



# Werratal Bote



Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

Jahrgang 32

Samstag, den 17. Dezember 2022

Nr. 49

  
 Frohe  
 Weihnachten



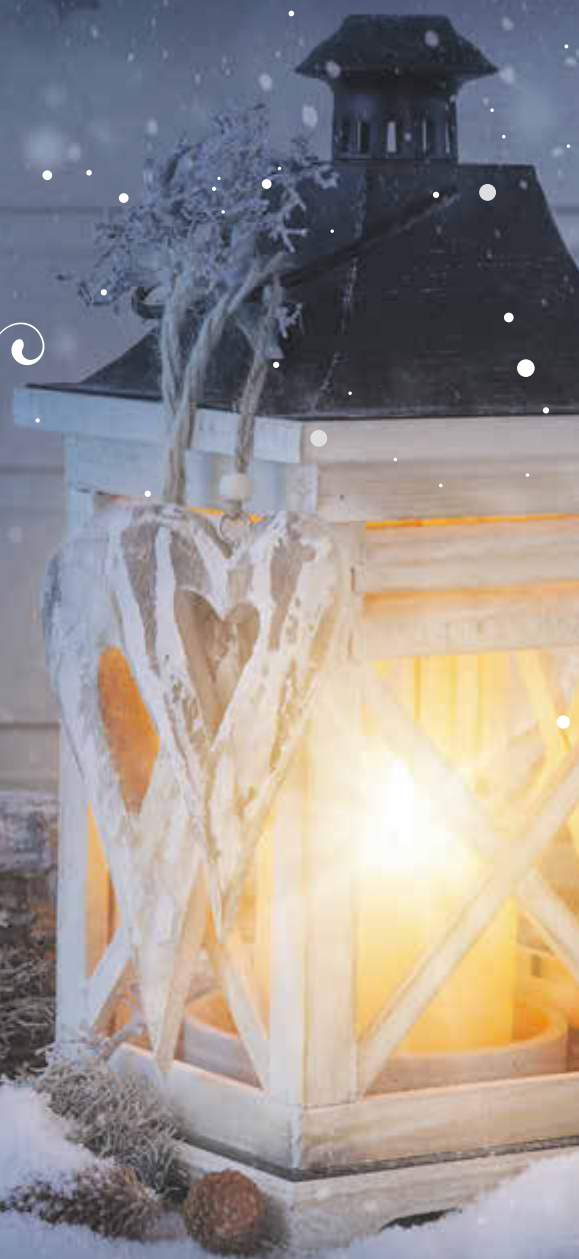
Wir möchten das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel zum Anlass nehmen, all denen zu danken, die in dem zu Ende gehenden Jahr 2022 daran mitgearbeitet haben, unsere Gemeinden lebens- und liebenswert zu erhalten.

Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest, vor allem Zeit für die Familie, aber auch Zeit neue Kraft zu schöpfen.

Für das neue Jahr 2023 wünschen wir Ihnen viel Gesundheit und Zufriedenheit in dieser für uns alle nicht einfachen Zeit.

Ihre VG-Vorsitzende    Ihr Bürgermeister der Stadt Treffurt  
 Karola Hunstock                      Michael Reinz

Im Namen aller Stadt- und Gemeinderäte



# Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

## Wichtiges auf einen Blick

### Sprechzeiten:

Montag	09:00 - 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

Telefon: 036926 947-0

Fax: 036926 947-47

Internet: [www.vg-hainich-werratal.de](http://www.vg-hainich-werratal.de)

### Folgende Mitarbeiter finden Sie in der

#### Dienststelle Creuzburg:

Anschrift: M.-Praetorius-Platz 2

99831 Creuzburg

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-11

#### Sekretariat

Frau Moenke, S. 036926 947-11

#### Ordnungsamt

Frau S. Habenicht 036926 947-50

Frau Rödiger, A. 036926 947-52

Herr Mile, R. 036926 947-53

#### Finanzabteilung

Herr Senf, M. 036926 947-20

Frau Bachmann, F. 036926 947-21

Frau Sauerhering, H. 036926 947-22

Frau Rödiger, S. 036926 947-23

Herr Hunstock, R. 036926 947-25

Frau Böttger, Ch. 036926 947-27

#### Dienststelle Berka v.d. Hainich:

Anschrift: Am Schloss 6

99826 Berka vor dem Hainich

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-16

#### Hauptabteilung

Frau Ziegenhardt, I. 036926 947-10

Frau Rödiger, I. 036926 947-13

Frau Höbel, A. 036926 947-14

Frau Gröber, I. 036926 947-16

Frau Schütz, J. 036926 947-17

#### Bauabteilung

Frau Reichardt, U. 036926 947-30

Herr Gröger, C. 036926 947-31

Herr Cron, C. 036926 947-32

Herr Schlittig, J. 036926 947-34

Frau Fiedler-Bimmermann, M. 036926 947-36

#### Einwohnermeldeamt

Frau Spank, I. 036926 947-54

#### Dienststelle Creuzburg nur noch

mit vorheriger telefonischer Terminvereinbarung

Montag 09:00 -12.00 Uhr

Dienstag 09.00 -12.00 Uhr und 14.00 -17.00 Uhr

#### Einwohnermeldeamt

Frau Spank, I. 036926 947-55

#### Dienststelle Berka v.d. Hainich nur noch

mit vorheriger telefonischer Terminvereinbarung

Donnerstag 09.00 -12.00 Uhr und 15.00 -18.00 Uhr

Freitag 09.00 -12.00 Uhr

#### Das **Standesamt** befindet sich auf der **Creuzburg**

Anschrift: „Auf der Creuzburg“, 99831 Creuzburg

Frau Statnik, C. 036926 947-18

Fax Standesamt 036926 947-19

#### Sprechzeiten:

Dienstag und Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr

und 14:00 - 17:00 Uhr

Das Standesamt ist **montags** geschlossen.

Für Termine am Sonnabend bitten wir um vorherige Absprache.

#### Touristinformation Creuzburg/Museum Burg Creuzburg

„Auf der Creuzburg“

Frau Hornung, A. 036926 98047

#### Öffnungszeiten:

Apr. - Okt. Dienstag - Samstag 12:00 - 17:00 Uhr

Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Ferien Hessen/Thüringen Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Nov. - März Donnerstag - Sonntag 12:00 - 16:00 Uhr

#### Kontaktbereichsbeamte

**Herr Kaßner** 036926 - 71701

#### Sprechzeit Creuzburg

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

**Frau Günther** 036924 - 48935

#### Sprechzeit Mihla

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeit

Polizeiinspektion Eisenach 03691 - 2610

#### Touristinformation Mihla / Museum im Rathaus

Frau Lämmerhirt, E. 036924 489830

#### Öffnungszeiten

Montag 10:00 - 13:00 Uhr

Dienstag 10:30 - 16:00 Uhr

Mittwoch 10:30 - 14:00 Uhr

Donnerstag 10:30 - 15:00 Uhr

Freitag 10:30 - 13:30 Uhr

Samstag und Sonntag geschlossen

## Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

### Notrufe

<b>Polizeinotruf</b> .....	110
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst</b> .....	03691 6983020
<b>Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst</b> .....	03691 6983021
(Zentrale Leitstelle Wartburgkreis) .....	112
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Regionalgeschäftsstelle Creuzburg .....	036926 71090

**bei Havarien:**

<b>Wasser:</b> Trink- und Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal Stedtfeld, Am Frankenstein 1, 99817 Eisenach .....	036928 961-0
Fax .....	036928 961-444
E-Mail: info@tavee.de	
Bereitschaftsdienst / Havarietelefon:.....	0170 7888027
<b>Gas:</b> Ohra Energie GmbH .....	03622 6216
<b>Strom:</b> TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co.KG .....	03691 629900
<b>Fäkalienabfuhr:</b> .....	036928 9610

### Telefonnummern Arztpraxen/Apotheken

Frau Dr. med. S. Först, FÄ Allgemeinmedizin .....	036926 82513
Zahnärztin Andrea Danz .....	036926 82234
Zahnarzt Schuchert .....	036926 82700
Klosterapotheke .....	036926 9570
Montag - Freitag .....	08:00 - 18:00 Uhr
Samstag .....	08:00 - 12:00 Uhr
Tierarztpraxis Dr. M. Apel, Creuzburg .....	036926 82272

### Öffentliche Einrichtungen

Freiwillige Feuerwehr Creuzburg .....	036926 99996
Email: .....	feuerwehr-creuzburg@t-online.de
VR-Bank Eisenach-Ronshausen eG	
Zweigstelle Creuzburg, .....	03691 236-0
Thüringer Forstamt Hainich-Werratal .....	036926 7100-0
Tourist Information .....	036926 98047
Kindertagesstätte der JUH „Wichtelburg“ .....	036926 71780
Stadtbibliothek .....	036926 82361
<b>Öffnungszeiten der Stadtbibliothek</b>	
Am Markt 3, Creuzburg	
Dienstag .....	10:00 - 13:00 Uhr
Donnerstag .....	14:00 - 18:00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister

<b>Gemeinde Berka v. d. H.</b>	
Bürgermeister Christian Grimm	
<b>Sprechzeit:</b>	
Dienstag (gerade Kalenderwoche) .....	17:00 - 18:00 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung .....	0170 2915886
<b>Gemeinde Bischofroda</b>	
Bürgermeister Markus Riesner	
<b>Sprechzeit:</b>	
jeden ersten und zweiten Dienstag im Monat .	17.00 - 18.30 Uhr
bgm-bischofroda@t-online.de	
<b>Stadt Amt Creuzburg</b>	
Bürgermeister Rainer Lämmerhirt .....	036924 47428
Sprechzeit: .....	16.00 - 17.30 Uhr
oder nach Vereinbarung	
dienstags in den geraden Wochen im Rathaus Mihla	
dienstags in den ungeraden Wochen im Rathaus Creuzburg	
<b>Amt Creuzburg OT Creuzburg</b>	
Ortsteilbürgermeister Ronny Schwanz	
Sprechzeit in Scherbda, DRK-Raum .....	16.30 - 17.30 Uhr
jeden 1. Mittwoch im Monat	
Sprechzeit in Creuzburg, Rathaus .....	16.30 - 18.00 Uhr
jeden Donnerstag	
<b>Amt Creuzburg OT Mihla</b>	
Ortsteilbürgermeister Oliver Rindschwentner .....	0170 9088889
Sprechzeit in Mihla, Rathaus .....	16.00 - 17.30 Uhr
dienstags in den ungeraden Wochen oder nach Vereinbarung	
<b>Amt Creuzburg OT Ebenshausen</b>	
Ortsteilbürgermeister Jan Werneburg .....	0171 6877849

<b>Gemeinde Frankenroda</b>	
Bürgermeisterin Erika Helbig .....	036924 42152
<b>Sprechzeit:</b>	
Dienstag .....	18:00 - 19:30 Uhr
<b>Gemeinde Hallungen</b>	
Bürgermeister Gerd Mähler	
<b>Sprechzeit:</b>	
Dienstag .....	17:00 - 18:00 Uhr
<b>Gemeinde Krauthausen</b>	
Bürgermeister Frank Moenke .....	036926 9400
<b>Sprechzeit:</b>	
Dienstag .....	16:00 - 18:00 Uhr
und nach Vereinbarung	
<b>Gemeinde Lauterbach</b>	
Bürgermeister Bernd Hasert .....	0172 9566183
<b>Sprechzeit nach telefonischer Vereinbarung</b>	
<b>Gemeinde Nazza</b>	
Bürgermeister Marcus Fischer .....	0172 7559591
<b>Sprechzeit:</b>	
Dienstag .....	17:30 - 18:30 Uhr

### Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld

### Betriebsführung durch EW Wasser GmbH

Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heiligenstadt	
.....	03606 655-0 o. 03606 655-151
Bereitschaftsdienst / Havarietelefon: .....	0175 9331736

### Ohra Energie GmbH

<b>Störungsannahme ERDGAS</b> .....	03622 6216
-------------------------------------	------------

### TEAG Thüringer Energie AG

<b>Kundenservice</b> .....	03641 817-1111
----------------------------	----------------

### TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co. KG

(im Auftrag der TEAG)	
<b>Störungsdienst Strom</b> .....	0800 686-1166 (24 h)

### Öffnungszeiten und Telefonnummern öffentlicher Einrichtungen

<b>Feuerwehr Mihla</b> .....	036924 47171
.....	Fax 036924 47172
E-Mail: .....	fw-mihla@t-online.de
<b>Apotheke</b> .....	036924 42084
Montag - Freitag .....	08:00 - 18:30 Uhr
Samstag .....	08:00 - 13:00 Uhr
<b>Sparkasse</b> .....	03691 6850
<b>VR-Bank Eisenach-Ronshausen eG</b>	
<b>Zweigstelle Mihla</b> .....	03691 236-0
<b>Bibliothek Mihla</b> .....	036924 47429
dienstags .....	14:00 bis 18:00 Uhr
donnerstags .....	09:00 bis 16:00 Uhr
Gruppen und Schulklassen etc.	
mittwochs .....	08:00 - 13:00 Uhr
<b>Museum im Rathaus Mihla</b> .....	036924 489830
Mittwoch - Freitag .....	10:00 bis 14:00 Uhr
Letzter Sonntag im Monat .....	13:00 bis 16:00 Uhr
Auch Termine nach Vereinbarung möglich!	
<b>Bibliothek Nazza, Hauptstr. 37</b>	
dienstags .....	15:00 - 18:00 Uhr
<b>Heimatstube Nazza, Hauptstr. 37</b>	
gerade Woche .....	dienstags 15:00 - 17:00 Uhr

### Ärzte

<b>Frau Dr. Heiland</b> .....	036924 42105
<b>Zahnärztin Frau Turschner</b> .....	036924 42373
<b>Zahnärztin Frau Staegemann</b> .....	036924 42322

### Tierärzte

<b>Kleintierpraxis Dr. med. vet. Schröder</b>	
Lauterbach .....	036924 47830
<b>Tierarztpraxis J. Andraczek</b>	
Mihla .....	036924 42041

## Erscheinungstermin für Werratal Bote Nr. 02

**Samstag, 21. Januar 2023**

Diese Ausgabe beinhaltet die Vorschau auf Termine,  
Veranstaltungen und Ereignisse für den Zeitraum  
**22. Januar bis 27. Januar 2023**

**Redaktionsschluss  
für Werratal Bote Nr. 02**

**Freitag, 13. Januar 2023**

*LINUS WITTICH Medien KG*

## Redaktionsschluss zum Jahreswechsel

**Der erste Werratalbote des Jahres 2023  
erscheint am 14. Januar.**

Wir möchten Sie deshalb bitten, alle Beiträge zur Veröffentlichung bis spätestens 03. Januar 2023 an die bekannte Mailadresse [werratalbote@vg-hainich-werratal.de](mailto:werratalbote@vg-hainich-werratal.de) zu schicken.  
Vielen Dank!  
*Ihre Verwaltung*

## Bereitschaftsdienste

### Ärztliche Versorgung rund um die Uhr

Wenn Sie ärztliche Hilfe benötigen, ist Ihr behandelnder Arzt innerhalb seiner Sprechstundenzeiten für Sie da. Brauchen Sie außerhalb der üblichen Sprechstundenzeiten dringend einen Arzt, dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst nachts, an Wochenenden und Feiertagen.

#### Wann ist der ärztliche Notdienst für Sie da?

Montag, Dienstag, Donnerstag ..... 18.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages  
Mittwoch, Freitag ..... 13.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages  
Samstag und Sonntag \* ..... 07.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages

\* (sowie Brückentage und Feiertage  
einschließlich Heiligabend und Silvester)

#### Wie erreiche ich den ärztlichen Notdienst?

Wenn Sie außerhalb der Sprechstundenzeiten dringend ärztliche Hilfe benötigen und z.B. nicht wissen, wo sich in Ihrer Nähe eine Notdienstzentrale befindet, wählen Sie die **116 117**.  
Dort erhalten Sie in jedem Fall schnell und unkompliziert die Hilfe, die Sie brauchen.  
Die Rufnummer funktioniert ohne Vorwahl und ist für Sie als Anrufer kostenfrei.

#### Ärztlicher Notdienst Tel. 116 117

Bitte halten Sie für den Anruf diese Informationen bereit:

- Name und Vorname
- Ort, Postleitzahl, Straße, Haus Nummer (gegebenenfalls Vorder-/Hinterhaus, Etage)
- Telefonnummer für möglichen Rückruf
- Wer hat Beschwerden?
- Wie alt ist die Person?
- Was für Beschwerden liegen vor?

#### Wann rufe ich sofort die Notrufnummer 112?

Bei lebensbedrohlichen Notfällen, z.B. bei:

- Akuten und schweren Störungen von Bewusstsein, Atmung und/oder Herz-Kreislauf
- schweren Verletzungen oder Blutungen, einsetzender oder stattgefundener Geburt
- Vergiftungen
- schweren psychischen Störungen, Suizid/drohender Suizid

## Informationen

### Schließzeit der Verwaltung

**In der Zeit vom 23. Dezember 2022  
bis 30. Dezember 2022**

bleiben die Dienststellen der  
Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal  
**geschlossen.**

Ab 02. Januar 2023 sind wir wieder  
in Creuzburg und Berka v.d.H. für Sie da.

*Ihre Verwaltung*

## Bekanntmachung zur Neubesetzung der Schiedsstelle

Im Frühjahr 2023 ist für die Dauer von 5 Jahren die Schiedsstelle für den Bereich der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal gemäß dem Thüringer Schiedsstellengesetz neu zu besetzen.

### Haben Sie Interesse?

Zur Aufnahme in die Vorschlagsliste benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

Geburtsname, Familienname, Vorname  
Tag und Ort der Geburt  
Wohnanschrift und  
Beruf

Senden Sie diese bitte bis zum 27. Januar 2023 an die Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal, Hauptabteilung - Frau Ziegenhardt, M.-Praetorius-Platz 2, 99831 Amt Creuzburg gerne auch per Mail an: [i.ziegenhardt@vg-hainich-werratal.de](mailto:i.ziegenhardt@vg-hainich-werratal.de).

Das Schiedsamt ist eine ehrenamtliche Tätigkeit und setzt die Bereitschaft der Teilnahme an Weiterbildungsveranstaltungen und die Durchführung regelmäßiger Sprechzeiten voraus.

*Hunstock*

*Vorsitzende der*

*Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal*

## Information zur zukünftigen Verfahrensweise bei Seniorengeburtsstagen

### Liebe Seniorinnen und Senioren

Seit vielen Jahren ist es eine schöne Tradition, dass Sie jedes Jahr zum Geburtstag einen persönlichen Glückwunschbrief Ihrer Gemeinde und der VG erhalten. Und erfreulicherweise nimmt die Zahl der Mitbürger, die das Rentenalter erreichen jedes Jahr zu. Allerdings bringt uns dies auch an die Grenze des Machbaren beim Versenden der Glückwunschbriefe. Allein das Adressieren und Versenden der Briefe beschäftigt eine Mitarbeiterin jeden Monat 3 Tage. Das ist in Zeiten der überall gegenwärtigen Personalknappheit so nicht mehr zu schaffen.

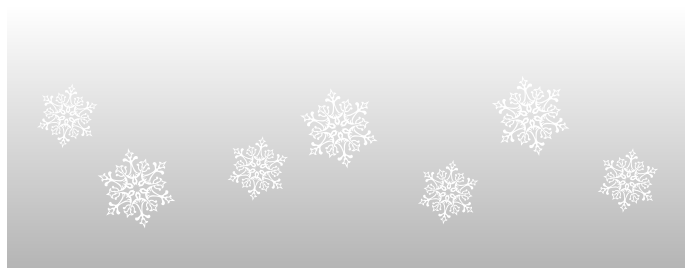
Es ist uns aber auch weiterhin wichtig, Sie an Ihrem Ehrentag wertzuschätzen. Gemeinsam mit den Bürgermeisterinnen haben wir daher entschieden, einmal im Monat allen Geburtstagsjubilaren einen allgemeinen Glückwunsch in unserem Werratal-Boten zu senden. Es wird dabei aus datenschutzrechtlichen Gründen keine Namensnennung erfolgen.

Persönliche Glückwunschscheiben werden ab Januar 2023 nur noch ab dem 70. Geburtstag und dann alle 5 Jahre versendet. Diese Entscheidung ist uns nicht leichtgefallen, dennoch hoffen wir auf Ihr Verständnis

Mit freundlichen Grüßen

*Karola Hunstock*

*VG Vorsitzende*





## Information des Fundbüros

**Folgende Fundgegenstände sind nach nicht erfolgter Abholung durch die Eigentümer für die Verwertung vorgeesehen:**

1x Schlüsselbund, 2 Wohnungsschlüssel, 2 Briefkastenschlüssel,  
 1x Schlüssel Vorhängeschloss ohne Anhänger  
 1x Schlüsselbund Wink Haus Sicherheitsschlüssel  
 1x Lesebrille Fielmann, schwarz  
 1x Kindersonnenbrille „Paw Patrol“  
 1x Halstuch Blumenmuster  
 1x Kinderrucksack, Pailletten rot/orange

Die oben genannten Fundgegenstände können noch bis 28.02.2023 vom Eigentümer oder Finder entgegengenommen werden.

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisches Pfarramt Creuzburg

mit den Kirchengemeinden Creuzburg, Ifta, Scherbda, Krauthausen, Pferdsdorf und Spichra

**99831 Creuzburg**  
**Klosterstraße 12**  
**Pastorin Breustedt**  
**Telefon Pfarramt: 036926/ 82459 und**  
**Nicolai-Treffpunkt 036926/ 719940**

**99831 Ifta**  
**Eisenacher Str.9**  
**Büro Ifta, Elke Martin**  
**Telefon: 036926/ 723134**  
**email: creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de**  
**ifta@kirchenkreis-eisenach.de**  
**www.kirchenkreis-eisenach.de**  
**http://www.krauthausen-thueringen.de/kirchgemeinde.html**  
 Anna Fuchs-Mertens, Kantorin, 0176 295 302 32  
 Maria Mende, Diakonin 0176 804 765 15  
 Frank Beer, Organist und Chorleiter Ifta  
 Susanne Kley, Organistin Pferdsdorf und Spichra  
 Pfarramtsbüro Ifta  
 donnerstags von 14 bis 18 Uhr, Elke Martin  
 Pfarramtsbüro Creuzburg,  
 Klosterstr. 12 von 10-12 Uhr, Angela Köhler

**Wir grüßen Sie mit dem**  
**Wochenspruch für die kommende Woche**  
*Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich:*  
*Freuet euch! Der Herr ist nahe!*  
 (Phil 4, 4-5)

**und laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein**

**Gottesdienste am 18. Dezember, 4. Advent**  
**18.00 Pfarrhaus Ifta, Adventsliederingen**  
 (Achtung: korrigierte Zeit)  
**18.00 Nicolaikirche Creuzburg, mit dem Michael-Praetorius-Chor**

**Heiligabend, 24. Dezember**  
 15.00 Kirche Krauthausen, mit Krippenspiel  
 16.00 Kirche Pferdsdorf  
 16.30 Nicolaikirche Creuzburg, Lichterwegandacht  
 17.00 Kirche Spichra  
 18.00 Kirche Ifta, mit Krippenspiel  
 18.00 Kirche Scherbda, mit Krippenspiel  
 22.00 Nicolaikirche Creuzburg  
 22.00 Kirche Ifta

**2. Christtag, 26. Dezember,**  
 Zentraler Weihnachtsgottesdienst für unsere Gemeinden mit festlicher Kirchenmusik  
 Die Bankheizung ist an.  
 Bitte sagen Sie im Pfarramt Bescheid, wenn Sie eine Mitahrgeliegenheit wünschen.  
 10.00 Trinitatiskirche Ifta

## Information zur Abfallentsorgung 2023



Wie bereits angekündigt, wird ab 2023 Druck und Verteilung der Abfallzeitung AZZE eingestellt. Der Abfallwirtschaftszweckverband Wartburgkreis – Stadt Eisenach wird eine Broschüre aller wichtigen Formulare rund um die Abfallentsorgung als AZZE LIGHT den Gemeinde- und Stadtverwaltungen zur Auslage zur Verfügung stellen

Die bisherige Papierform des AZZE ist mittlerweile einer zeitgemäßen digitalen Form gewichen und wird durch eine neu gestaltete Homepage sowie die mobile AZV-Abfall-App ersetzt.

Alle Abfuhrtermine können über die App und die Homepage des AZV eingesehen werden. Zudem kann eine Erinnerungsfunktion über Push-Nachricht oder wie gewohnt per Email eingestellt werden. Der Kalenderdruck der Abfalltermine bleibt als Service ebenso, wie die Bereitstellung einer Importdatei zur eigenen Verwendung bestehen.

Haushalte die keinen Zugang zu digitalen Medien besitzen, können sich an die Gemeinde- und Stadtverwaltungen wenden. Hier werden regional bezogene Kalenderausdrucke der Abfallentsorgungstermine durch den AZV zur Verfügung gestellt. In Einzelfällen kann Ihnen die Servicestelle vor Ort einen Ausdruck anfertigen. Es besteht weiterhin die Möglichkeit, einen Ausdruck bei den Mitarbeitern des AZV telefonisch anzufordern.

Die Terminplanung der Abfallentsorgung wurde für 2023 grundhaft überarbeitet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig über die neuen Entsorgungstermine, insbesondere rund um die Feiertage!

Hier geht's zur App

Den direkten Download können Sie unter folgendem Link oder QR-Code vornehmen:

Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.aturis.AZV.eko>

Apple: <https://apps.apple.com/app/azv-abfall-app/id1392337623>



## Terminbuchung jetzt auch online

### Achtung! Neuer Service Ihrer Verwaltung

Ab Januar 2023 können Sie auf der Homepage der VG Hainich-Werratal Termine für das Einwohnermeldeamt selbst online buchen.

Auf der Startseite der Homepage finden Sie den Button „**Terminbuchung Einwohnermeldeamt**“. Einfach die Dienststelle sowie das gewünschte Anliegen auswählen und den Termin bestätigen.

Ein Anruf ist dann nicht mehr erforderlich.

**Silvester**

Kerzenandachten mit der namentlichen Erinnerung an alle, die getauft, konfirmiert und getraut wurden und verstorben sind.  
15.00 Kirche Scherbda  
16.00 Nicolaikirche Creuzburg  
17.30 Kirche Ifta

**Adventsfenster***Creuzburg*

16.12. kein Fenster; 17.12. Fam. Rödiger, Klosterstr.; 18.12. Nicolaikirche, Michael-Praetorius-Chor; 19.12. Fam. Senf, Schillerstr.; 20.12. Seniorenwohnanlage, Hans-Wolzendorf-Str.; 21. Dezember Restaurant *Auf der Creuzburg*; 22.12. Fam. Landefeld, Bahnhofstr.

*Scherbda*

16.12. Fam. Johne, Schloßstr.; 17.12. Fam. Sachs, Angerstr.; 18.12. FFW Scherbda; 19.12. Fam. Schäfer, Thomas-Müntzer-Str.; 20.12. Fam. Wolf, Lindenstr.; 21.12. Fam. Menzel, Lindenstr.; 22.12. Fam. Cron, Schloßstr. und 23.12. Fam. Eichholz, Zittelstr.

**Heiligabend im Nicolaitreffpunkt**

Wenn Sie Heiligabend nicht allein sein möchten sind Sie herzlich in den Nicolaitreffpunkt eingeladen. Bitte melden Sie sich im Pfarramt oder im Nicolaitreffpunkt an.

**Kirchgeldbriefe**

In diesen Tagen erhalten Sie einen Weihnachtsgruß mit dem Kirchgeldbrief. Für alle, die es für 2022 schon entrichtet haben, ist er ein herzliches Dankeschön. Für die anderen eine Bitte, die Arbeit in den Kirchgemeinden zu unterstützen.

**Jahreschronik**

Die Jahreschronik 2022 ist für 3,00 € in der Bäckerei Kram, im Nicolaitreffpunkt und bei unseren Veranstaltungen zu erhalten.

**Nachruf**

Die Kirchgemeinde Ifta hat von **Rosemarie Kühn** Abschied nehmen müssen. Nach schwerer Krankheit ist sie im Alter von 64 Jahren verstorben.

*Von guten Mächten wunderbar geborgen  
erwarten wir getrost, was kommen mag.  
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen  
und ganz gewiß an jedem neuen Tag.*

Der Choral hat sie in ihrem Leben und in den Monaten ihrer schweren Erkrankung begleitet. Mit seinen tröstlichen Worten hat eine große Gemeinde am 3. Dezember von ihr Abschied genommen.

Rosemarie Kühn hat aus ihrem Glauben Kraft geschöpft für ihren Alltag. Als Kirchenälteste hat sie viele Jahre die Kirchgemeinde Ifta mit geleitet. zusammen mit Bärbel Glock hat sie den Kinder-Kirchen-Club gegründet, damit die Kindern jede Woche biblische Geschichten hören und fröhliche Gemeinschaft erleben. Das Mundarttheater hat sie mit ihrer humorvollen Art bereichert. Wir werden sie nicht vergessen und bitten für Ihre Familie um Gottes tröstliche Nähe, damit sie den Abschied tragen kann.

**Michael-Praetorius-Chor Creuzburg**

montags 19.30

**Probe Gesangverein Ifta**

montags 20.00 Gaststätte „Roter Hirsch“

**Probe Singkreis Madelungen - Krauthausen**

donnerstags 19.30 im Pfarrhaus Madelungen

**Christenlehre**

montags

15.45 Gemeindehaus Creuzburg

17.00 Pfarrhaus Scherbda

dienstags

16.00 Kinder-Kirchen-Club im Pfarrhaus Ifta

**1. Mittwoch im Monat**

Bastelnachmittag im Pfarrhaus Ifta

**Der Nicolaitreffpunkt ist geöffnet.**

montags und dienstags ab 14 Uhr

dienstags bis freitags von 10.00 - 12.00

Weitere Öffnungszeiten je nach zeitlichen

Möglichkeiten unserer Mitarbeiterinnen.

Vielen Dank an alle ehrenamtlichen Helferinnen

und Helfer. Wenn Sie Freude daran haben, in unserem Treffpunkt mitzuarbeiten, sind Sie herzlich willkommen.

**Kirchgeld**

Vielen Dank allen, die unser Gemeindeleben durch ihre Gebete, Ideen, ihre Mitarbeit und finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld für 2021 unterstützen.

Das Kirchgeld können Sie auf unsere Konten überweisen:

*Kirchgemeinde Creuzburg*

Sparkasse Wartburg

DE74 84055050 0000 036811 BIC HELADEF1WAK

*Kirchgemeinde Scherbda*

VR Bank Eisenach - Ronshausen

DE30 820 640 88 000 73 39054 BIC GENODEF1ESA

oder bei Rosi Cron in Scherbda:

dienstags von 16.00 bis 17.00

*Kirchgemeinde Krauthausen*

VR Bank Eisenach-Ronshausen eG

IBAN DE38 82064088000 6529445

*Kirchgemeinde Ifta*

VR Bank Eisenach - Ronshausen

DE 98 8206408800 0 7101538 BIC GENODEF1ESA

oder bei Frau Brigitte Gorniak

*Kirchgemeinde Pferdsdorf*

IBAN DE 76 520 604 10 000 8002592 BIC GENODEF1EK1

*Kirchgemeinde Spichra*

IBAN DE98 520 604 10 0008002584 BIC GENODEF1EK1

*Es grüßen Sie herzlich Ihre Gemeindeglieder,  
Anna Fuchs-Mertens, Maria Mende, Friederike von Bibra,  
Elke Martin, Angela Köhler und Susanne-Maria Breustedt  
und wünschen Ihnen eine gesegnete Adventzeit.*



## Veranstaltungen

### Vorläufiger Veranstaltungskalender 2023

Januar	
10.01.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“, Nazza
14.01.	Weihnachtsbaumverbrennen, Alter Schulhof Nazza
14.01.	Weihnachtsbaumfeuer auf dem Freizeitplatz FWV Krauthausen
15.01.	Abendtheater „Ein Alb-Traum von Hochzeit“, Beginn 19:00 Uhr, im Festsaal der Burg Creuzburg
21.01. - 22.01.	31. Werrataleschau - Geflügelausstellung, Bürgerhaus „Klostergarten“, GZV
22.01.	„Glühweinwanderung“ von Brücke zu Brücke, leicht/8 km, Beginn 13:00 Uhr Alte Werrabrücke, Einkehr „Klostergarten“ - WTZV Creuzburg
27.01. oder 03.02.	Filmabend „Altes Mihla“, Goldene Aue
29.01.	Geflügelausstellung, Heimatscheune Nazza
31.01.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
Februar	
02.02.	Frauenpirsch - „Das neue Jahr mit Schwung begrüßen“, Treffpunkt Schützenplatz, Einkehr zum Glühweintrunk
11.02.	Galaabend des MCC, 19:11 Uhr
14.02.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
18.02.	Festsitzung des MCC, 19:11 Uhr
18.02.	Fasching, Heimatscheune Nazza
19.02.	Umzug mit anschließendem Kinderfasching, 14:11 Uhr, MCC
19.02.	Kinderfasching des FWV Hallungen
24.02.	Jahreshauptversammlung, Beginn 17:00 Uhr im Klostergarten, WTZV Creuzburg
25.02.	Wanderung rund um Creuzburg, Beginn 13:00 Uhr, Treffpunkt Alte Werrabrücke, Einkehr geplant - WTZV Creuzburg
25.02.	Doppelkopfturnier HV Hallungen
28.02.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
März	
02.03.	Weltgebetstag, 19:00 Uhr DGH Krauthausen
02.03.	Frauenpirsch-Wanderung Pferdsdorf - Pollmeier-Garten, Bus bis Spichra - Wehr - Pferdsdorf - Creuzburg, Einkehr im Werragrill
08.03.	„Frauentagsfest der Volksmusik“, 15:00 Uhr im Bürgersaal „Klostergarten“, Kartenvorverkauf Gaststätte Klostergarten
08.03.	Frauentagsfeier, HV Hallungen
11.03.	JHV SV Hainek Nazza, Gemeinderaum
14.03.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
17.03. und 18.03.	Theateraufführung, Heimatscheune Nazza
19.03.	RW „Märzenbecherwanderung Hainich“, mittel/8 km, Beginn 10:00 Uhr Markt, Fahrgemeinschaft, WTZV Creuzburg
25.03.	Tanz auf dem Dorfe, Goldene Aue Mihla
28.03.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
April	
01.04.	Osterbacken, Backofen Nazza
02.04. - 04.04.	Passionsandacht, 19:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
05.04.	Passamahl 19:00 Uhr, Gemeindehaus Creuzburg

06.04.	Passionsandacht, 19:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
06.04.	Osterfeuer, Festplatz Nazza
07.04.	Gottesdienst Karfreitag, 10:00 Uhr Nicolaikirche oder Gemeindehaus Creuzburg
08.04.	Osternachtsfeier Karsamstag, 22:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
08.04.	Osterfeuer auf dem Schützenplatz, FFW Creuzburg
08.04.	Osterfeuer, HV Krauthausen
08.04.	Ostereiersuche & Einweihung Rondell am Sport- und Spielplatz HV Hallungen
09.04.	Gottesdienst mit Ostereiersuche Ostersonntag, 14:00 Uhr, Dreifaltigkeitskirche Scherbda
10.04.	Gottesdienst mit Taufe und Ostereiersuche Ostermontag, 10:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
11.04.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
13.04.	Frauenpirsch „Nun will der Lenz uns grüßen“, Frühlingwanderung Wallstieg - Brückenberg - Alte Werrabrücke, Einkehr
16.04.	RW - „TOP Wanderweg Creuzburg“, mittel/7 km, Beginn 13:00 Uhr Treffpunkt Alte Werrabrücke, Einkehr zur Linde WTZV Creuzburg
22.04.	Mitgliederversammlung, HV Hallungen
22.04.	Einweihung Köhlerbaude im Mihlaer Tal
25.04.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
28.04. - 29.04.	Traktortreffen mit Tanz am Abend im Freien, FWV Hallungen
Mai	
01.05.	Kinderfest und Frühschoppen auf dem Propel, Beginn 10:00 Uhr, MCC
01.05.	Hainichlauf, Start/Ziel Sportplatz Mihla
01.05.	Tag der offenen Tür, FWV Krauthausen am Gerätehaus
01.05.	Anpaddeln, Beginn 09:30 Uhr, Alte Werrabrücke Creuzburg, Wassersportfreunde Mihla
04.05.	Frauenpirsch - Orchideenwanderung mit Rast auf dem Wisch, Rucksackverpflegung
07.05.	Bücherfrühling in und vor der Bibliothek Mihla
09.05.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
14.05.	Muttertag - Creuzburger Sonntagskonzert mit Yuliya Peters, Festsaal Burg Creuzburg
14.05.	„Tag des Wanderns“, RW „Hasenweg“ Breitau, mittel/9 km, Beginn 10:00 Uhr Markt, Fahrgemeinschaft, Einkehr (optional)
14.05.	Muttertagsfest der Volksmusik, Beginn 15:00 Uhr, Bürgersaal „Klostergarten“, Kartenvorverkauf, Gaststätte Klostergarten
14.05.	2. Oldtimertreffen für 2-rädrige Fahrzeuge, Beginn 10:00 Uhr, Heimatscheune Nazza
18.05.	Himmelfahrt, Burg Hainek
18.05.	Himmelfahrt mit Ausschank auf dem Sportplatz, FWV Hallungen
21.05.	Konfirmation, 10:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
27.05. - 29.05.	Mittelalterfest Burg Creuzburg
28.05.	Konfirmation, 10:00 Uhr Dreifaltigkeitskirche Scherbda
30.05.	Seniorentreff, Heimatscheune/Alter Schulhof Nazza

Juni	
03.06.	Frühlingstanz auf dem Freizeitplatz, FWV Krauthausen
03.06.- 04.06.	JHV: Kirmesverein, Burg- und Heimatverein, Heimatscheune/Alter Schulhof
10.06.	Liederkonzert Dr. med. Karl Heinz Bomberg aus Berlin, Festsaal Burg Creuzburg
13.06.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
17.06.	Liboriuskapellenfest, Alte Werrabrücke Creuzburg
17.06.	Gospelnacht in Mihla mit dem „Salvation Choir“, Beginn 20:00 Uhr, Kirche St. Martin
18.06.	RW - „TOP-Wanderweg Normannstein“ Treffurt, mittel/12 km, Beginn 10:00 Uhr, Treffpunkt Markt, Fahrgemeinschaft, WTZV Creuzburg, Einkehr im Waldblick
21.06.	Sommersonnenwende, HV Hallungen
22.06. oder 29.06.	Frauenpirsch, mit dem Bus zur Mohnblüte nach Grandenborn, Einkehr im „Teichhof“
23.06. - 25.06.	„50 Jahre Dr. Ernst Wiedemann Bad“ - Freibad Mihla, Es lädt ein, der Förderverein des Ernst Wiedemann-Bades Mihla - Freitagabend und Samstag Musikveranstaltungen im Freibad, Sonntag Festveranstaltung und Eröffnung der neuen Rutsche
24.06.	Trödelmarkt, HV Hallungen
27.06.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
30.06.	8. Schlossnacht - Rotes Schloss Mihla
Juli	
01.07.	8. Schlossnacht - Rotes Schloss Mihla
01.07.	Sommertanz auf dem Schulhof, FWV Hallungen, DGH-Krauthausen
01.07. - 02.07.	Schleppertreffen, FFW Creuzburg
04.07.	Zeugnisübergabe Regelschule Mihla, Festsaal Creuzburg
06.07.	Frauenpirsch - „Wanderung zum Grenzturm“, mit dem Bus nach Ifta, Rucksackverpflegung, heimwärts Radweg oder Bus
08.07.	Flashback, Burg Hainek
21.07.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
22.07.	Open-Air-Konzert „Stahlzeit“ auf der Creuzburg
22.07.	Sommerfest des WTZV Creuzburg, Beginn 14:00 Uhr Schützenplatz (Eigenregie)
25.07.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
28.07.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
29.07.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
August	
03.08.	Frauenpirsch - Busfahrt nach Madelungen, Wanderung um den See - nach Krauthausen zum Park - Sportzentrum, mit dem Bus zurück, Rucksackverpflegung
04.08.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
05.08.	Open Air Konzert <i>Silly</i> auf der Creuzburg
19.08.	Schuleinführung
20.08.	Wandern mit dem WTZV Südringgau Herleshausen RW „TOP Wanderweg Creuzburg“, mittel/7 km, Beginn 10:00 Uhr, Treffpunkt Alte Werrabrücke, WTZV Creuzburg
25.08.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
26.08.	Open Air Konzert <i>In Extremo</i> auf der Creuzburg
25.08. - 27.08.	Kirmes HV Hallungen
25.08. - 27.08.	Countryfest der Harsberger Countryfreunde

26.08.	Preisackern in Ebenshausen, Beginn 10:00 auf dem Unterfeld, ab 12 Uhr auf dem Anger
27.08.	Hähnekrähen, Nazza
29.08.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
September	
01.09.	<b>XXVI Michael-Praetorius-Tage</b> 19:00 Uhr Eröffnungskonzert mit dem Praetorius-Ensemble Eisenach, Nicolaikirche Creuzburg, 21:30 Uhr Nachtkonzert mit dem Ensemble La Protezione della Musica aus Leipzig, Liboriuskapelle Creuzburg
02.09.	<b>XXVI Michael-Praetorius-Tage</b> 10:00 Uhr musikalischer Workshop für Kinder und Jugendliche mit Klaus-Martin Bresgott, Bürgersaal „Klostergarten“ 11:00 Uhr wissenschaftlicher Vortrag, Festsaal Burg Creuzburg 14:00 Uhr Mittagskonzert, Nicolaikirche Creuzburg 15:30 Uhr musikalische Kaffeetafel im Burghof der Creuzburg 19:30 Uhr Festkonzert mit dem Athesinus Consort Berlin & Klaus-Martin Bresgott aus Berlin, Nicolaikirche Creuzburg
03.09.	<b>XXVI Michael-Praetorius-Tage</b> 10:00 Uhr Festgottesdienst in der Nicolaikirche Creuzburg
03.09.	Feuerwehrwettkampf im Löschangriff am Teich, FWV Krauthausen
07.09.	Frauenpirsch - „Den Ringgau bei Altefeld entdecken“, Wanderung um das Gestüt Altefeld mit Museumsbesuch, Fahrgemeinschaften o. Bus
08.09.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
08.09.	JHV FBG, Heimatscheune Nazza
09.09.	Open Air Konzert „ <i>Blackmores Night</i> “ auf der Creuzburg
09.09.	Weinabend, Alter Schulhof Nazza
12.09.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
15.09.	Open Air Konzert? auf der Creuzburg
16.09.	Lichternacht, Beginn 20:00 Uhr, Nicolaikirche Creuzburg
16.09.	Herbstlese Goldene Aue Mihla
17.09.	Wandern mit dem WTZV Südringgau Herleshausen, RW in Herleshausen, Beginn 10:00 Uhr, Markt Creuzburg, Fahrgemeinschaft, WTZV Creuzburg
26.09.	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
29.09. - 01.10.	Herbstmarkt, Veranstalter Peter Baum
30.09.	Kirmesantanz, Heimatscheune Nazza
30.09.	Apfelbestimmungstag, Goldene Aue Mihla
Oktober	
01.10.	Gottesdienst zum Erntedankfest, Beginn 09:30 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
01.10.	Gottesdienst zum Erntedankfest, Beginn 11:00 Uhr Dreifaltigkeitskirche Scherbda
01.10.	Herbstmarkt auf der Creuzburg, Veranstalter Peter Baum
02.10.	Feuer zum Tag der Deutschen Einheit auf dem Schützenplatz, FFW Creuzburg
03.10.	RW - „Grenzwanderung“, Beginn laut öffentlicher Einladung, WTZV Creuzburg
05.10.	Frauenpirsch - „Waldbaden“, Bus bis Scherbda, Ebenauer Köpfe, Rast an der Salzmann-Raufe Ebenau - zurück auf dem Bahndamm
10.10.	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza



<b>13.10. - 22.10.</b>	Kirmes in Mihla
<b>21.10.</b>	Skatturnier, HV Hallungen
<b>27.10. - 04.11.</b>	Kirmes Nazza
<b>31.10.</b>	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
<b>November</b>	
<b>05.11. oder 12.11.</b>	Sonntagskonzert mit Yuliya Peters, Festsaal Creuzburg
<b>05.11.</b>	RW - „Abschlusswanderung um Creuzburg“, ca. 6 km, Beginn 13:00 Uhr TEGUT-Parkplatz, Einkehr „Werragrill“, WTZV Creuzburg
<b>09.11.</b>	Frauenpirsch - „Bespaßung im Klostergarten“ mit Gesang, Hütchen und einem Gläschen „Lillet“
<b>10.11.</b>	Martinstag, Beginn 17:30 Uhr, Scherbda
<b>12.11. - 22.11.</b>	Friedensgebete, Beginn 19:00 Uhr, Nicolaikirche Creuzburg
<b>14.11.</b>	Krabbelgruppe, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
<b>18.11.</b>	Stollenbacktag, Backofen Nazza
<b>19.11.</b>	Volkstrauertag - Andacht an den Denkmälern, 13:30 Uhr in Scherbda, 14:15 Uhr in Creuzburg mit der Deutschen Kriegsgräberfürsorge und der Stadt Amt Creuzburg
<b>22.11.</b>	Buß- und Bettag, Abendmahlsandacht, Beginn 10:00 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
<b>26.11.</b>	Ewigkeitssonntag mit Gedenken an die Verstorbenen des letzten Kirchenjahres, 09:30 Uhr in der Nicolaikirche Creuzburg, 11:00 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche Scherbda
<b>28.11.</b>	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
<b>Dezember</b>	
<b>01.12. - 23.12.</b>	Adventsfenster, 18:00 Uhr
<b>02.12.</b>	Weihnachtsfeier, HV Hallungen
<b>03.12.</b>	Weihnachtsmarkt in Mihla
<b>03.12.</b>	Weihnachtsfeier, Beginn 15:00 Uhr im „Klostergarten“, WTZV Creuzburg
<b>06.12.</b>	Nikolaus, HV Hallungen
<b>07.12.</b>	Frauenpirsch - Adventsnachmittag im „Storchenturm“ mit Besuch des Weihnachtsmarktes und der Predigerkirche
...	Busfahrt eventuell Coburg zum Weihnachtsmarkt
<b>09.12.</b>	Weihnachtsfeier, FWV Hallungen
<b>10.12.</b>	Adventsmarkt, Alter Schulhof Nazza
<b>12.12.</b>	Adventskrabbeln, Kinderland „Thea de Haas“ Nazza
<b>16.12.</b>	Seniorenweihnachtsfeier, Heimatscheune Nazza
<b>17.12.</b>	Weihnachtsmarkt, HV Hallungen
<b>22.12.</b>	Wintersonnenwende, HV Hallungen
<b>24.12.</b>	Heiligabend - Christvesper, Beginn 16:30 Uhr Nicolaikirche Creuzburg, 18:00 Uhr Dreifaltigkeitskirche Scherbda
<b>26.12.</b>	Weihnachtskonzert mit Yuliya Peters auf der Creuzburg
<b>26.12.</b>	Seniorentreff, Heimatscheune Nazza
<b>31.12.</b>	Silvester - Kerzenandachten mit Vorlesung der Getauften, Konfirmierten, Getrauten und Verstorbenen des Jahres 2023, Beginn 15:00 Uhr Dreifaltigkeitskirche Scherbda, Beginn 16:30 Uhr Nicolaikirche Creuzburg
<b>31.12.</b>	Veranstaltung an Silvester, HV Krauthausen

Frauenpirsch WTZV: 1. Donnerstag im Monat  
 Männerpirsch WTZV: 2. Donnerstag im Monat  
 Arbeitseinsätze nach Wetterlage und Bedarf

### Abkürzungen:

CCC	= Creuzburger-Carneval-Club
DGH	= Dorfgemeinschaftshaus
FWV	= Feuerwehrverein
FFW	= Freiwillige Feuerwehr
GZV	= Geflügelzuchtverein
HVV-M	= Heimat- und Verkehrsverein-Mihla
JUH	= Johanniter-Unfall-Hilfe
MCC	= Mihlaer-Carneval-Club
WSV	= Wassersportverein
WTZV	= Werratalzweigverein
HV	= Heimatverein
RW	= Rundwanderung

**Genauere Informationen entnehmen Sie bitte den Homepages:**  
[www.vg-hainich-werratal.de](http://www.vg-hainich-werratal.de)  
[www.creuzburg-online.de](http://www.creuzburg-online.de)  
[www.amt-creuzburg.de](http://www.amt-creuzburg.de)

**sowie den Internetseiten der Vereine und dem Werratal Boten**

Touristinformation Creuzburg Tel.: 036926/98047 tourismus@creuzburg.de	Touristinformation Mihla 036924/48983 tourismus@vg-hainich-werratal.de
---	---

## Amt Creuzburg

### Informationen

#### Arztpraxis Dr. Silke Först

Unsere Praxis ist am 27.12.2022 und 28.12.2022 vormittags geöffnet.

Am 29.12.2022 und 30.12.2022 finden keine Sprechstunden statt.

Nur in dringenden Fällen können Sie sich nach telefonischer Voranmeldung an diesen Tagen in den Arztpraxen Dr. Heynert und Dr. Heiland in Mihla vorstellen.

*Wir wünschen unseren Patienten friedliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.*

#### Neue Sprechstunde in Creuzburg

Ab Januar 2023 wird Herr Schumann mittwochs von 8.00 bis 12.00 Uhr und donnerstags von 12.00 bis 16.00 Uhr eine Sprechstunde in Creuzburg anbieten.

Die Terminvereinbarung erfolgt über die Arztpraxis Dr. med. Silke Först, Tel. 036926 82513.

## Wir gratulieren

### 80ster Geburtstag in Mihla



Auf 80 Lebensjahre konnte am 8. Dezember Herr Lothar Rimbach aus Mihla zurückblicken. Über viele Stationen hatte das Leben den rüstigen Senior nach Mihla verschlagen.

Zu seinem Geburtstag gab es herzliche Glückwünsche durch die Stadt Amt Creuzburg. Der Bürgermeister überbrachte ihm auch im Namen der Ortsgemeinde Mihla diese sowie ein kleines Präsent.

Dem Jubilar alles Gute, vor allem aber Gesundheit!

*Amt Creuzburg*



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisch-Lutherische Kirchgemeinden Mihla und Lauterbach

99826 Mihla, Hinter der Kirche 1  
Tel. Pfr. Hoffmann: 036924 41910  
(weiterführende Informationen auf dem Anrufbeantworter)  
Telefonseelsorge (anonym, kostenfrei, rund um die Uhr):  
0800 - 111 0 111 / 0800 - 111 0 222.

#### Jahreslosung 2022:

*Jesus Christus spricht:*

*Wer zu mir kommt, den werde ich nicht abweisen.*

*(Joh 6,37)*

#### Wochenspruch:

*Freuet euch, der Herr ist nahe! (Phil 4,4)*

### Herzliche Einladung zu Gottesdiensten und Veranstaltungen!

#### Freitag, 16.12.

Kirche Mihla:

18.30 Uhr Adventskonzert mit Chor- und Instrumentalmusik

#### Sonntag, 18.12.

Kirche Mihla:

10.30 Uhr Gottesdienst mit Hl. Taufe

#### Dienstag, 20.12.

14.30 Uhr Adventsfeier Kirchgemeinde Lauterbach, Kirchsaal

#### Heiligabend 24.12.

15.00 Uhr Krippenspiel in Mihla

16.30 Uhr Krippenspiel in Lauterbach

18.00 Uhr Christvesper in Mihla

#### Sonntag, 25.12.

09.15 Uhr Gottesdienst Kirche Lauterbach

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

#### Montag, 26.12.

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

Endlich wieder Krippenspiel am Heiligen Abend in Mihla und Lauterbach!

Alle Kinder, die mitwirken wollen, sind herzlich eingeladen zu den nächsten Treffen:

19.; 21.; 23. Dez. jeweils

16.00 Uhr in den Kirchsaal in Lauterbach,

17.00 Uhr in die Kirche in Mihla.

Ein sehr herzliches Dankeschön all denen, die die Arbeit unserer Kirchgemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

#### Spendenkonten:

*Kirchgemeinde Lauterbach:*

Raiffeisenbank Eisenach

IBAN: DE83820 64088 0008013608

BIC: GENODEF1ESA (BLZ 820 640 88, Kto.: 801 3608)

*Kirchgemeinde Mihla:*

Wartburgsparkasse

IBAN: DE04 840 550 00 00 017507

BIC: HELADEF1WAK (BLZ 840 550 50, Kto.: 17507)

*Die Gemeindeglieder aus Mihla und Lauterbach, Kirchenmusikerin Ricarda Kappauf und Pfarrer Georg-Martin Hoffmann grüßen Sie sehr herzlich!*

## Kindertagesstätten

### Oh Tannenbaum, Oh Tannenbaum ...

Wer träumt nicht davon, seinen Weihnachtsbaum selbst aus dem Wald zu holen?

Wir durften genau das tun. Und zwar sogar zwei. Einen für den Kindergarten St. Martin und einen für uns „Cuxhofwichtel“. Von unserem Treffpunkt Markt bis in den Wald ist es ganz schön weit. Ein Glück, dass wir einen netten Taxifahrer kennen, oder sogar drei.

Herr Krause und seine Mitarbeiter haben uns bis ins Mihla'er Tal zu Bio Bauer Börner gefahren. Wer da schon einmal war, weiß

wie weit es bis dorthin ist. Als wir ankamen, war schon eine Mitarbeiterin und zwei Mitarbeiter vom Thüringer Forst vor Ort und begrüßten uns herzlich.

Sie waren perfekt vorbereitet, hatten für alle Kinder Handschuhe dabei und ein Geräusche-Spiel zum Einteilen der Kinderschar. In zwei Gruppen ging es dann, genau beobachtet von Bauer Börners schönen weißen Kühen in den Wald.

„Bevor man dem Wald etwas entnimmt, soll man ihm auch etwas zurückgeben“ lautete das Motto des nächsten Vorhabens. Denn was dann folgte, war Teamwork. Die eine Gruppe grub mit kleinen Schaufeln Löcher. Die anderen legten Eicheln oder Kastanien hinein. Daraufhin wurden die frischgesetzten Bäume mit den Namen der fleißigen Pflanzler versehen. Eine neue Generation Laubwald kann nun wachsen.



Nachdem die Kinder der beiden Mihlaer Kindergärten quer durch den Wald unterwegs waren, stärkten sie sich an frischgebackenen Plätzchen der Bäckerei Eichholz. Diese tolle Aktion verdanken wir Mihlas neuem Ortsbürgermeister Oliver Rindschwentner, der diesen Tag organisierte.

Frisch gestärkt ging es einen ordentlichen Hang hinauf zum Ausschneiden der Bäume. Um besonders schöne Exemplare zu finden, gingen wir gemeinsam einen langen Weg. Aber dann haben wir sie gefunden. Die schönsten Bäume des Waldes durften wir haben. Nur gut, dass wir so viele Kekse gefuttert haben, so konnten wir mit vereinten Kräften die Bäume ins Tal ziehen.

Die Messungen ergaben: St. Martins Baum war fast vier Meter hoch und der der Cuxhofwichtel sogar knapp über vier Meter. Unser Helfer Dirk vom Bauhof hat sie uns dann nach Mihla gefahren.

Zu Fuß traten wir nun den Heimweg an. Ca. 10.000 Schritte später kamen wir leicht erschöpft, aber echt glücklich im Kindergarten an.

Wir bedanken uns für ein tolles Abenteuer bei Anika Duschanek, Alexander Böttger und Frank Göbhardt vom Thüringer Forst, Taxi Krause, und Oliver Rindschwentner.

Nachhaltigkeit, die Spaß macht!

Ein herzliches Dankeschön gilt auch der Gärtnerei Möbius, für die tolle Nordmannanne. Dank Eurer Spende erstrahlt nicht nur unser Außengelände im weihnachtlichen Glanz, sondern auch der Eingangsbereich der Cuxhofwichtel.

*Das Team der Cuxhofwichtel*





## Weihnachtliche Neuigkeiten von der Kita „St. Martin“ in Mihla

Im Kindergarten Sankt Martin durften sich die Kinder am ersten Dezember über tolle Adventskalender freuen, die uns REWE Nico Radloff freundlicherweise gespendet hat.

Doch nicht nur dies - am 06.12. hatte jedes Kind einen reichlich gefüllten Nikolausstiefel bekommen. Diese hatten wir im Vorfeld gemeinsam bemalt und zum REWE gebracht.

Wir - die Kinder und das TEAM vom Kindergarten Sankt Martin, bedanken uns sehr mit funkelnden Augen und lachenden Gesichtern bei Nico Radloff und seinem TEAM.



Wir, die Mitarbeiterinnen und Kinder vom Kindergarten Sankt Martin, freuen uns sehr, dass unsere Ortpolizistin Frau Günther uns besucht hat. Sie kam nicht mit leeren Händen, sondern brachte wunderschöne selbstgemachte Wichtel und Anhänger mit. Außerdem gab sie uns eine großzügige private Spende. Wir freuen uns, sie persönlich kennengelernt zu haben und freuen uns auf bereits überlegte Projekte.

Tabea Pöhland  
Ev. Kindergarten „Sankt Martin“

## Aus der Tourist-Information

### Sehr geehrte Besucher der Tourist Information und des Museums Burg Creuzburg



**Wir schließen unsere Räumlichkeiten vom 23.12.2022 bis 31.01.2023. Ab Februar 2023 sind wir zu den gewohnten Winter-Öffnungszeiten wieder für Sie da!**

*Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2023!*

*Ihre Tourist Information  
Creuzburg*

## Neuigkeiten aus den Ortschaften

### Besuch in der Mihlaer Bibliothek

Zwei Klassen der Nazzaer „Hainek“-Grundschule hatten sich dieser Tage auf den Weg in die Mihlaer Bibliothek gemacht. Seit Jahren bestehen diese Beziehungen. Es geht Lehrern und Bibliothekarinnen darum, die Kinder frühzeitig mit den Angeboten und Möglichkeiten der Bibliothek vertraut zu machen.

Bibliothekarin Grit Scheler begrüßte die Gäste und nach einigen einführenden Worten ging es gleich los, mit dem Lieblingsbuch suchen, schmökern und dem Ausmalen von Weihnachtsbildern. Bei Tee und Plätzchen wurde aus dem Buch „Pippilothek-eine Bibliothek wirkt Wunder“ vorgelesen.

Die Zeit verging wie im Fluge. Zum Abschluss wurden noch kostenlose Bibliotheksausweise verteilt, ehe sich die Kinder mit ihren Lehrerinnen wieder auf den Weg nach Nazza machten.

*Bibliothek Mihla*





## Vereine und Verbände

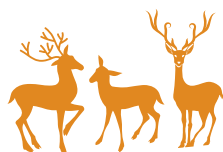
### WeihnachtsgrüÙe

Zum Weihnachtsfest wÙnschen wir  
besinnliche Stunden,  
zum Jahreswechsel Heiterkeit und Frohsinn,  
für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg!



**An dieser Stelle die Dankesworte nicht zu vergessen,  
all unseren Sponsoren & Spendern für unser Fest.  
Ihr macht es uns möglich, Jahr ein und Jahr aus,  
ein Traditionsfest zu erhalten was früh aufgebaut.**

Es grÙÙt herzlich der  
Förderverein Mihlaer-Kirmes e.V.  
& die Kirmesgesellschaft Mihla



## FSV Creuzburg aktuell

Frohe Weihnachten und alles Gute für  
das neue Jahr



Das Jahr 2022 neigt sich dem Ende zu. Es war in vielen Bereichen - privat wie sportlich - geprägt vom Versuch, Corona zu überwinden und den Weg zurück in die Normalität zu schaffen. Auch wenn dies bisher noch nicht ganz gelungen ist, so fällt der Rückblick für unseren Verein doch überwiegend positiv aus. Der Spielbetrieb wurde wieder aufgenommen, im Sommer konnte das Fußballcamp endlich wieder einmal stattfinden und neben dem Ligaspielbetrieb fanden - wie beispielsweise im Oktober - auch wieder Fußballturniere am Wochenende statt. Doch man spÙrt auch die Einschnitte, die die vergangene Zeit mit sich brachte. Vom „normalen“ Vereinsleben sind wir noch immer ein Stück entfernt. Man merkt noch immer, dass die Pandemie alles aus dem Tritt gebracht hat. Vieles braucht noch Zeit, muss sich erst wieder neu zusammenfinden, vieles muss neu überdacht werden. Wir hoffen, dass die positive Entwicklung sich so fortsetzt. Unser Dank gilt zum Jahresende allen Mitgliedern und Fans, unseren Sponsoren, der Stadt Amt Creuzburg sowie allen sonstigen Unterstützern unseres Vereins.

*Wir wÙnschen eine besinnliche Vorweihnachtszeit, schöne Feiertage, und alles Gute für das neue Jahr.  
Bleibt alle gesund und rutscht gut rÙber.*

FSV Creuzburg  
Der Vorstand

### 02.12.2022 Spende der Jagdgenossenschaft für Creuzburgs Junioren

Wir freuen uns sehr, dass die Jagdgenossenschaft auch in diesem Jahr unsere Vereinsarbeit im Jugendbereich mit einer Geldspende unterstützt.

Vielen herzlichen Dank für diese erneute, wichtige Hilfe! Die erhaltene Geldspende wird im Juniorenbereich für Bekleidung sowie Spiel- und Trainingszubehör verwendet. (ub)

Neuigkeiten, Termine und allgemeine Informationen zum FSV Creuzburg finden Sie im Internet immer brandaktuell unter:  
<https://www.fsv-creuzburg.de>.

Schnellzugriff auf die Ergebnisse aller Creuzburger Mannschaften haben Sie über:  
<https://www.fsv-creuzburg.de/ergebnisse>.

Alle Spielansetzungen und Ergebnisse - regional wie überregional - finden Sie unter:  
[www.fussball.de](http://www.fussball.de).

## WeihnachtsgrüÙe

**Der Vorstand des Heimat- und Verkehrsvereins Mihla e.V.  
wÙnscht allen Mitgliedern und Wanderfreunden ein frohes  
und besinnliches Weihnachtsfest und für das neue  
Wanderjahr 2023 alles Gute, vor allem Gesundheit und  
immer die richtige Wanderkleidung!**

*Mihla, im Dezember 2022*



*Historische Weihnachtspostkarte 1925, Museum im Mihlaer Rathaus.*

**Frohe Weihnachten allen Mitgliedern, Partnern und  
Freunden des Heimatvereins!!!**



## Geburtstagsgrüße des WTV-Zweigvereins Creuzburg



Wir gratulieren im Monat Dezember allen Geburtstagskindern ganz herzlich und wünschen das Beste, Glück und Wohlergehen!

*Der Vorstand*



## Vereine feierten das Weihnachtsfest

### Feuerwehr

Der Feuerwehrverein hatte zur Weihnachtsfeier in das Gerätehaus in der Lohfeldstraße eingeladen. Vereinsvorsitzender Uwe Sülzner konnte zur Kaffeetafel viele Mitglieder und deren Angehörige begrüßen.

Auch die „Feuerwehrkinder“ hatten sich eingefunden und warteten gespannt auf das Eintreffen des Weihnachtsmannes.

Dieser hatte einen großen Sack voll Geschenke mitgebracht. Einige der Kinder trugen stolz Gedichte vor, aber auch für die, die sich nicht trauten, gab es dann ein Geschenk.

Nach der Kaffeetafel standen viele Gespräche an, ehe dann auch ein gemeinsames Abendessen mit Wildgulaschsuppe und anderen Köstlichkeiten gereicht wurde.



*Die Rute kam nicht zum Einsatz, denn die Feuerwehrkinder konnten gut ihre Gedichte aufsagen*



*Gruppenfoto mit dem Weihnachtsmann. Ist das der „echte“? Egal, Geschenke brachte er Ortschronist Mihla*



*Großer Andrang zur Weihnachtsfeier der Stützpunktwehr Mihla*

### Weihnachten des Mihlaer Heimatvereins im „Sandgut“

Der Heimatverein Mihla e.V. feierte das Weihnachtsfest im „Sandgut“. Vereinsvorsitzender Rainer Lämmerhirt konnte über 70 Mitglieder und Partner begrüßen.

Nach einem gemeinsamen Kaffeetrinken gab es einen Bildvortrag, den der Vorsitzende selbst hielt. Interessante historische Aufnahmen aus Mihlas Geschichte waren zu sehen und zu erleben und regten zu vielen Diskussionen an. Natürlich gab es auch im Heimatverein weiteren Gesprächsstoff, so dass keine Langeweile aufkam.

Höhepunkt war dann das Schlachtbuffet, zu dem Vorstandsmitglied Bernd Apfel einlud.







Gut besucht war die Weihnachtsfeier des Heimatvereins



Die Besetzung des Sandgutes bei der Eröffnung des Schlachtbuffets  
Heimatverein Mihla

## Historisches

### Zeittafel zur Geschichte Scherbdas (Teil 131)

1987



Schwere Technik des VEB „Aufbau“ Mihla beim Verlegen von Abwasserrohren im Bocksgaben, Januar 1987

- Januar 1987: Für Unmut sorgte die hohe Auslastung des morgendlichen Schüler- und Linienbusses nach Creuzburg. Weil die 58 vorhandenen Sitzplätze größtenteils schon durch die Schüler besetzt waren, mussten ca. 25 weitere Personen stehen. Zudem wurde der Bus vom Typ Ikarus 280 („Schlenkerbus“) als nicht wintertauglich eingeschätzt, da er allein im Januar 1987 zweimal kurz hinter Creuzburg im Schnee stecken blieb und die Passagiere vier Kilometer nach Hause laufen mussten. Der Vorschlag der Gemeinde, stattdessen wieder zwei kleinere Busse einzusetzen, wurde vom VEB Kraftverkehr Eisenach abgelehnt[1].
- 3. März 1987: Wegen des harten Winters beantragte Bürgermeister Felix Hendrich beim Rat des Kreises Eisenach eine finanzielle Beihilfe zum Bau eines gemeindeeigenen Schneepfluges[2].
- 25. April 1987: Erneut waren 12 französische Jugendliche in Scherbda zu Gast[3].
- April 1987: Die DFD-Ortsgruppe schloss einen Patenschaftsvertrag mit dem Scherbdaer Kindergarten[4].
- 5.-8. Juni 1987: Zu Pfingsten war der Kinderchor Berlin-Lichtenberg in Scherbda zu Gast. 50 Kinder wurden bei 25 Familien untergebracht. Am 6. Juni gab es einen Auftritt zusammen mit dem einheimischen „Eichholz-Trio“[5].
- 20. Oktober 1987: Zum 35-jährigen Dienstjubiläum als Fleischbeschauer der Gemeinde Scherbda wurde Rudi Rödiger durch den Eisenacher Oberveterinärarzt Dr. Bodo Preuß mit einer Urkunde geehrt[6].
- 23. Oktober 1987: Mit einer Festveranstaltung und anschließendem Tanz begann die 40-jährige Jubiläumskirmes[7]. Die erste Nachkriegskirmes fand zwar bereits 1946 statt, jedoch wurde erst 1947 wieder in vollem Umfang und mit neuer Fahne gefeiert. Mitwirkende waren auch die damaligen Husaren Erich Rödiger und Artur Reinhardt.



Plakat zur Jubiläumskirmes 1987

- Oktober 1987: Die Kommission „Ordnung und Sicherheit“ bemängelte das illegale Einreisen jugendlicher Personen ins Grenzgebiet. Zudem waren alkoholisierte Jugendliche sowie Kinder mit Kleintraktoren im Straßenverkehr unterwegs[8].



# Passierschein IV 1111293

## zum vorübergehenden Aufenthalt in der Sperrzone

Herr / Frau / Fräulein

C r o n

(Name)

Christoph

(Vorname)

ist berechtigt, sich aus ~~XXXXXXXX~~  
privaten Gründen in der Zeit

vom 14.05.88 bis 14.05.90

in Falken

(Ort und Kreis)

Eisenach

aufzuhalten.

Der Passierschein ist nur gültig in  
Verbindung mit dem Personalausweis Nr.

K 1223 277

Mitgeführtes Kraftfahrzeug (pol. Kennz.)

- - - ohne - - -

Hinweise auf der Rückseite beachten!



, den 25.04. 19 88

PM 108 (87/11) Ag 106/78/79/80

(Unterschrift)

Für die Einreise in grenznahe Nachbarorte wie z.B. Schnellmannshausen oder Falken waren solche Passierscheine erforderlich, welche das Volkspolizei-Kreisamt unter anderem für Verwandtenbesuche ausstellte

- Die Scherbdaer „Jungen Sanitäter“ konnten ihren ersten Platz im Kreiswettbewerb verteidigen[9].
  - Das „Verkehrssicherheitsaktiv“ (VSA) organisierte in Scherbda regelmäßig Verkehrsteilnehmerschulungen sowie erstmals auch Technische Überprüfungen von Kraftfahrzeugen[10]. Dazu schaffte sich die Gemeinde für 1.766,- Mark ein Scheinwerfereinstellgerät an[11].
  - Für den Abschnitt Lindenstraße Nr. 9 bis Nr. 20c (Konsum-Verkaufsstelle) wurde ein beidseitiges Parkverbot erlassen[12].
  - Zur Lagerung von Baumaterial übernahm die Gemeinde Scherbda von der BHG Creuzburg den alten Düngerschuppen in der östlichen Schloßstraße. Das Gebäude war in einem schlechten Zustand, der Zeitwert betrug 1.875,- Mark[13].
- Christoph Cron
- [1] Sammlung des Verfassers: Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 03-04
  - [2] Sammlung des Verfassers: Kartei für inventarisierungspflichtige Gegenstände
  - [3] Sammlung des Verfassers: „Bilanz der Gemeinde Scherbda für den Zeitraum der fünfjährigen Wahlperiode von 1984 bis 1989“, Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 01-01; „Ratssitzungen begonnen am 4.9.1986“
  - [4] Sammlung des Verfassers: Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 01-04
  - [5] Sammlung des Verfassers: „Ratssitzungen begonnen am 4.9.1986“
  - [6] Sammlung des Verfassers: Urkunden (Abschrift)
  - [7] Sammlung des Verfassers: „Ratssitzungen begonnen am 4.9.1986“
  - [8] Sammlung des Verfassers: „Ratssitzungen begonnen am 4.9.1986“
  - [9] Sammlung des Verfassers: „Bilanz der Gemeinde Scherbda für den Zeitraum der fünfjährigen Wahlperiode von 1984 bis 1989“, Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 01-01
  - [10] Sammlung des Verfassers: Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 02-03
  - [11] Sammlung des Verfassers: Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 03-02
  - [12] Sammlung des Verfassers: Archiv Rat der Gemeinde, Ordner 03-02
  - [13] Sammlung des Verfassers: „Ratssitzungen begonnen am 4.9.1986“



## Dies und das

### *Weihnachtsgrüße des Bürgermeisters*

*Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie für den Start in das neue Jahr 2023 alles Gute, Gesundheit und Optimismus!*

*Sicher hätte niemand vorhersagen können, welche schwierige Zeiten wir nun durchleben müssen. Dies gilt uneingeschränkt für jeden von ihnen, aber auch für unsere Gemeinde.*

*Trotzdem sollten wir den Optimismus nicht verlieren. Wichtig ist der Zusammenhalt des Gemeinwesens, der Bürger, Nachbarschaftshilfe und die Möglichkeiten, die wir als Kommune haben. Nicht immer ist es allerdings möglich zusätzliche Belastungen, die uns für das nächste Jahr besonders hart treffen, allein zu schultern. Daher möchte ich Sie um Verständnis bitten, wenn bestimmte Dinge nicht anders zu regeln sind.*

*Die Weihnachtstage bieten Anlass, Rückschau zu halten und Danke zu sagen.*

*Daher möchte ich mich auf diesem Wege ganz herzlich bedanken für die vielfältige Unterstützung, die die Stadt Amt Creuzburg im Verlaufe des Jahres erhalten hat. Ganz besonderen Dank den vielen Spendern für unsere neue Rutsche im "Dr. Ernst Wiedemann" Bad im OT Mihla, die im nächsten Jahr zum 50jährigen Badjubiläum am 25. Juni eingeweiht werden soll!*

*Besonderer Dank gilt den Stadträten, Ortsteilräten und berufenen Bürgern, die sich in ihrer Verantwortung für das Gemeinwohl engagiert haben, sowie den Beigeordneten und Ortsteilbürgermeistern.*

*Meinen Dank möchte ich auch den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Gemeinschaftsvorsitzenden Frau Karola Hunstock sowie den Mitarbeitern und Helfern der Bauhöfe der Stadt, der "Besatzung" der beiden Touristinfos und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Freibades sowie der Bibliotheken aussprechen. Danke an die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren.*

*Ganz besonders bedanken möchte ich mich für die gute Zusammenarbeit mit den vielfältigen Vereinen im Amt Creuzburg. Allen Vorständen und Mitgliedern wünsche ich im Namen der Stadt ein frohes Weihnachtsfest!*



*Blick auf den Mihlaer Weihnachtsmarkt 2022*

*Frohe Weihnachten 2022 und einen gelungenen Start in das neue Jahr mit sicher wieder vielen gemeinsamen Höhepunkten, diese Wünsche möchte ich allen Partnern, Unterstützern und Freunden der Stadt Amt Creuzburg aussprechen.*

*Ich hoffe auf eine Fortsetzung der Zusammenarbeit im neuen Jahr zum Wohle unserer Stadt und ihrer Bürger!*

*Die Zukunft bleibt spannend und nicht so sicher und planbar wie in den letzten Jahren. Gemeinsam mit den Stadträten wollen wir für alle anstehenden Aufgaben und Probleme die für die Stadt Amt Creuzburg günstigsten und die Zukunft sichernden Ergebnisse erreichen.*

*Dafür wünsche ich uns allen viel Kraft, richtige Entscheidungen und vor allem Gesundheit!*

Amt Creuzburg, im Dezember 2022

Rainer Lämmerhirt  
- Bürgermeister -



## Krauthausen

### Informationen

#### Friedvolle, gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2023

##### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das Jahr neigt sich wieder dem Ende zu. Es ist nur noch kurze Zeit, dann feiern wir Weihnachten und stehen an der Schwelle zu einem neuen Jahr.

Dies ist die Zeit der Besinnung, aber auch die Zeit, um rückblickend auf das alte Jahr 2022 zu schauen und einen Ausblick auf das neue Jahr zu wagen.

Mit dem Weihnachtsfest wird sich die Hektik der Vorweihnachtszeit legen und wir alle haben wieder ein Ohr für die alten Botschaften dieses Festes. Am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen haben wir dann Zeit für uns, wir haben Zeit für die wahren Werte des Lebens.

Das abgelaufene Jahr stand für uns kulturell wieder etwas mehr im Zeichen von Veranstaltungen und Feierlichkeiten der Vereine.

Es ist mir immer wieder ein besonderes Anliegen, allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die sich im Jahr 2022 für unsere Dorfgemeinschaft eingesetzt haben, herzlich zu danken.

Für das neue Jahr 2023 wünsche ich Ihnen allen Gesundheit, Zufriedenheit und Glück.

*Zum bevorstehenden Weihnachtsfest möchte ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates sowie der Mitarbeiter der Gemeinde, frohe besinnliche Feiertage mit Freude und Entspannung im Kreise Ihrer Familie wünschen.*

*Gleichzeitig allen einen guten Start in das Jahr 2023 mit der Hoffnung, dass alle Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.*

*Ihr Bürgermeister  
Frank Moenke*



#### Der Bürgermeister informiert ...

Nachdem in den letzten 2 Jahren leider kein Weihnachtsmarkt in Krauthausen stattfinden konnte, hat es nun dieses Jahr endlich wieder geklappt.

Am vergangenen Sonntag wurde wieder gefeiert.

Nach großartiger und aufwendiger Vorbereitung, wurde gegen 15.00 Uhr der 12. Weihnachtsmarkt eröffnet.

Es waren alle 11 Verkaufsbuden und zwei Zelte besetzt, was von vielen Mitwirkenden und Helfern spricht, bei denen ich mich an dieser Stelle aufs herzlichste bedanken möchte.

Es war mir wieder eine große Freude so viel Engagement beobachten zu können.

Wie schon gesagt, vielen, vielen Dank dafür.

Das Wetter spielte auch mit und der Weihnachtsmann kam auch fast pünktlich. Erfreulicherweise fanden sich auch sehr viele Besucher ein. Meiner Meinung nach, waren es so viele wie noch nie.

Von kleineren Problemen, mit Stromausfällen wegen Überlastung an einigen Verkaufsständen, lief der Weihnachtsmarkt recht reibungslos ab und ich hoffe, dass wir auch im nächsten Jahr wieder eine solche Veranstaltung organisieren und durchführen können.

Nicht vergessen möchte ich, mich ebenfalls recht herzlich bei meinen Mitarbeitern der Gemeinde zu bedanken. Sie haben nicht unerheblich bei diesem riesigen Aufwand mit dazu beigetragen, dass der 12. Weihnachtsmarkt so gelungen stattfinden konnte. Der Erlös wird unserer Stiftung „Lebenswertes Krauthausen-Thüringen“ und somit wiederum unserer Gemeinde zugutekommen.

*Frank Moenke  
Bürgermeister*

## Vereine und Verbände

### Weihnachtsgrüße

#### Der Freizeitverein Krauthausen e.V.

wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes  
Weihnachtsfest.

Für das neue Jahr Zeit und Mut zum Innehalten für die  
Momente,  
die das Leben so wertvoll machen.



#### Heimatverein Krauthausen e.V.

##### Weihnachtsgala im Klostergarten

Trotz der vielen Einschränkungen durch Corona und aus anderen Gründen, ließen es sich 16 Mitglieder nicht nehmen, am vorweihnachtlichen Konzert am Sonntag, den 04.12.2022, mit namhaften Künstlern im Klostergarten in Creuzburg teilzunehmen.



*An der neuen, von den Heimatvereinsmitgliedern Peter Strempele, Peter Diekkamp, Frank Moenke, Hartmut Schwabe, Ralf Wöllner, Marcus Wöllner, Gerd Baumgärtel und Uwe Greif hergestellten Teilpyramide trafen sich die Teilnehmer zur Fahrt nach Creuzburg*

Um 15.15 Uhr war Treffen an der von Heimatvereinsmitgliedern hergestellten neuen Weihnachtspyramide im Dorfzentrum. Mit privaten Pkw's ging es nach Creuzburg zum Klostergarten.





Mit privaten Pkw's ging es zum Weihnachtskonzert

Um 16.00 Uhr begann die Veranstaltung mit bekannten Künstlern wie Michael Hirte, der Meister auf der Mundharmonika mit der Sängerin Simone Oberstein, die Schlagerlegende G.G. Anderson, dem Comedy-Urgestein „de Martha“ und des neuen Schlagerstars „Madien“ Holzschuh.



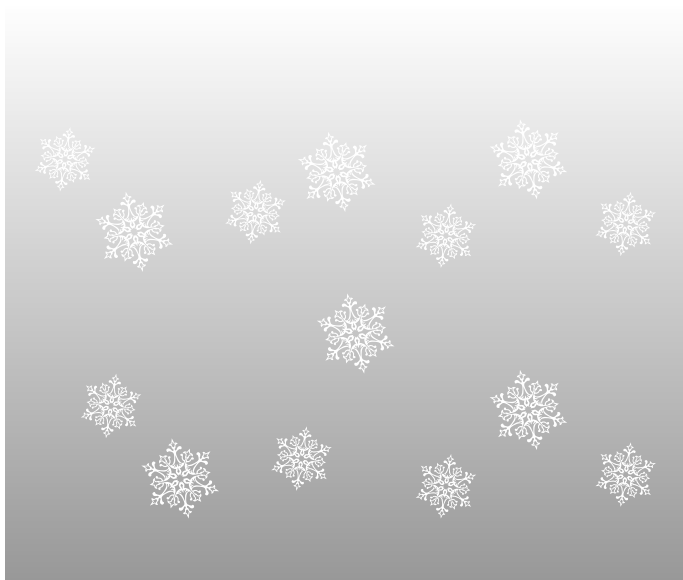
Michael Hirte und Simone Oberstein begeisterten die Besucher

Das abwechslungsreiche Programm begeisterte die Gäste, wobei zum Schluss der Veranstaltung gemeinsam, Künstler und Gäste, bekannte weihnachtliche Lieder gesungen wurden. Zwischendurch wurde auch gelacht.

Unsere Gruppe kehrte danach in der Gaststätte „Zum Klostergarten“ beim Kronenwirt zum schmackhaften Abendessen ein.

Es war ein schöner 2. Adventssonntag für die beteiligten Vereinsmitglieder und eine besinnliche Einstimmung auf die Weihnachtsfeiertage.

Werner Nowatzky  
Heimatverein Krauthausen e.V.  
Seniorengruppe



**Frohe Weihnachten**

Der Vorstand des  
Heimatvereins Krauthausen  
e.V. wünscht allen  
Bürgerinnen, Bürgern und  
Mitgliedern sowie deren  
Familien ein besinnliches  
Weihnachtsfest.

Für das Jahr 2023 wünschen  
wir Ihnen alles erdenklich  
Gute sowie Glück, Erfolg und  
Wohlergehen.

Wir danken allen Mitgliedern  
die unseren Verein auch in  
diesem Jahr wieder tatkräftig  
unterstützt haben.

Ein frohes Fest wünscht  
Der Vorstand  
Heimatverein Krauthausen e.V.

**Berka v. d. Hainich**

**Aus dem Ortsgeschehen**

**Seniorenweihnachtsfeier**

Nach 2-jähriger Corona-Pause konnte die Gemeinde Berka vor dem Hainich am 01.12.2022 wieder zu einer Seniorenweihnachtsfeier einladen.

Der Einladung des Bürgermeisters in die Gaststätte „Zur Post“ folgten 38 Senioren und Seniorinnen.



Wie in den Jahren vor Corona konnten wir auch in diesem Jahr die Grundschüler der Berkaer Grundschule für einen Auftritt in der Gaststätte „Zur Post“ willkommen heißen. Gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Erzieherinnen haben sie fleißig für ihren großen Auftritt geübt.

Im Anschluss folgte der Auftritt unserer Kindergartenkinder. Das Team unserer „Kita Zwergenland“ stellte ihr Weihnachtsprogramm vor.

Die Auftritte der Kinder wurden mit tollem Applaus gewürdigt. Vielen Dank für das tolle Rahmenprogramm an alle Kinder, an das Lehrer- und Erzieherteam der Berkaer Grundschule und an das Kinderkartenteam!



Nach den Auftritten unserer Kinder ging es bei Kaffee und Kuchen und weihnachtlicher Musik in den Nachmittag hinein. Die Mitglieder des Heimat- und Kulturvereins haben für unsere Senioren leckere Kuchen gebacken. Vielen Dank für die Unterstützung! Vielen Dank auch an die Gaststätte „Zur Post“ für die tolle Bewirtung!

Christian Grimm  
Bürgermeister der Gemeinde  
Berka vor dem Hainich

## Dies und das

### Besinnliche Weihnachten und die besten Wünsche für das Jahr 2023

*Ich wünsche allen Einwohnern und Einwohnerinnen der Gemeinde Berka vor dem Hainich, auch im Namen des Gemeinderates, ein friedvolles und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr 2023.*

Es liegt ein Jahr voller zusätzlicher Herausforderungen und Aufgaben hinter uns, von denen bisher keiner wusste, dass es sie überhaupt gibt. Wir mussten lernen mit diesen außergewöhnlichen Rahmenbedingungen umzugehen.

Trotz allem konnten wir gemeinsam unsere Gemeinde gestalten und einige Projekte erfolgreich zu Ende bringen. Auch ist es gelungen, einiges anzuschieben und auf den Weg zu bringen, was in den kommenden Jahren umgesetzt werden soll.

Es gibt in unserem Gemeindegebiet noch vieles zu tun, ich bitte aber um Geduld, da nicht alles auf einmal zu bewältigen ist.

Besonders hervorheben möchte ich die gute Zusammenarbeit mit den Vereinen. Gemeinsam konnten wir einige Projekte und Maßnahmen verwirklichen, welche unter anderem entscheidend zur Verschönerung unseres Ortes beigetragen haben.

Auch bei den Mitgliedern des Gemeinderates möchte ich mich für ihre guten Ideen und den wichtigen Impulsen für die Zukunft unserer Gemeinde bedanken.

Hervorheben möchte ich die ehrenamtliche Arbeit und die ständige Einsatzbereitschaft unserer Freiwilligen Feuerwehr.

Ein großes Dankeschön und Kompliment möchte ich allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Verwaltung der VG Hainich-Werratal, dem Team der Kindertagesstätte „Zwergenland“, den Mitarbeitern des Bauhofes für die erbrachten Leistungen, ihre Unterstützung und die gute Zusammenarbeit aussprechen.

***In diesem Sinne wünsche ich uns allen zum Weihnachtsfest glückliche, friedvolle und besinnliche Stunden und für 2023 ein glückliches, erfolgreiches und insbesondere gesundes neues Jahr.***

Christian Grimm  
Bürgermeister der Gemeinde  
Berka vor dem Hainich



## Bischofroda

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchgemeinden Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Ütteroda

99826 Bischofroda, Am Kirchberg 8  
Telefon Pastorin Voigt: 036924 42293  
E-mail: bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de

*Freuet euch in dem Herrn allewege,  
und abermals sage ich: Freuet euch!  
Der Herr ist nahe!*

(Phil 4, 4.5b)

**Wir grüßen Sie mit dem Wochenspruch und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein:**

#### Samstag, 17. Dezember

17.00 Uhr an der Kirche Bischofroda  
Der Posaunenchor „St. Martin“ spielt Advents- und Weihnachtslieder unter der Leitung von Ricarda Kappauf.

#### Sonntag, 18. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr Bischofroda  
14.00 Uhr Ütteroda

#### Samstag, 24. Dezember, Heiligabend

**Bitte beachten Sie die geänderten Zeiten des Beginns der Gottesdienste am Heiligabend:**

16.30 Uhr Berka  
17.00 Uhr Ütteroda  
18.00 Uhr Bischofroda  
22.30 Uhr Bischofroda Christnacht

#### Sonntag, 25. Dezember, 1. Christtag

10.00 Uhr Berka

#### Montag, 25. Dezember, 2. Christtag

10.00 Uhr Bischofroda

#### Friedensgebet



Mittwochs um 18 Uhr nach dem Abendläuten in der Kirche Bischofroda

**Ein herzliches Dankeschön allen, die die Arbeit der Kirchgemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchengeld unterstützen!**

#### Die Spendenkonten unserer Kirchgemeinden:

IBAN Bischofroda: DE37 8206 4088 000 800 3572  
IBAN Berka/Hainich: DE57 8206 4088 000 820 0122  
IBAN Ütteroda: DE59 8206 4088 000 800 3564

#### Die Spendenkonten des Fördervereins zur Wiederherstellung der Rokokokirche Berka vor dem Hainich e.V.:

Volks- und Raiffeisenbank  
IBAN: DE 49 8206 4088 0008 2082 20  
GENODEF1ESA

Wartburgsparkasse  
DE 04 8405 5050 0000 1630 07  
HELADEF1WAK

*Es grüßen Sie herzlich die Gemeindeglieder, Diakonin Maria-Kristin Mende und Pastorin Christine Voigt*





## Veranstaltungen



# Weihnachtsmarkt in Bischofroda auf dem Schlossplatz

am Sonntag, 18. Dezember 2022  
von 15.00 bis 20.00 Uhr

### mit:

- ◆ Blasmusik von den Rosenkönigen
  - ◆ Kaffee und Stollen
- ◆ Glühwein, Kinderpunsch, Bratwurst u.v.m.
  - ◆ Verkaufsständen
  - ◆ Traktor-Weihnachtsausfahrt
  - ◆ Kinderspaß auf der Hüpfburg und geselligem Beisammensein



# Eine schöne Weihnachtszeit

wünschen die Stiftung und  
die Vereine von Bischofroda

Stiftung Zukunft Bischofroda-Thüringen

Kirchweih Bischofroda e.V.

FSV Lautertal Bischofroda

Freiwillige Feuerwehr Bischofroda e.V.

Heimatverein Bischofroda e.V.

## Vereine und Verbände

### Weihnachtsüberraschung bei den Kickern der SG Lautertal

Nach langem Warten kam endlich der ersehnte Anruf, unsere Nachwuchskicker der SG Lautertal konnten Einlaufkids beim THSV Eisenach sein.

Am 03.12.2022 waren unsere Nachwuchskicker beim THSV Eisenach Einlaufkids.

16 Nachwuchskicker mit strahlenden Kinderaugen warteten diesen Tag sehnsüchtig entgegen und sahen dann noch ein Spitzenspiel der Extra Klasse.

ThSV Eisenach empfing als Tabellen-Zweiter den Spitzenreiter HBW Balingen-Weilstetten.

Bei einer Zuschauerzahl von 2.217 liefen unsere Kids um 19.25 Uhr mit klopfenden Herzen und strahlenden Augen ein.

Ein Spiel für unsere Kids, was sie mit großer Begeisterung verfolgten.

Beim Endstand von 26 : 26 (Halbzeit 14 : 11) bedankten sich unsere Nachwuchskicker für diesen tollen Abend und waren sich einig das wir gerne wiederkommen.

Jugendwart SG Lautertal  
Nadine Laun







**Nachwuchskicker der SG Lautertal sagen DANKE**

**Auf Momente voller Glück,  
schauen wir immer gern zurück.  
Denn wenn Gutes uns getan  
denken wir noch lang daran.  
Für Ihre Hilfe jederzeit,  
da sind wir voller Dankbarkeit.**

**Wir sagen Dankeschön**

allen kleinen und großen Sponsoren für unsere neuen Präsentationsanzüge, die alle Kinder in der SG Lautertal dankend und mit strahlenden Augen erhalten haben.  
Da unsere SG Lautertal aus vier Vereinen gegründet wurde (SV Hainich Berka, SV Mihla, FSV Lautertal Bischofroda & SG Utteroda/ Neukirchen) und jeder Verein dazu beigetragen hat, unsere Nachwuchskicker auszustatten, möchten wir auch einzelnen Sponsoren danken:

- Schneider Bau
- BKM Brandschutzkonstruktion Mihla
- Gebäudereinigung Scheler
- TEAG Thüringer Energie
- KEV Wallstein GmbH
- Steuerbüro Krause

**Wir sagen Dankeschön**

für unsere neuen Traineroutfits der

- Firma Laun, Die Bad & Heizungsgestalter

**Wir sagen Dankeschön**

für unsere neuen Trikots:

- F-Junioren Praxis Höch / Ergotherapie by Sandra Nowatzky
- E-Junioren Cube Store Eisenach by Sören Hilpert
- D-Junioren PEP Mein Einkaufspark by Carsten Nickol
- C-Junioren Wäscherei Metzing
- A-Junioren Dietzel & Bätzold Malerfachbetrieb



F-Junioren, Trainer: Nadine Laun & Morris Nowatzky



E-Junioren, Trainer: Christopher Bunk & Marcus Wohlfarth



D-Junioren, Trainer: Benjamin Mayer & Christian Bätzel



C-Junioren, Trainer: Sandra Stötzel & Renè Stolpe



A-Junioren, Trainer: Nico Hörchelmann & Philip Hörchelmann

**Wenn jemand keine Zeit verliert,  
und selbstlos hilft so engagiert,  
dann stimmen alle überein  
ein Dank von Herzen muss es sein.**

**Ein großer Dank**

an alle Betreuer, Übungsleiter und Trainer für ihre ehrenamtlichen Tätigkeiten in den Vereinen im Nachwuchs Bereich. Ohne ihre wöchentlichen, ehrenamtlichen Tätigkeiten könnten wir unseren Nachwuchs nicht so gut betreuen. DANKE



## Ein großer Dank

auch an alle Eltern, Omas & Opas, Tante & Onkel für ihre Unterstützung.

*Ich wünsche euch allen  
eine besinnliche Weihnachtszeit,  
einen fleißigen Weihnachtsmann  
und alles erdenklich Gute,  
vor allem sportliche Erfolge fürs neue Jahr.*

*Jugendwart der SG Lautertal  
Nadine Laun*



## Frankenroda

### Dies und das

## Weihnachtsbaumschmuckbasteln in Frankenroda

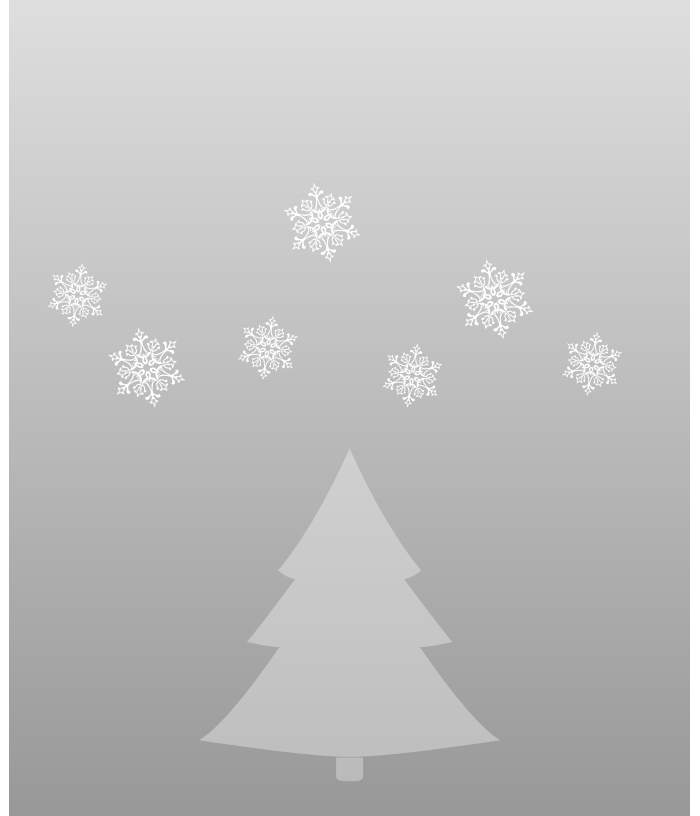
In Ebenshausen und Frankenroda proben fleißige Kinder zusammen mit Kantorin Ricarda Kappauf in diesen Adventswochen für ein Krippenspiel, das am Heiligen Abend in beiden Kirchen aufgeführt werden soll.

Doch nicht nur beim Theaterspielen zeigt die Gruppe vollen Einsatz. Sabine Zauner, die schon seit vielen Jahren mit den Kindergartenkindern aus Frankenroda den Weihnachtsbaum der Kirche schmückt, lud am 23. November die Krippenspielkinder und deren Eltern zu einem Bastelnachmittag ein. Durch ihre Ideen und das mitgebrachte Material wurde in kürzester Zeit neuer Weihnachtsbaumschmuck hergestellt, der die Bäume in den Kirchen verschönern darf.

Die Feuerwehr Frankenroda stellte den Raum zur Verfügung. Dank Tee und selbstgebackener Plätzchen von einer Oma aus der Krippenspielrunde wurde aus der Bastelstunde ein gemütliches, voradventliches Beisammensein mit netten Gesprächen und natürlich vielen eifrigen Bastlern.

Am Ende wurde der bunte und einzigartige Baumschmuck von stolzen Kinderaugen betrachtet, die an Heiligabend wahrscheinlich noch ein wenig heller leuchten werden, wenn sie die eigenen Kunstwerke am Weihnachtsbaum entdecken. Danke für die wunderbare Idee und den schönen Nachmittag!

*Judith Genzel*



# Werratal-Nachrichten

## Amtsblatt

der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal



Jahrgang 18

Samstag, den 17. Dezember 2022

Nr. 38

**SuedLink:**



### Ankündigung von Kartierungsarbeiten in der Gemeinde Krauthausen der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

Die Übertragungsnetzbetreiber TransnetBW GmbH und TenneT TSO GmbH planen in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen den Bau der erdverlegten Gleichstrom-Verbindung SuedLink. Aktuell läuft für den Abschnitt C2 von SuedLink in Hessen (Landesgrenze Niedersachsen/Hessen - Südlich Landesgrenze Hessen/Thüringen) das Planfeststellungsverfahren. Die Bundesnetzagentur hat hierzu nach § 20 Netzausbaubeschleunigungsgesetz (NABEG) den Untersuchungsrahmen festgelegt. Die biologischen Kartierungen dienen der Ermittlung und Erweiterung der Datengrundlage, um die Vereinbarkeit von SuedLink mit dem Natur- und Artenschutz zu prüfen. Die gewonnenen Daten und deren fachliche Bewertung fließen in den Abwägungsprozess zur Findung des konkreten Leitungsverlaufs ein und sind Bestandteil der sogenannten Unterlagen nach § 21 Netzausbaubeschleunigungsgesetz (NABEG). Erst mit der Einreichung dieser Unterlagen erfolgt der Vorschlag für einen konkreten Leitungsverlauf. **Mit den geplanten Untersuchungen ist keine Festlegung für einen Leitungsverlauf verbunden.**

### Umfang der Kartierungsarbeiten

Die Kartierzeiträume orientieren sich an den verschiedenen Lebenszyklen der Fauna und Flora. Auch Art und Umfang der Kartierungen sind abhängig von der Art bzw. Artengruppe, die kartiert wird und können - je nach Artengruppe - in Form von Begehungen und Sichtbeobachtungen, aber auch durch das Ausbringen von Lockstöcken oder Hand- und Kescherfänge erfolgen.

### Informationen zu den Kartierungsarbeiten

Für die Kartierungen ist es erforderlich, land- oder forstwirtschaftlich genutzte, private und öffentliche Wege und im Einzelfall Grundstücke zu betreten und / oder zu befahren. In der Regel werden sie zu Fuß durchgeführt und dauern - je nach Ziel der Kartierung - zwischen 15 Minuten bis zu mehreren Stunden pro Tag.

### Eventuelle Schäden

Durch die Kartierungsarbeiten werden im Regelfall keine Schäden verursacht. Sollte es trotz aller Vorsicht zu Flurschäden kommen, werden diese durch die TransnetBW GmbH bzw. durch die von ihr beauftragten Firmen zeitnah beseitigt oder entsprechend den gesetzlichen Regelungen in § 44 Absatz 3 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) entschädigt.

### Bekanntmachung und Termine

Die Berechtigung zur Durchführung dieser Vorarbeiten ergibt sich aus § 44 Absatz 1 des Energiewirtschaftsgesetzes (EnWG) in Verbindung mit § 18 Absatz 5 NABEG. Mit dieser ortsüblichen Bekanntmachung werden den Eigentümern und sonstigen Nutzungsberechtigten die Vorarbeiten als Maßnahme gemäß § 44 Absatz 2 EnWG mitgeteilt. Die Kartierungsarbeiten erfolgen in der Gemeinde Krauthausen im Zeitraum von 02.01.2023 bis 31.12.2023.

Die betroffenen Grundstücke ergeben sich aus den Flurstücklisten und den zugehörigen Planunterlagen. Diese liegen am Auslageort der Gemeinde Krauthausen zur öffentlichen Einsicht zu den Öffnungszeiten (Montag bis Freitag, 09:00 bis 12:00 Uhr, Dienstag 14:00 bis 17:00 Uhr, Donnerstag 15:00 bis 18:00 Uhr) aus: Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal, Dienstgebäude Berka v. d. Hainich, Am Schloss 6, 99826 Berka v. d. Hainich. Bitte beachten Sie, dass eine Einsicht der ausgelegten Unterlagen nur nach telefonischer Anmeldung unter Telefonnummer 036926 947-30 möglich ist. Bitte beachten Sie die aktuellen Coronabestimmungen der Kommune.

Mitarbeitende der TransnetBW GmbH oder von ihr beauftragte Firmen informieren die von den genannten Maßnahmen betroffenen Eigentümer und Nutzungsberechtigten zusätzlich schriftlich, sofern im Rahmen der Kartierungen temporäre Installationen (z.B. Nistkästen oder Lockstöcke) ausgebracht werden.

### Kontakt für Rückfragen

Für Fragen und Mitteilungen zur Durchführung der Kartierungsarbeiten stehen Mitarbeitende der TransnetBW GmbH zur Verfügung:

TransnetBW GmbH

Tel.: 0800 380 470-1

E-Mail: [suedlink@transnetbw.de](mailto:suedlink@transnetbw.de)

[www.suedlink.com](http://www.suedlink.com)

*TenneT ist bei SuedLink für den nördlichen Trassenabschnitt und die Konverter in Schleswig-Holstein und Bayern zuständig. In den Zuständigkeitsbereich von TransnetBW fallen der südliche Trassenabschnitt und der Konverter in Baden-Württemberg.*



**Impressum**

**Werratal-Nachrichten – Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal**  
**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal **Verlag und Druck** LINUS WIT-  
TICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, [info@wittich-langwiesen.de](mailto:info@wittich-langwiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de), Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:** die Gemeinschaftsvorsitzende **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel alle 2 Wochen kostenlos an die erreichbaren Haushaltungen im Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen.

## Stadt Treffurt

### Wichtiges auf einen Blick

#### Stadtverwaltung Treffurt

##### Rathausstraße 12, 99830 Treffurt

Telefon: 036923 515-0  
 Fax: 036923 515-38  
 Internet: [www.treffurt.de](http://www.treffurt.de)  
 E-Mail: [post@treffurt.de](mailto:post@treffurt.de)

##### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr  
 Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

Sprechzeiten des Bürgermeisters nach Vereinbarung.

##### Alle Ämter sind telefonisch erreichbar:

Bürgermeister	Herr Reinz	515-11
Sekretariat	Frau Jäschke	515-11
Geschäftsleiter	Herr Jauernik	515-35
Zentrale Dienste	Frau Stein	515-14/ 515-0
Ordnung und Sicherheit	Herr Händel	515-21
Allgemeine Ordnungsangelegenheiten Umwelt-, Natur-, Brand- und Katastrophenschutz	Herr Fiedler	515-24
Einwohnermeldewesen	Frau König-Dunkel	515-20
Jugend und Kita	Frau Gauditz	515-48
Standesamt Friedhofsverwaltung Fundbüro	Frau Merz	515-22
Stadtbaummanagement	Frau Hoffmann	515-28
Stadtplanung und -sanierung, Tiefbauverwaltung	Herr Braunholz	515-27
Straßenausbaubeitrag	Frau C. Müller	515-16
Hochbauverwaltung, Bürgerhäuser	Frau Fiedler	515-18
Liegenschaften	Frau Schwanz	515-41
Kämmerei	Frau Kleinstauber	515-17
Stadtkasse	Frau Stephan	515-26
Steueramt	Frau John	515-25
Anlagenbuchhaltung	Frau A. Müller	515-31
Personalamt	Frau Schnell	515-23

Tourismus, Kultur Frau Senf 515-42  
 und Veranstaltungen

##### Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt

Montag - Freitag 10.00 bis 15.00 Uhr  
 (Auch außerhalb dieser Öffnungszeiten können Sie unseren Infopunkt hinter dem Rathaus besuchen.)

Stadtbibliothek Frau Roth 515-42

##### Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:

Mo/Mi/Do/Fr 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Dienstag 10.00 bis 18.00 Uhr

KOBB (Polizei) Herr Hoßbach 515-29

##### Sprechzeiten im Bürgerhaus Treffurt, Eingang von der Rathausstraße:

Dienstag 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 10.00 bis 12.00 Uhr

oder nach Absprache

Außerhalb der Sprechzeiten: PI Eisenach 03691 2610

##### Werratalbote

Alle Beiträge per E-Mail an: [werratalbote@treffurt.de](mailto:werratalbote@treffurt.de)

Die aktuelle Ausgabe gleich auf Ihrem Smartphone:



##### Kindertagesstätten der Stadt Treffurt:

Kindertagesstätte Treffurt „Die kleinen Werraspatzen“ ..... 51240  
 Kindertagesstätte Falken „Kleine Musmännchen“ ..... 569965  
 Kindertagesstätte  
 Schnellmannshausen „Heldrastein-Wichtel“ ..... 036926 209949  
 Evangelische Kindertagesstätte  
 „Haus unterm Regenbogen“ in Großburschla ..... 88116  
 Diakonia „Kinderarche Lindenbaum“ in Ifta ..... 036926 90561

##### Ortsteilbürgermeister:

###### Ortsteilbürgermeister Falken

Herr Junge: ..... 837593

###### Ortsteilbürgermeister Großburschla

Herr Schnell ..... 0176 82462634

###### Ortsteilbürgermeister Ifta

Herr Regenbogen ..... 0151 17248560

(Sprechzeit nach Vereinbarung)

###### Ortsteilbürgermeister Schnellmannshausen

Herr Liebetrau: ..... 036926 18404

##### Arztpraxen/Zahnarztpraxen:

###### Treffurt

Gemeinschaftspraxis

Annett Wenda/Katharina Höppner

FÄ für Allgemeinmedizin ..... 50616

Medizinisches Versorgungszentrum Eisenach

Allgemeinmedizinische Praxis Dr. med. E. Hey ..... 826605

Zahnarztpraxis A. Montag ..... 80464

Zahnarztpraxis B. Rieger/K. Cron ..... 50156

###### Großburschla

Dr. med. Ursula Trebing ..... 88287

###### Ifta

Dr. med. Silke Först ..... 036926 82513

##### Apotheken:

Pilgrim-Apotheke Treffurt ..... 0800 5170123

Bonifatius-Apotheke Wanfried ..... 05655 8066



## Notrufnummern

**Feuerwehr/Rettungsdienst** .....112  
**Polizei** .....110

## Bereitschaftsdienste

Wenn Sie ärztliche Hilfe benötigen, ist Ihr behandelnder Arzt innerhalb seiner Sprechzeiten für Sie da. Brauchen Sie außerhalb der üblichen Sprechzeiten dringend einen Arzt, dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst nachts, an Wochenenden und Feiertagen:

Montag/Dienstag/Donnerstag 18.00 - 07.00 Uhr des Folgetages  
 Mittwoch/Freitag 13.00 - 07.00 Uhr des Folgetages  
 Samstag/Sonntag/ 07.00 - 07.00 Uhr des Folgetages

Brückentage/Feiertage  
 (einschl. Heiligabend und Silvester)

**Ärztlicher + zahnärztlicher Notdienst:** .....116 117  
 (ohne Vorwahl und kostenfrei)

Bitte halten Sie für den Anruf folgende Informationen bereit:

Name, Adresse mit Postleitzahl und Etage, Telefonnummer

Wer hat Beschwerden?

Wie alt ist die Person?

Welche Beschwerden liegen vor?

## Apothekennotdienst

**vom Festnetz:** .....0800 0022 833

**vom Handy oder SMS mit PLZ:** .....22833

## Weitere wichtige Kontakte

### Sperr-Notruf

für Sperrung von EC-Karten, Kreditkarten und elektronischen Berechtigungen .....116 116

### Elektrizitätswerk Wanfried

Notfallnummer rund um die Uhr .....05655 988616

Heizwerk Treffurt .....80242

### Trink- und Abwasserverband

Eisenach-Erbstromtal

**Havarie-Telefon** .....036928 9610

.....0170 7888027

### Postfiliale Treffurt, Straße des Friedens 4

Tel. 036923/ 51881

Montag-Donnerstag 09.00 - 18.00 Uhr

Freitag 08.00 - 18.00 Uhr

Samstag 08.00 - 13.00 Uhr

## Informationen

### Einladung zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates der Stadt Treffurt

**am:** Montag, dem 19. Dezember 2022

**um:** 19.30 Uhr

**im:** Ratssaal, Bürgerhaus Treffurt,  
Puschkinstraße 3

### Tagesordnung:

#### öffentlicher Teil:

1. Eröffnung der Sitzung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit des Stadtrates
3. Ehrungen/Gratulationen
4. Genehmigung der Niederschrift vom 21. November 2022  
hier: öffentlicher Teil
5. Überörtliche Prüfung der Verwaltung des kommunalen landwirtschaftlichen Grundvermögens der Jahre 2016 bis 2020  
hier: Bekanntgabe
6. Planung für das Haushaltsjahr 2023
  - 6.1. Haushaltssatzung
  - 6.2. Haushaltsplan mit Stellenplan
  - 6.3. Finanzplan/Investitionsprogramm
  - 6.4. Forstwirtschaftsplan
7. Hauptsatzung der Stadt Treffurt  
hier: Änderung

8. Haushaltsstelle 2.6150005.950 „Mühlgraben Treffurt“

hier: Außerplanmäßige Ausgabe nach § 58 ThürKO

9. Mitteilungen des Bürgermeisters

10. Anfragen

nicht-öffentlicher Teil:

11. Genehmigung der Niederschrift vom 21. November 2022

hier: nicht-öffentlicher Teil

12. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Schnellmannshausen

13. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Schnellmannshausen

14. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Hattengebau

15. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Hattengebau

16. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Hattengebau

17. Grundstücksangelegenheit

in der Gemarkung Treffurt

18. Fördervorschlag

19. Mitteilung des Bürgermeisters

20. Anfragen

Treffurt, den 7. Dezember 2022

gez. Michael Reinz

Bürgermeister

## Sanierung Altstadt Treffurt und Ortskern Grossburschla

### Sprechstunden Wohnstadt, GS Weimar 2023

Der Sanierungsträger - Wohnstadt, GS Weimar - führt 2023 an folgenden Tagen die Bürgersprechstunden im Sanierungsbüro Rathaus in Treffurt,

jeweils **von 14:00 bis 17:00 Uhr**

durch:

10.01.2023	07.02.2023	07.03.2023	04.04.2023
18.04.2023	09.05.2023	23.05.2023	06.06.2023
20.06.2023	04.07.2023	18.07.2023	01.08.2023
15.08.2023	29.08.2023	12.09.2023	26.09.2023
10.10.2023	24.10.2023	07.11.2023	05.12.2023

Die kostenlose Beratung zur genannten Sprechzeit (oder nach gesonderter Vereinbarung) umfasst alle Fragen der speziellen örtlichen Satzungen und Bauvorschriften sowie die Möglichkeiten der Städtebauförderung für Privateigentümer. Es wird Hilfe bei der Stellung von Anträgen auf Sanierungsgenehmigung, Baugenehmigung und bei Förderanträgen gewährt; bei Bedarf finden Ortsbesichtigungen statt.

Bitte wenden Sie sich rechtzeitig an den Sanierungsträger, um Probleme bei Beginn und Ausführung der Bauvorhaben zu vermeiden.

Stadt Treffurt	Wohnstadt, GS Weimar	Architekturbüro
Michael Reinz	Alice Dinger	Angela Leinhos
Bürgermeister	Sanierungsträger	Sanierungsberater

### Beratungstermin der Schiedsstelle

Der nächste Beratungstermin der Schiedsstelle findet statt

**am Mittwoch, dem 11.01.2023,  
von 17.00 bis 18.00 Uhr  
im Bürgerhaus Treffurt  
(Nebeneingang Rathausstraße).**

Bitte melden Sie sich per E-Mail unter [schiedsstelle@treffurt.de](mailto:schiedsstelle@treffurt.de)  
oder telefonisch unter 036923 839400 an.

Zur Schiedsfrau wurde Frau Doreen Peuker und zu ihrer Stellvertreterin Frau Heike Urban bestellt.

Ihre Stadtverwaltung

## Weihnachtsferien

Die Stadtbibliothek und die Tourist-Information  
im Bürgerhaus Treffurt bleiben  
**vom 23.12.22 bis 30.12.22 geschlossen.**

*Wir wünschen allen Lesern und Leserinnen  
frohe Weihnachten  
und alles Gute für das neue Jahr!*

*Das Bibliotheksteam*



## Praxisurlaub Dr. Först

Unsere Praxis ist am 27. und 28.12.22 vormittags geöffnet.  
Am 29. und 30.12. finden keine Sprechstunden statt.

Nur in dringenden Fällen können Sie sich nach telefonischer  
Vorankündigung an diesen Tagen in den Arztpraxen Dr. Hey in  
Treffurt und Dr. Heiland in Mihla vorstellen.

*Wir wünschen unseren Patienten friedliche Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr.*

## Praxisurlaub Dr. Hey

**Liebe Patientinnen und Patienten,**

wie schnell verging die Zeit - fast ein Jahr sind wir nun in  
Treffurt tätig und möchten uns zum Jahresende für das von  
Ihnen entgegengebrachte Vertrauen bedanken.  
*Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne und be-  
sinnliche Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue  
Jahr.*

**Unsere Praxis hat vom 22.12.2022 bis 28.12.2022 und  
vom 02.01.2023 bis 08.01.2023 Urlaub.** Unsere Vertretung  
übernimmt die Praxis Wenda/ Höppner sowie die Praxis Dr.  
Trebing.

**Am 29.12. und 30.12.2022 sind wir zu unserer gewohnten  
Sprechzeit für Sie da.**

Am **09.01.2023** starten wir gemeinsam in das Jahr 2023.

*Ihr Praxisteam Dr. Elisabeth Hey  
Medizinisches Versorgungszentrum Eisenach*

## Praxisurlaub GP Wenda / Höppner

**Wir machen Urlaub vom 27.12.22 bis 30.12.2022**

Die Vertretung am 27.12.2022 und 28.12.2022 übernimmt  
die Praxis von Frau Dr. Trebing in Großburschla.  
Die Vertretung am 29.12.2022 und 30.12.2022 übernimmt  
die Praxis von Frau Dr. Hey in Treffurt.

*Wir wünschen Ihnen erholsame Feiertage.  
Ihr Praxisteam Wenda / Höppner*

## Ärztliche Versorgung vom 27.12. - 30.12.2022

**Praxis Dr Trebing**

27.12.2022 Praxis Dr.med.Ursula Trebing  
28.12.2022 Praxis Dr.med.Ursula Trebing

Wir bitten um telefonische Vorankündigung.

## Schließzeit der Pilgrim-Apotheke

**Die Pilgrim-Apotheke ist vom 29.12.2022 - 02.01.2023 ge-  
schlossen!**

Ab 03.01.2022 sind wir zu unseren Öffnungszeiten wieder  
für Sie da.

*Pilgrim-Apotheke, Ines Zeng e. Kfr.*

*Nur wenige Menschen sind wirklich lebendig  
und die, die es sind, sterben nie.  
Es zählt nicht, dass sie nicht mehr da sind.  
Niemand, den man wirklich liebt, ist jemals tot.  
**Ernest Hemingway***

## Wir gedenken unserer Verstorbenen:

**Herrn Otto Sachs  
Frau Rosemarie Kühn  
Frau Ute-Eva Bracke-Knychalla  
Herr Gerhard Müller  
Frau Lydia Fettien  
Frau Hedwig Fischer**

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt den Angehörigen.  
Wir wünschen Ihnen viel Kraft auf dem Weg der Trauer,  
aber auch Mut für dankbare Erinnerungen  
und Hoffnung für die Zukunft.

*Ihre Stadtverwaltung*

## Wir gratulieren

### Nachträglich gratulieren wir

am 03.12. Herrn Lothar Essiger zum 85. Geburtstag



und wünschen alles Gute!  
*Ihre Stadtverwaltung*

### 85. Geburtstag in Falken



Am 16. November beging Herr  
Günter Noll aus Falken seinen  
85. Geburtstag. Zu den Gra-  
tulanten gehörten auch Bür-  
germeister Michael Reinz und  
Ortsteilbürgermeister Patrick  
Junge.

Herr Noll arbeitete im AWE  
und später bis nach der Wen-  
de als Maler und Werbegrafi-  
ker bei der Firma Hütter. Seit  
langer Zeit steht er gemein-  
sam mit seiner Frau hinterm  
Tresen der Brückenklause und  
im Sommer ist er zur Freude  
von Alt und Jung immer noch  
mit dem Eisauto unterwegs.

Wir wünschen Herrn Noll alles  
Gute und viel Gesundheit!

### Goldene Hochzeit in Treffurt

Am 2. Dezember begingen Gisela und Winfried Neuhaus das  
Fest der Goldenen Hochzeit. Schon am Morgen stellten sich  
zahlreiche Gratulanten ein.

Bürgermeister Michael Reinz überbrachte die herzlichsten Glück-  
wünsche, Blumen und ein kleines Geschenk der Stadt Treffurt.  
Am nächsten Tag begann die Feier der Goldenen Hochzeit mit  
Kindern, Enkeln und Gästen mit einem Festgottesdienst durch  
Herrn Pfarrer Schneider in der evangelischen Kirche.

Die Männer des Chores Liedertafel Treffurt mit dem Dirigenten Hartmut Hentrich und am Klavier Hans Joachim Genau, verschönernten mit ihren Darbietungen den Festgottesdienst.



Gisela und Winfried Neuhaus kennen sich bereits seit der Schulzeit und lernten sich bei einem Urlaub in Bulgarien neu kennen. Winfried wurde Elektromechaniker und studierte anschließend BMSR in Leipzig. Arbeitsstellen waren AWE Eisenach, Dental- und Laborbau GmbH Treffurt und Multicar Waltershausen. Viele Jahre leitete er Kurse als Ausbilder für Erste Hilfe beim DRK. Im Männerchor Liedertafel Treffurt ist Winfried seit 51 Jahren aktiv. Gisela erlernte den Beruf der Industriekauffrau, arbeitete in der Zigarrenfabrik Treffurt, im Sägewerk Mihla und nach der Hochzeit in der Dental- und Laborbau GmbH Treffurt. Zur Familie gehören zwei Kinder und fünf Enkel.

Wir wünschen Familie Neuhaus alles Gute und viel Gesundheit!  
*Ihre Stadtverwaltung*

## Herzlichen Glückwunsch



Unser Babyfoto zeigt diesmal **Henning Schneider** aus Falken. Er ist der Sohn von Sebastian und Johanna Schneider und kam am 8. Oktober 2022 zur Welt.

Wir wünschen Familie Schneider alles Gute und eine glückliche Zukunft!

*Ihre Stadtverwaltung*



## Kirchliche Nachrichten

### Kirchgemeinde Ifta

Die Nachrichten der Kirchgemeinde Ifta finden Sie weiterhin im Teil der VG Hainich-Werratal unter der Rubrik Kirchliche Nachrichten/Evangelisches Pfarramt Creuzburg.

## Evangelische Kirchengemeinden

### Treffurt

#### Samstag, 17. Dezember

17.00 Uhr Krippenspiel

#### Heilig Abend

15.30 Uhr Christvesper

#### 1. Christtag

08.00 Uhr Christmette

#### 2. Christtag

17.00 Uhr Posaunenchristvesper

#### Silvester

15.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst

#### Sonntag, 8. Januar

09.30 Uhr Andacht zur Jahreslosung

#### Sonntag, 15. Januar

11.00 Uhr Gottesdienst

#### Sonntag, 22. Januar

14.00 Uhr Kaffeegottesdienst im Bürgerhaus

### Gemeindekreise Treffurt

Posaunenchor:

donnerstags, 17.30 Uhr

Kirchenchor:

donnerstags, 20.00 Uhr

Krippenspielprobe:

freitags, 17.30 Uhr

Konfirmanden und Vorkonfirmanden nach Absprache

### Schnellmannshausen

#### Samstag, 17. Dezember

19.00 Uhr Musikalisch-literarische Abendandacht in der Kirche

#### Heilig Abend

17.00 Uhr Krippenspiel in der Kirche

#### 1. Christtag

10.00 Uhr Festgottesdienst in der Alten Schule

#### 2. Christtag

17.00 Uhr Posaunenchristvesper in Treffurt

#### Silvester

16.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst in der Alten Schule

#### Sonntag, 8. Januar

11.00 Uhr Andacht zur Jahreslosung in der Alten Schule

#### Sonntag, 15. Januar

18.00 Uhr Tischabendmahl mit anschl. Abendessen

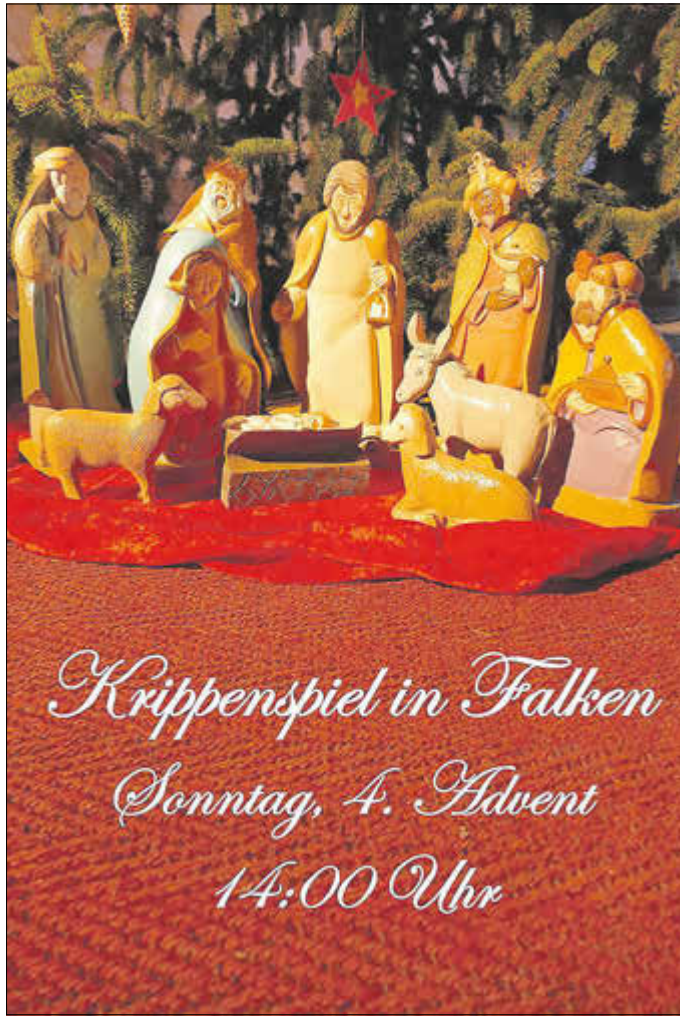
#### Sonntag, 22. Januar

11.00 Uhr Gottesdienst





## Falken

**Sonntag, 18.12., 4. Advent**

14.00 Uhr Krippenspiel

**Heilig Abend**

16.00 Uhr Christvesper

22.30 Uhr Literarisch-musikalische Mette

**1. Weihnachtstag**

09.30 Uhr Gottesdienst

**Altjahresabend**

17.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

**Großburschla****Heilig Abend**

17.30 Uhr Krippenspiel

**1. Weihnachtstag**

11.00 Uhr Gottesdienst

**Altjahresabend**

16.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

**Veranstaltungen Falken und Großburschla**Friedensgebet Großburschla mittwochs, 16.30 Uhr  
in der KircheBibelkreis Großburschla mittwochs, 18.00 Uhr  
im Pfarrhaus**Kontakt:**

*Treffurt & Schnellmannshausen:*  
 Seelsorger und Pfarrer Torsten Schneider,  
 036923 80359  
 ev-kirche-treffurt@gmx.de  
 Kirchplatz 5, 99830 Treffurt

*Falken & Großburschla:*  
 Pfarrerin Silvia Frank

036923 88285  
 Pfarrgasse 8, 99830 Großburschla

**Katholische Kirchengemeinde St. Marien**

An allen Adventssonntagen Gottesdienst jeweils um 17.00 Uhr.  
 Heilig Abend Gottesdienst um 17.30 Uhr.

**Veranstaltungen**

**WEIHNACHTSMARKT  
 SCHNELLMANNSHAUSEN**

**Samstag, 17.12.2022  
 ab 15.00 Uhr  
 Kirchplatz**

**MUSIKALISCHE  
 ANDACHT 19:00 UHR**

**SPEZIALITÄTEN  
 VOM GRILL**

**SÜSSE  
 LECKEREIEN**

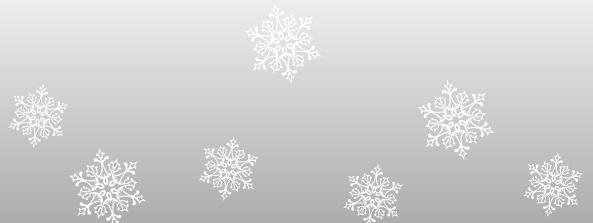
**WEIHNACHTLICHE  
 MELODIEN DER ORIGINAL  
 HELDRASTEIN-MUSIKANTEN**

**GLÜHWEIN, BIER,  
 PUNSCH, U.V.M.**

**Wir laden herzlich ein zum nächsten Blutspendetermin**

am Montag, dem 19.12.2022,  
 in der Zeit von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
 im Feuerwehrgerätehaus Treffurt,  
 Friedrich-Ebertstraße 112

*Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Eisenach e.V.*





## Wir laden herzlich ein zum nächsten Blutspendetermin



am Montag, dem 19.12.2022,  
von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr  
in der Regelschule Treffurt,  
Schulstraße 9

sowie  
am Montag, dem 02.01.2023,  
von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr  
im Bürgerhaus Falken,  
Güldenes Stift 3

Institut für Transfusionsmedizin Suhl /  
Johanniter Unfallhilfe Wartburgkreis

## „Alle Jahre wieder ...“ Heiligabend auf dem Heldrastein

Nach diesem Motto lädt die IG Heldrastein am Heiligabend zu einer Feier auf den Heldrastein ein und folgt damit einer langen Tradition. Von 11 Uhr bis 14 Uhr wartet auf die Besucherinnen und Besucher aus Hessen und Thüringen ein feierliches Programm. Eine kurze Andacht und Musik von den „Original Heldrastein-Musikanten“ sorgen für weihnachtliche Stimmung. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Ein weiterer Höhepunkt eines jeden Heldrasteinbesuchs ist immer der herrliche Ausblick ins Tal und die Besteigung des Turms der Einheit.

Wie in den Jahren zuvor, ist auch diesmal ein Bustransfer eingerichtet:

### Linie 1:

Abfahrt in Wanfried 09:30 Uhr, Altenburschla 09:40 Uhr, Großburschla 09:50 Uhr, Heldra 10:00 Uhr, Treffurt 10:10 Uhr und Schnellmannshausen 10:25 Uhr.

### Linie 2:

Abfahrt in Röhrda 10:00 Uhr, Netra 10:05 Uhr, Rittmannshausen 10:10 Uhr, Ifta 10:20 Uhr, Volteroda 10:30 Uhr.

Die Einzelfahrt kostet je nach Abfahrtsort zwischen 4,50€ und 2,00€, die Rückfahrt erfolgt um 14:30 Uhr.

Die Mitglieder der IG Heldrastein würden sich über eine gute Resonanz sehr freuen und wünschen eine schöne Adventszeit.

Der Vorstand

# Weihnachtsbaum -verbrennen-

Wann? 21.01.2023

Wo? Sportplatz  
Großburschla



Wir sammeln die Bäume am 21.01.23

von 9:00 -12:00 Uhr ein.

Beginn ist 18:00 Uhr

Für das leibliche Wohl ist bestens  
gesorgt.



## Die VHS informiert!

### Thema: Gemeinnützigkeit und Vereinsbesteuerung



In diesem Einsteiger-Kurs für Vereinsvorstände, insbesondere Schatzmeister, erhalten Sie einen Überblick über die formalen und steuerlichen Voraussetzungen der Gemeinnützigkeit. Wie muss die Satzung aussehen? Wen darf ich bezahlen? Wofür darf ich meine Mittel einsetzen? Wie gefährde ich die Gemeinnützigkeit? Welche steuerlichen Folgen hat dies? Wie ordne ich die Finanzen den 4 steuerlichen Vereinskategorien zu? Welche steuerlichen Grenzen habe ich zu beachten? Was unterscheidet einen Förderverein von anderen Vereinen und was darf er? Welche steuerlichen Pflichten habe ich als Vereinsvorstand zu beachten? Wie muss ich die Kasse und Aufzeichnungen führen? Was prüft ein Kassenprüfer?

In diesem Kurs werden in lockerer Atmosphäre teils als Vortrag und Workshop in je 2 x 4 UE-Grundlagen des Vereinssteuerrechts praxisnah vermittelt.

Wann: 13. Januar 2023 18.00 Uhr - 21.00 Uhr  
14. Januar 2023 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Wo: Regelschule Treffurt  
Kosten: 26,40 €

Wählen Sie den bequemen Weg der Anmeldung online unter [www.vhs-wartburgkreis.de](http://www.vhs-wartburgkreis.de) oder bei Ihrer Außenstellenleiterin in Treffurt, Frau Ellen Quack, Tel. 036923-50163.

## Doppelkopfturnier 2022

Freitag, 30.12.2022  
Beginn: 15.00 Uhr

Turnhalle Schnellmannshausen  
(Geschichtsraum)

Keine Voranmeldung notwendig.



## Thema: Spenden und Sponsoring, Handreichung für den Vereinsalltag

In diesem Kurs für Fortgeschrittene werden die Grundlagen des Sponsoringerlasses und des Crowdfunderlasses für gemeinnützige Einrichtungen und Vereine erläutert.

Wann darf ich eine Spendenbescheinigung ausstellen, wann schreibe ich besser eine Rechnung? Wie bewerte ich Sachspenden? Wie dokumentiere ich Spendenbescheinigungen? Was muss ich bei der Werbung im Internet, auf Flyern oder Plakaten, Banden oder Trikots beachten? Warum ist die Unterscheidung in Rechnung oder Spendenbescheinigung für die Besteuerung wichtig?

Diese und andere Fragen werden in der Veranstaltung besprochen.

**Wann:** 20. Januar 2023 19.00 Uhr - 21.15 Uhr  
**Wo:** Regelschule Treffurt  
**Kosten:** 9,90 €

Wählen Sie den bequemen Weg der Anmeldung online unter [www.vhs-wartburgkreis.de](http://www.vhs-wartburgkreis.de) oder bei Ihrer Außenstellenleiterin in Treffurt, Frau Ellen Quack, Tel. 036923-50163.

**26.12.2022**

# DDR – Museum

in der alten Schule

## mit neuer Ausstellung

### - Spielzeug -



**von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet**



## Kindertagesstätten

### Einladung zur Krabbelgruppe

Jeden ersten Mittwoch im Monat von 15:30 - 16:30 Uhr laden wir unsere jüngsten Bürger ab dem 6. Lebensmonat mit einer Begleitperson zum Besuch in unsere Kindertagesstätten nach Treffurt, Falken und Schnellmannshausen ein.

Mit diesem Angebot möchten wir eine Plattform für Eltern schaffen, um miteinander ins Gespräch zu kommen und Erfahrungen auszutauschen. Der Grundgedanke jedoch ist, dass Ihre Kinder andere Kinder erleben können und schon einmal erfahren, wie sich das so „anfühlt“. Wenn dabei schon kleine „Spielkontakte“ entstehen, wäre das natürlich super. Hauptakteure dieser Schnupperrachmittage sind unsere kleinen Gäste. Wir freuen uns darauf und hoffen auf eine gute Beteiligung!

*Die Teams der Kindertagesstätten der Stadt Treffurt*

### Schließzeiten der Kindertagesstätten der Stadt Treffurt im Sommer 2023

#### Treffurt:

**vom 17. Juli bis 28. Juli 2023**

#### Falken und Schnellmannshausen:

**vom 31. Juli bis 11. August 2023**

#### Alle drei Kindertagesstätten bleiben

**am Freitag, dem 19. Mai 2023 (Tag nach Himmelfahrt) geschlossen!**

Wie in den vergangenen Jahren besteht die Möglichkeit, sofern keine eigene Betreuung vorhanden ist, das Kind/ die Kinder in dem jeweils geöffneten Sommerkindergarten betreuen zu lassen.

**Es werden nur Kinder von berufstätigen Eltern betreut, die während der Schließzeit keinen Urlaub bzw. keine andere Betreuungsmöglichkeit haben!**

**Eine entsprechende Bescheinigung des Arbeitgebers ist von beiden Erziehungsberechtigten vorzulegen!**

Die Betreuung während dieser Zeit ist nur für Kinder ab 2 Jahren möglich. Eltern, die keine andere Betreuungsmöglichkeit für ihr Kind haben, werden gebeten, dies **schriftlich bis spätestens 31.05.2023** ihrer Tageseinrichtung mitzuteilen.

Bitte halten Sie diesen Termin unbedingt ein!

In den Tageseinrichtungen werden dafür geeignete Vordrucke bereitgelegt.

Für Fragen stehe ich Ihnen natürlich gerne jederzeit zur Verfügung (Tel. 036923 51240 oder per E-Mail: [janett.lehmann@web.de](mailto:janett.lehmann@web.de)).

*Janett Lehmann*

*Leiterin der Kindertageseinrichtungen*





## Schulen

### Regelschule Treffurt

#### Sehr geehrte Eltern, Sorgeberechtigte, Kooperationspartner und Unterstützer unserer Schule,

wenn ein Jahr zu Ende geht und ein Neues beginnt, blicken wir gleichzeitig zurück und nach vorn. Wir denken an Gutes, an schöne Momente und auch an die Schwierigkeiten, die 2022 brachte.

Die Sehnsucht nach Frieden und auch das Energiesparen bewegen uns alle.

Gerade die Weihnachtszeit bietet Raum zum Innehalten und gibt mir die Gelegenheit Danke zu sagen.

Im Namen aller Mitarbeiter\*innen der Regelschule Treffurt möchte ich mich bei Ihnen, liebe Eltern und Sorgeberechtigte, für das entgegengebrachte Vertrauen in unsere Arbeit bedanken.

Allen Kooperationspartnern und Unterstützern unserer Schule sage ich Danke für die konstruktiven Beiträge zur Umsetzung unserer konzeptionellen Arbeit und die Hilfe in den verschiedensten Situationen.

Ein Schwerpunkt bleibt unter anderem die weitere Digitalisierung innerhalb unseres Schulalltages. Gemeinsam mit Ihnen, liebe Eltern und Sorgeberechtigte, konnten wir in thematischen Elternabenden den Umgang mit neuen Medien, die sowohl Nutzen aber auch Gefahren aufzeigen, in den Blick nehmen.

Im Zuge einer systematischen Schulentwicklung werden wir gemeinsam mit Ihnen weitere Schwerpunkte in unserem Arbeitsplan aufnehmen. Dabei ist unsere Schulleiternvertretung eine wichtige Stütze im System.

**Zusammenkommen ist ein Beginn,  
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt,  
Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.**

(Henry Ford)

Mit allen guten Momenten aus 2022 wollen wir nun gemeinsam das Jahr 2023 ansteuern.

*Die gesamte Schulgemeinschaft wünscht Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr.*

Bleiben Sie gesund!

Mit freundlichen Grüßen

Karin Koch

Schulleiterin

m.d.W.d.G.b.



## Vereine und Verbände

### Neues vom Freizeittreff 60+ in Schnellmannshausen

Unser nächstes Treffen findet am 11.01.2023 um 14.30 Uhr statt.

Doris Raub

### Gruß vom VdK

Liebe VdK-Mitglieder,

das Jahr neigt sich dem Ende zu, ein Anlass Ihnen und Ihren Angehörigen ein friedvolles Weihnachtsfest und alles Gute, Gesundheit und Glück für das kommende Jahr 2023 zu wünschen.

Ihr VdK-Ortsverband Treffurt

Mit herzlichen Grüßen

Bärbel Gärtner

Kassenführerin



### Angelsportverein Treffurt 1934 e.V.



**Werte Mitglieder des Angelsportverein Treffurt e.V.,  
werte Bürgerinnen und Bürger der Stadt Treffurt,**

auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Mitgliedern, deren Angehörigen sowie bei all Jenen, die uns das ganze Jahr unterstützten, für die gute Zusammenarbeit recht herzlich bedanken. Wir wünschen Ihnen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.

Petri Heil

Joachim Rupprecht, 1. Vorsitzender



**Frohe  
Weihnachten**

Der Vorstand des  
**Heimatvereins Großburschla 1990 e.V.**  
wünscht allen Mitgliedern ein frohes und  
besinnliches Weihnachtsfest.

Ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem  
Ende entgegen und so wollen wir alle die  
kommenden Feiertage nutzen, um ein  
wenig zur (inneren) Ruhe zu kommen und  
neue Kraft und Energie zu sammeln.

In diesem Sinne wünschen wir euch einen  
guten Rutsch und ein gesundes sowie  
erfolgreiches neues Jahr 2023!



## Frauenchor Treffurt

Nach 2 Jahren Pause, bedingt durch Corona, in der wir uns nur im Sommer bei unseren Sängerinnen im Garten trafen um zu singen und das Vereinsleben zu pflegen.

Es ging im Herbst wieder los und wir freuten uns auf die Proben für unser Adventsingen.

Seit 2008 singen wir zum 1. Advent und zum Frauentag mit Unterstützung des Männerchors Liedertafel im Bürgerhaus. Bei Kaffee und Kuchen und viel Gesang ist es immer ein Höhepunkt für alle Sängerinnen und Sänger sowie für unsere Gäste und Freunde.

Dies zeigt uns auch in diesem Jahr, alle haben sich gefreut und waren wieder da, an alle Besucher vielen Dank.

Mit bekannten Liedern und gemütlichem Kaffeetrinken wollten wir dazu beitragen, den Alltag ein wenig zu vergessen und Freude bringen.

*Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Gesundheit im neuen Jahr!*

Wir würden uns freuen wenn wir uns am 12.03.2023 zum Frühlingsfest und am 1. Advent 2023 wiedersehen.

Kerstin Pirch



## Vereinsnachrichten des Schnellmannshäuser-Carneval-Verein (SCV) e.V.

**Mit voller Kraft geht's fröhlich weiter, beim SCV wird's wieder heiter!**

Unter diesem Motto finden die Veranstaltungen des Schnellmannshäuser-Carneval-Verein (SCV) e.V. in der kommenden Saison vom 16.02.2023 (Weiberfastnacht) bis zum 20.02.2023 (Rosenmontag) statt.



**Damals wars!**

Lautet das Motto des Masken-, Motto- und Lumpenball am Sonntag, dem 19.02.2023.

**Bühnenaufbau**

Am Mittwoch, dem 28.12.2022 findet ab 10.00 Uhr im Gemeindesaal der Bühnenaufbau statt. Jede helfende Hand wird gebraucht.

**Kartenvorverkauf für die Carneval-Veranstaltungen 2023**

Am Sonntag, dem 22.01.2023, findet in der Gaststätte „Zum Löwen“ Schnellmannshäuser der Kartenvorverkauf statt:

- 16.00 Uhr Mitglieder des SCV e.V.
- 18.00 Uhr Öffentlichkeit

Die Einzelheiten zu den Veranstaltungen entnehmen Sie bitte der Werbung der Plakate und später hier im Werratal-Boten.

*Allen Mitgliedern, Freunden, Sponsoren und Gästen des Schnellmannshäuser-Carneval-Verein (SCV) e.V. wünsche ich eine frohe, friedvolle und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in das Jahr 2023.*

Wir sehen uns beim SCV!

gez. Heiko Jauernik  
Präsident SCV e.V.

## Der Schützenverein Treffurt 1516 e.V.

wünscht allen Bürgern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



## Die Box der Überraschungen ...

Ihr habt noch kein Geschenk und Weihnachten steht vor der Tür? Kein Problem! Auch in diesem Jahr haben die Werrataler Landmädels wieder in einer limitierten Auflage ihre „Werrataler Landbox“ für euch vorbereitet.

Die Box ist, wie es Brauch ist, liebevoll von Hand gepackt. Was genau diesmal drin ist ... möchten wir hier noch nicht verraten. Der Zauber der Weihnacht ist ja schließlich die Heimlichkeit.

Nur soviel soll gesagt sein: der Inhalt ist handgemacht und natürlich regional. Sie überraschen Ihre Lieben und tun mit dem Kauf der Box noch etwas „Gutes“ denn nach wie vor, kommt ein Teil des Erlöses unserer Produktion der HERZKISSEN, für Patienten des Brustkrebszentrums Apolda zugute.



Das Foto der Landbox hat uns Lea Simatschek zur Verfügung gestellt. An dieser Stelle möchten wir es nicht versäumen DANKE zu sagen.

Die Werrataler Landbox ist ab sofort hier erhältlich:  
Der Blaue Schrank Bahnhofstr. 46 in Falken

Kerstin Becker 015168436003  
Michaela Simatschek 017623601711  
Katja Stoll 01601579788

Haben Sie Fragen zur Box oder zu Events des Landfrauenvereins „Werrataler Landmädels“?  
Ruft einfach an, wir freuen uns.

**Wir wünschen von Herzen eine besinnliche Weihnachtszeit.**



*Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger*

Wir wünschen allen eine

**wunderbare Advents- und Weihnachtszeit**

voller Stille, hellem Lichterglanz

und dem Genuss der winterlichen Zufriedenheit,

die Einhalt und Besinnlichkeit vermitteln!

Für das Jahr 2023 wünschen wir allen einen

**guten Start ins neue Jahr**

verbunden mit viel Glück und bester Gesundheit.

**Bürger für Bürger**  
**Treffurter Bürgerverein 2011**

# WANTED!

## Prinzenpaar 2022 / 2023

Liebe Karnevalisten und Freunde des närrischen Treibens,  
am 11.11. hat die Karnevalssaison wieder begonnen, doch unser Karnevalsverein in Treffurt ist in Not, denn wir haben noch kein Prinzenpaar.  
Daher unser Aufruf:  
„Wer möchte gern einmal Prinzenpaar sein?“

Egal ob jung oder etwas älter, traut euch, unabhängig, ob ihr ein Vereinsmitglied seid oder nicht.  
Wir bieten auch unsere volle Unterstützung an.  
Vom 16.02. – 22.02.2023 solltet ihr Zeit dafür haben, die närrischen Tage mit den Karnevalisten zu feiern.  
Alle wichtigen Informationen gibt euch unser Karnevalspräsident Marco Braunhold unter: 0170 28 35 144.  
Sicher wolltet ihr als Kind gern mal ein/e Prinzessin/Prinz sein – nun habt ihr die Chance! Traut euch und ruft an.



[www.tcv1952.de](http://www.tcv1952.de)

## Fachwerk von europaweiter Bedeutung

**Trotz Fördermittelkürzungen vom Land und Trauer um den 1. Vorsitzenden:**

**Verein Hessischer Hof e. V. verfolgt sein Ziel, die Erhaltung zweier „Amtshöfe“ der Stadt Treffurt weiter und wirbt um Unterstützung**

von Diana Wetzstein

**Treffurt.** Imposant und mächtig ragt der Hessische Hof über die Dächer der Stadt hinaus. Schon von weitem ist das heutige Bau- und Denkmal gleich unterhalb der Burg Normannstein zu sehen, einst war es einer von drei Amtshöfen der Stadt. Bis ins 18. Jahrhundert hinein wurde sie vom „Drachenberg“ aus verwaltet, waren die Pracht des Hessischen, Sächsischen und Mainzer Hofes, in unmittelbarer Nähe, Zeugnisse der Handwerkskunst der Zimmermeister der Spätrenaissance.

Die Stadt Treffurt, eine besondere mittelalterliche Stadt in Thüringen, hat das baukulturelle Erbe mit dem Rückerwerb des Hessischen Hofes im Jahre 2013 und dem Eigentum des Mainzer Hofes angenommen. Beide Fachwerkgebäude stellen jedes für sich bereits eine große Herausforderung dar. Dennoch hat der Verein Hessischer Hof e. V. im Sommer 2019 mit der Vereinsgründung klar signalisiert, dass die Bürgerschaft ihre Höfe erhalten will, zudem sind die Stadt Treffurt und Save Europe's Heritage beigetreten. „Seit 2016 bekommt die Stadt Treffurt Unterstützung von SAVE. Für sie sind diese Gebäude unbedingt erhaltenswert. Wir können mit Stolz sagen, dass sogar The Prince's Foundation, eine Stiftung, die der heutige König von England ins Leben gerufen hat, unser Projekt kennt und wegen diesen eine Treffurter Delegation 2018 bei ihm in London waren. König Charles will auch weiterhin darüber informiert werden. Auch das Land Thüringen, das Land Hessen, Universitäten in Großbritannien und Deutschland gehören zu den Unterstützern“, sagt Bürgermeister Michael Reinz am Rande der Mitgliederversammlung des Vereins Anfang Dezember.

Dass es an diesen Gebäuden viel Arbeit geben würde, die nicht auf den Schultern der Vereinsmitglieder lasten dürfe, war dem

Stadtoberhaupt von vornherein klar. Stadt und Verein arbeiten deshalb zusammen, die Verwaltung hat die Aufgabe die baulichen Angelegenheiten zu koordinieren und zu überwachen. „Der Vereinszweck sieht die Durchführung und Organisation von Arbeitseinsätzen, Koordination von Sanierungs-, Aus- und Umbaumaßnahmen vor. Ein Lern-, Lehr- und Begegnungsort zu alten Thüringer Handwerkstechniken, Symposien und Öffentlichkeitsarbeit und Kulturelle Veranstaltungen, aber vor allem auch die Beschaffung von Mitteln zur Förderung des Vereinszwecks“, so Reinz, der 2019 zum Stellvertretenden Vorsitzenden gewählt wurde. Anfang 2020 kam die Pandemie, die den Ersten Vorsitzenden, Lutz Koscielsky und den Vorstand aber nicht davon abhalten konnten, die Vereinsarbeit stetig voranzutreiben. „Die Sicherungsarbeiten am Mainzer Hof, mit einer Investitionssumme von einer halben Millionen Euro, sind abgeschlossen, der Hessische Hof muss jetzt umgehend folgen, die Konstruktion ist bereits schwer beschädigt, auch hier werden allein für Sicherungsarbeiten etwa eine Millionen Euro anfallen“, sagte Alice Dinger, NH ProjektStadt Weimar, während der Mitgliederversammlung. Dieses Projekt sei auf Fördermittelzuwendungen und Spenden dringend angewiesen, so Dinger.

Im Sommer dieses Jahres verstarb der überaus engagierte Erste Vorsitzende, Lutz Koscielsky, ein Verlust, den der Verein kaum ersetzen kann. Unter den 32 Mitgliedern stellte sich Wolfram Stecher zur Wahl und bekam das Vertrauen seiner 14 anwesenden Vereinsmitglieder. Der Bauingenieur habe sich für seinen Ruhestand Treffurt ausgesucht, „weil es ein wunderschöner Ort mit einer großen Zahl von mittelalterlichen Gebäuden ist“, wie er sagte und dass es nun mit der Ruhe wohl vorbei sei. Er sei sich der Verantwortung bewusst, denn laut SAVE Europe's Heritage „sind der Hessische und der Mainzer Hof von europaweiter Bedeutung in einer Stadt mit einer außerordentlichen Reichhaltigkeit der historischen Gebäude, die noch immer bestehen. Jegliche Unterstützung sowie weitere finanzierbare und praktikable Vorschläge sind willkommen“, lautete deren Botschaft. Das Ziel, beide Höfe zu sichern und später daran weiterzubauen, um in eine Nutzung zu kommen, rückt trotz aller Widrigkeiten in greifbare Nähe.



Weiterhin gehören zum geschäftsführenden Vorstand Michael Reinz (1. Stellvertreter), Franz-Josef Stützer (2. Stellvertreter) und Manja Rosenbusch (Kassenwart). Als Beisitzer wurden gewählt Diana Wetzstein, Rainer Wagner, Günter Oßwald, Matthias Stützer, Tobias Rosenstengel sowie Prinz Alexis von Hessen.

## Doppelt schmerzhaftes Niederlage

**Apolda.** (lan) Sie hatten auf den Befreiungsschlag gehofft, doch auch bei der Reserve des HSV Apolda hielt die Negativserie der SG Schnellmannshausen an. Das als Mitfavorit in die Saison gestartete Team bezog mit dem 26:33 (14:19) die fünfte Niederlage in Folge und findet sich auf Rang elf vorerst in ungewohnter Tabellenregion wieder.

Nur einmal, als Kay Hengst nach 45 Sekunden das erste Tor erzielte, lag der Gast in Front. Einen Knackpunkt gab es dann bereits in der zehnten Minute. Marko Wiegand zog energisch Richtung Kreis, bekam einen Schlag gegen den Hals und ging vor Schmerzen schreiend zu Boden. Übeltäter Nick Resimius sah Rot, womit er noch glimpflich davonkam. „Da war schon ziemlich brutal, da hätte man auch die blaue Karte zücken können“, meinte der verletzt zuschauende SGS-Linksaußen Pascal Luhn. Zu diesem Zeitpunkt stand es 7:5 für den HSV II.



Was Luhn danach sah, ließ ihn in Anlehnung an Ex-Fußballkone Andy Brehme kopfschüttelnd feststellen: „Haste Scheiße an der Hand, haste Scheiße an der Hand“. Denn zum einen zog sich auch noch Moritz Raddau einen Muskelfaserriss zu und zum anderen zuletzt lief wenig zusammen. Ohne Rückraumschütze Wiegand, der erst Mitte der zweiten Hälfte noch leicht gehemmt wirkend aufs Parkett zurückkehrte, kam das SGS-Angriffsspiel kurzzeitig total zum Erliegen. Acht Minuten lang gelang kein Tor. Das nutzten die Gastgeber, um sich abzusetzen. Der starke Lenart Hanemann, der von Rechtsaußen und aus dem Rückraum der SGS-Abwehr Rätsel aufgab, traf zum 13:5 (17.). Insgesamt brachte es der junge Mann auf zwölf Tore und erwies sich erneut als der derzeit treffsicherste Schütze der Landesliga.

Als abermals Hanemann zum 19:10 (26.) einwuchtete, drohte dem Gast ein Desaster. Zumindest wehrte sich Schnellmannshausen und startete mit vier Toren in Folge eine kleine Aufholjagd. „Das war unsere beste Phase, leider wurden wir von der Halbzeitsirene ausgebremst“, so Luhn. Mit Wiederbeginn folgte die nächste mehrminütige Torflaute, so dass Apolda erneut den Vorsprung ausbauen konnte. Beim 23:14 (37.) waren die Würfel gefallen. Dass die SGS am Ende wieder über 30 Gegentore schluckte, lag nicht an Schlussmann Thomas Wehner. Der Routinier hielt teilweise stark, doch Abpraller landeten immer wieder bei den gedankenschnelleren Apoldaern. Auch daran muss die SGS arbeiten, wenn der Bock umgestoßen werden soll.



**SGS:** Thomas Wehner, Felix Gärtner - Bastian Heilwagen (1), Kai Hengst (1), Robin Kaufmann (2), Pierre Jauernik (3), Sascha Fiedler (8/1), Justin Luhn (1), Christian Stephan (1), Marko Wiegand (1/1), Tobias Wiegand, Kevin Gellrich (5), Moritz Raddau (3)

**7m:** 3/4 - 2/5

**2min:** 8min - 10min

**Rote Karten:** 1 - 0

**Schiedsrichter:** Schmid/Willner

*Text: Mike El Antaki*

## Trüber Saisonklang für die Eintracht-Fußballer

**Ifta** Beginn der November noch mit einer Fußballgala in Gerstungen, so waren die folgenden drei Niederlagen umso schmerzhafter. Dabei war das Spiel in Borsch von fragwürdigen und grenzwertigen Bedingungen begleitet und die Niederlage in Mühlberg in der Nachspielzeit passte wohl auch zur bisherigen Saison. Was die Eintracht-Jungs so draufhaben, bewiesen sie ja in den Spielen bei Wacker Gotha und eben in Gerstungen, leider stimmten nicht immer die Ergebnisse oder die Schwachstellen traten mit den Konzentrationsmängeln in den Schlussphasen zutage. Zudem wurde die Mannschaft auch von zahlreichen Ausfällen (Verletzungen, Karten) geplagt.

Vielleicht kam da das zuletzt abgesagte Mosbach-Spiel auch gerade recht, um gesund zu werden und Kräfte zu sammeln für die zweite Halbserie, die bekanntlich ja eher zu den Stärken der Iftaer zählt.

Jetzt heißt es erst einmal auftanken und Kräfte sammeln für ein erfolgreiches Frühjahr. Ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreise der Familie sollte da das richtige Mittel und die passende Motivation sein. Allen Spielern, den Familien, den Betreuern und den Fans möge ein frohes und friedliches Fest sowie ein guter Rutsch ins neue Jahr beschieden sein.

Die angehängten zwei Spielberichte lassen noch einmal einen Rückblick auf die Hinserie zu.

*Rüdiger Schwanz*

## Eintracht zeigt dem Aufsteiger die Grenzen auf

### Der ESV Gerstungen mit dem 1:5 gegen die Iftaer noch gut bedient

**Gerstungen (rüd)** „Das ist schon so lange her“, bemerkte Iftas Trainer Stephan Koch, als er gefragt wurde, ob das Spiel heute etwas Besonderes für ihn wäre. Schließlich war Gerstungen damals die letzte Trainerstation, bevor er nach Ifta kam. Lediglich zu Philipp Kutza habe er noch hin und wieder telefonischen Kontakt, wenn man sich über künftige Punktspielpartner austausche, so Koch. Über die heutige Gerstunger Mannschaft hatte er sich dennoch bestens informiert und in der etwas statischen Hintermannschaft auch deren Manko ausgemacht. Die Iftaer mit ihren flinken Stürmern Julian Nennstiel und Leon Raddau, unterstützt von Routinier Tobias Leinhos nutzten das dann auch gnadenlos aus. Schon der erste Torschuss von Leinhos aus der Drehung aus 14 m (2.) krachte an die Latte. Wenig später kombinierten sich die Gäste erneut in den Strafraum hinein (7.), doch Fabrizio Först traf den Ball nicht richtig. Als sich dann Lukas Menzel durchtante und nach innen passte, behinderten sich die Gerstunger selbst und Torjäger Leinhos war der Nutznießer zum 0:1 (8.). Die Gäste blieben griffig und nutzten gleich die nächste Chance zum 0:2 (12.). Diesmal verlängerte Leinhos den Einwurf per Hacke maßgerecht zu Leon Raddau, der platziert aus 10 m ins Tor köpft. ESV-Keeper Christian Güth monierte nicht nur da die Passivität seiner Mitspieler. Der Keeper musste dann bei Marius Kühns Freistoß auf der Hut sein (20.), stand bei der folgenden Ecke gegen Först richtig und hatte Glück, dass bei der anschließenden Ecke Leinhos nur an den Pfosten köpft. Erst jetzt kam vom ESV ein zaghaftes Lebenszeichen, als William Löhn nach einem Eckball (24.) ans Außenetz köpft. Der Dämpfer folgte prompt, als sich Menzel im Mittelfeld den Ball erkämpfte, mit Tempo energisch zum Tor zog und den Ball aus dem Lauf aus 12 m sehenswert zum 0:3 (26.) ins lange Eck zimmerte. Noch vor der Pause dann die Vorentscheidung. Die Iftaer spielen sich geschickt durch, Nennstiel passt sauber auf Raddau und dessen Torschuss parierte Güth zunächst. Den Abpraller legt Raddau erneut nach innen, wo Leinhos nur noch den Fuß zum 0:4 (39.) hinhalten muss.

Die Eintracht fuhr nach der Pause im Angriffsmodus weiter und spielte sich gekonnt zum 0:5 (58.) durch, das Leon Raddau mit einem kunstvollen Heber über Güth hinweg besorgte. Damit war das Spiel entschieden und die Gäste ließen es etwas ruhiger angehen. So kamen die Gastgeber zu einigen wenigen Möglichkeiten. Nachdem Eintrachtkeeper Julian Rauschenberg schon einen Kopfball (73.) glänzend abgewehrt hatte, war er beim 1:5 (77.) machtlos. Den flachen Rückpass von der Grundlinie nach einem weiten Spieß-Pass nahm Sebastian Goericke direkt und versenkte ihn aus 10 m zum 1:5 Ehrentreffer (77.). Die Gäste zogen noch mal an und kreierte mit strukturiertem Spiel noch weitere Torchancen. Da flog Marvin Schusters 18 m-Schuss knapp übers Tor, wurden Schussversuche von Först und Leinhos im letzten Moment geblockt.

Letzlich verhinderte Güth mit großer Parade sogar einen höheren Rückstand.

## Wie gewonnen so zerronnen, Eintracht tritt auf der Stelle

### Ifta verliert Derby gegen Bischofroda

**Ifta (rüd)** Tatsächlich hat dieses Derby schon alles erlebt, verrückte Spiele und verrückte Ergebnisse. Die Vorzeichen diesmal schienen nach dem überzeugenden Sieg der Iftaer in Gerstungen aber deutlich zugunsten der Hausherren zu sprechen. Dass es anders kam, lag vor allem an den Gästen, die mit ihrer Körperlichkeit den jungen Iftaern früh den Schneid abkaufen. Das aggressive und robuste Zweikampferverhalten der Lautertaler behagte den Gastgebern gar nicht, die noch in der Vorwoche ihr Spiel fast nach Belieben spielen konnten.

So begann die Eintracht auch im Heimspiel und Leon Raddau traf nach dem weiten Ball von Keeper Julian Rauschenberg (15.) den Ball nicht richtig. Die Hausherren blieben druckvoll und die Gäste hielten mit allen Mitteln dagegen, hatten dabei auch Glück, dass Christian Krämer nach seinem Foul als letzter Mann



(18.) auf dem Platz bleiben durfte. So befreite sich der FSV und Iftas Keeper musste bei der Doppelchance (23.) schon Kopf und Kragen riskieren. Auf der Gegenseite schloss Tobias Leinhos das Zuspiel von Julian Nennstiel (26.) überhastet ab. Die Gäste waren jetzt im Spiel und Rauschenberg musste bei Tobias Kiesel Schuss (29.) ins Eck abtauchen. Beim Dribbling des flinken Fabian Hasert ließen die Iftaer die Kompromisslosigkeit vermissen und etwas glücklich konnte der Stürmer aus 12 m zum 0:1 (35.) einnetzen. Wieder Hasert hob nach einem Konter den Ball geschickt über den Keeper hinweg zum 0:2 (40.) in die Maschen. Geschockt, hatte die Eintracht in dieser Phase den Zugriff aufs Spiel total verloren.

Den Vorsprung rettete nun FSV-Keeper Philip Hörschelmann in die Pause, der Georg Kilians Schuss (45.) ganz stark über die Latte lenkte. Nach dem Eckball flog Steve Krebs' Kopfball knapp vorbei. Der Iftaer Sechser blieb auch nach der Pause der gefährlichste Angreifer und scheiterte erneut (86.) am starken Hörschelmann. Dazwischen hatten aber auch die Gäste ihre Chancen durch Jonas Schlittig (58.) und Darius Fischer (85.) gar auf 0:3 zu stellen. Als die Gastgeber gegen die nun dezimierten Gäste alles nach vorn warfen, gelang lediglich noch der Anschlusstreffer durch Philipp Baumbach der den Kunstschuss von Philipp Luhn per Kopf ins lange Eck zum 1:2 (88.) verlängerte. Mehr ließen die kampfstarken Gäste nicht zu, auch weil den Iftaern die Präzision im Passspiel fehlte und die hohen Bälle in der Schlussphase das falsche Mittel waren.



**Eintracht:** J. Rauschenberg; Ph. Baumbach, G. Kilian (65. T. Stellmacher), T. Klee, L. Raddau (84. J. Lange), F. Först (79. M. Schuster), T. Leinhos, M. Kühn, S. Krebs, J. Nennstiel (69. Ph. Luhn), L. Menzel

Es ist Zeit, für das, was war,  
danke zu sagen,  
damit das, was werden wird,  
unter einem guten Stern beginnt.



Das Jahr 2022 neigt sich dem Ende und das Neue steht bereits in den Startlöchern.

Danke an diejenigen, die stetig ihre Zeit und ihre Kraft in unser Dorfleben investieren und sich engagieren.

Danke an diejenigen, die mit einer Spende unterstützen.

Danke an diejenigen, die mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Danke an diejenigen, die die Tradition bewahren wollen.

Danke an diejenigen, die sich nur gelegentlich Zeit für den Verein nehmen können.

Ihr alle seid wichtig, um unser Leben im Dorf weiter zu beleben und zu gestalten.

Ein lieber Weihnachtsgruß und ein gutes, neues Jahr 2023.



Heimat-, Kultur- & Freizeitverein Falken e. V.



## Dies und Das

### Wer sorgt für die alten Eltern zu Hause?

#### Seniorenbetreuung und Lesecafé luden zum Thema „Pflege“ ins Bürgerhaus ein

**Ifta (rüd)** Ein brennendes Thema stand Mitte November im Iftaer Bürgersaal auf der Tagesordnung der Seniorenbetreuung. Und immerhin 30 Senioren und Betreuende waren gekommen. Susanne Schwerd hatte als Referentin ihre Kollegin Katrin Schlotzhauer vom Sozialamt des Wartburgkreises gewonnen und verwies auf die Aktivitäten der Iftaer Wählergruppe ‚Demokratie für Alle‘ (DfA), die hier auch von Tanja Hartmann vertreten wurde. Die Treffurterin ist für die Iftaer u.a. Ansprechpartner seitens der Johanniter und betreut diese auch in der Tagesklinik in Eisenach. Katrin Schlotzhauer konnte aus eigenem Erleben berichten, wie schwierig überhaupt ein Gespräch über das Thema ‚Pflege‘ zustande kommen kann.



Auf Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und ambulant betreutes Wohnen verwies die Pflegefachfrau besonders. Sie erklärte, welche Pflegeleistungen den Bedürftigen zustehen und welche weiteren Leistungen möglich sind. Auch der Hausarzt kann hier Leistungen verordnen. Die Wege zum Pflegegrad und die zugehörige Gutachtenerstellung konnte die Expertin beschreiben und

Tipps dazu geben. Dabei würden vor allem die sechs Lebensbereiche -Mobilität,- Verhaltensweisen und psychische Belastung,- Selbstversorgung, -Umgang mit Medikamenten,- Gestaltung des Alltagslebens und -Kommunikation und kognitive Verhaltensweisen betrachtet und eingeschätzt.

Auch die Gruppenbetreuung und die Möglichkeiten der Finanzierung wurden aufgezeigt. Zudem könnten Pflegesachleistungen umgewandelt werden. Wichtig war auch der Hinweis für Angehörige, die Rentenpunkte erhalten, wenn sie für die Pflege der Angehörigen ihre Arbeit aufgeben oder einschränken müssen. Für alle Gekommenen waren es überaus aufschlussreiche Hinweise, die Katrin Schlotzhauer vermittelt hatte. Dankbar applaudierten die Gäste der Expertin, die am Ende auch die Unterstützung des Sozialamtes bei auftretenden Fragen anbot.

## Stellenausschreibung



Der **Gewässerunterhaltungsverband (GUV) Hörsel/Nesse KdöR** schreibt zur Besetzung ab 2023 eine Stelle im Bereich der Verwaltung und zur Unterstützung der Verbandsingenieure aus:

### Assistenz / Sachbearbeiter (m/w/d)

(kaufmännische/r Angestellte/r,  
Verwaltungsfachangestellte/r  
oder ein ähnlicher Abschluss)

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum **19.01.2023** an den GUV Hörsel/Nesse.

per E-Mail: **info@guv-hoersel-nesse.de**

per Post: **Ortsstraße 10, 99887 Georgenthal  
OT Schönau v. d. W.**

Bei Interesse finden Sie die vollständigen Stellenausschreibung auf unserer Website unter:  
**www.guv-hoersel-nesse.de** (Offene Stellen)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
gez. *Uwe Oßwald*  
Geschäftsführer

Ist das Bauvorhaben abgeschlossen können weitere 260 Falkener Einwohner in Kahnstraße, Frankenrodaer Straße, Wehrstraße, Güldenes Stift und Mühlstraße an die Kläranlage in Treffurt angeschlossen werden. Damit, so TAV-Mitarbeiter Degenhardt, erhöht sich der Anschlussgrad in Falken von derzeit 41 auf dann 69 Prozent.

Der Bau ist mit Gesamtkosten von rund 1,32 Millionen Euro veranschlagt. Der Freistaat Thüringen unterstützt mit Fördermitteln in Höhe von 338.000 Euro. Die Stadt Treffurt trägt einen Eigenanteil von 376.292,41 Euro

Peter Rossbach, TLZ



## Impressum

**Werratal Bote – Mitteilungsblatt Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt**

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für den Textteil:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Stefanie Barth, erreichbar unter Tel.: 0157 80668356, E-Mail: s.barth@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** wöchentlich – Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

- Anzeigenteil -

## TAV und Stadt investieren in Falken

### Weitere Haushalte bekommen Anschluss an die Kläranlage in Treffurt, Bäche raus aus dem Verbandsnetz

Die geplante Bauzeit scheint in der heutigen Zeit sportlich, aber der Trink- und Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal (TAV) will mit seinem Bauvorhaben in Falken im März 2023 anfangen und noch im Dezember das Unterfangen abschließen, so Carsten Degenhardt vom Sachgebiet Investitionen des Verbandes. Natürlich muss dabei aber auch das Wetter mitspielen.

Das Bauvorhaben dient dem Neuanschluss von Bereichen des östlichen Ortsteils an die zentrale Kläranlage in Treffurt. Mit dem Neubau der Kanalanlagen werde die bisherige Einleitung von durch Hauskläranlagen vorgeklärten Abwässern in den offenen Graben entlang der Wehrstraße abgelöst. Zudem, so Degenhardt, werde außerdem die Grundlage dafür geschaffen den Bachlauf „Klinge“ komplett aus dem Kanalnetz des Verbandes herauszunehmen.

Die Arbeiten zur Herausnahme der Wasserzuläufe aus den Außengebieten nimmt der TAV gemeinsam mit der Stadt Treffurt in Angriff. Die Bautätigkeiten finden, so Degenhardt, überwiegend außerhalb der Ortslage Falken in den nicht bebauten Straßen Wehrstraße, Güldenes Stift und Mühlstraße statt. Betroffen von der Bautätigkeit ist nur der Bereich der Zufahrt zum Wasserkraftwerk Falken und zu Bereichen der Feldflur.

„Natürlich beteiligt sich die Stadt Treffurt an diesem Vorhaben. Es erhöht den Anschlussgrad an der Kläranlage und vor allem können die bisher noch für das Ableiten der geklärten Abwässer genutzten Bäche wieder einfach nur Bäche sein“, so Treffurts Bürgermeister Michael Reinz. Über eine Pumpleitung werden die Abwässer aus dem Falkener Oberdorf dann Richtung Kläranlage Treffurt gebracht.

Rund 460 Meter an Kanalbau hat der Verband vor sich. Dazu kommt die Errichtung eines Stauraumkanals zur Mischwasserbehandlung. Ein Abwasserpumpwerk muss ebenso errichtet werden. Und zu guter Letzt braucht es eine etwa 190 Meter lange Abwasserdruckleitung, die der Überleitung der Abwässer bis zum Anschlusskanal in der Theo-Neubauer-Straße dient.

## Das besondere Geschenk zu Weihnachten, dass immer bleibt

Rund um den Fröbelturm -  
Augenblicke der Zeit



Autorin Elvira Grudzielski

### Im Buch:

„Rund um den Fröbelturm - Augenblicke der Zeit“ ist ein gelungener, farbenfroher Bildband mit zahlreichen Eindrücken aus den einzelnen Orten, über Menschen mit ihren Geschichten von gestern und heute. Der Band beschreibt den Zeitwandel in einer ländlichen Region abseits vom großen Weltgeschehen. Als drittes Buch in der Reihe „Rund um den Fröbelturm“ ist die Ausgabe eine weitere geschichtliche Bereicherung für die Menschen in ihrer Heimat, aber ebenso für neugierige Touristen die diese Region für sich entdecken.

39,95

limitierte Auflage

### Verkaufsstellen:

- Buchhandlung Oberweißbach  
Sonneberger Str. 9, 98744 Schwarzaal /  
OT Oberweißbach, Telefon: 036705-62274
- Buchhaus a. Rwg-Zeitschriften-Lotto-Tabak  
Am Rennweg 2, 98724 Neuhaus a. Rwg.,  
Telefon: 03679-7278507
- Snuffels Lotto-Tabak-Geschenk-Buch  
Anne-Frank-Straße 1, 07407 Rudolstadt  
(OT Schwarza, neben ALDI),  
Telefon: 03672-4894190

19,99

Die bereits 2te Auflage  
von Band 1 ist ebenfalls  
wieder erhältlich!

Bestellungen per E-Mail an: buch@wittich-herbstein.de  
oder über die Internetplattform booklooker unter:  
www.booklooker.de







# .....Familien leben.....




**Unsere Goldene Hochzeit ist vorbei. Es ist ein unvergesslicher Tag gewesen.**

*Wir bedanken uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Überraschungen.*

*Ein großes Dankeschön an das Team der Gaststätte „Goldene Aue“ für das sehr gute Essen, die hervorragende Bedienung und die tolle Ausgestaltung unserer Feier.*

Martina und Hans Georg Stephan

Falken, November 2022




**Vielen herzlichen Dank**

für die vielen Glückwünsche und Zuwendungen zu unserer

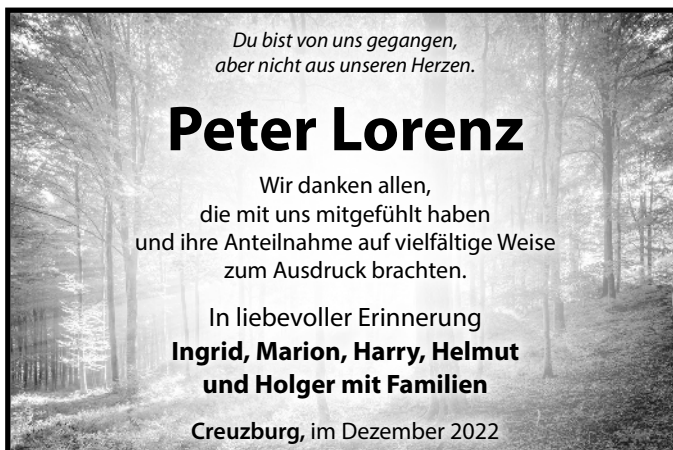
**Goldenen Hochzeit.**

Unser Dank gilt unseren Kindern und Enkeln, dem Bürgermeister der Stadt Treffurt, Herrn Michael Reinz, dem Pfarrer Herrn Torsten Schneider und dem Männerchor Liedertafel Treffurt. Für das leibliche Wohl sorgten die Fleischerei Müller Wendehausen, die Bäckerei Mengis und Bewirtung durch Josephine und Emely, vielen Dank auch dafür.

**Gisela & Winfried Neuhaus** 02.12.2022



## Abschied nehmen



*Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen.*

**Peter Lorenz**

Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In liebevoller Erinnerung  
**Ingrid, Marion, Harry, Helmut und Holger mit Familien**

Creuzburg, im Dezember 2022



**BESTATTUNGS INSTITUT**

**Kompetent. Rücksichtsvoll. Engagiert.**

Seit 1920.

**STADTWIRTSCHAFT EISENACH**

**24h-Tel.: 03691 / 85090**  
[www.stadtwirtschaft.info](http://www.stadtwirtschaft.info)

Niemand ist fort, den man liebt.  
Liebe ist ewige Gegenwart.

Stefan Zweig



# Abschied nehmen



*Wenn die Glocken  
der Erinnerung läuten,  
werden wir an  
dich denken.*

*„Und plötzlich ist da neben allem Schmerz eine tiefe Dankbarkeit.  
Dankbar für gemeinsame Jahre, für Liebe und Nähe,  
für einen unvergesslichen Menschen.“*

## Danksagung

Für die große Anteilnahme zum Tode unseres Verstorbenen

## Siegfried Hofmann

möchten wir uns recht herzlich bedanken.

### Ein besonderer Dank gilt

- allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen für die herzlichen Umarmungen, Blumen und Geldzuwendungen sowie liebevoll geschriebene Worte
- den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Mihla, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben
- Pfarrer Hoffmann für die liebevolle Trauerrede und würdevolle Gestaltung der Trauerfeier
- der Organistin Frau Anneliese Schröder sowie Udo und Max Eichholz für die musikalische Begleitung
- der Gärtnerei Möbius sowie Constanze Cott für den wunderschönen Blumenschmuck
- dem Café Gisela in Frankenroda für die gute Bewirtung sowie
- dem Bestattungsunternehmen Böhnhardt für die große Unterstützung und Organisation der Trauerfeier.

In Liebe und Dankbarkeit

**Familie Steffen und Bert Hofmann**

Mihla, im Dezember 2022

*Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen,  
bleibt doch voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser allergrößter Schmerz.*

*Danke, sagen wir allen, die für meinen lieben  
Mann, herzenguten Vater und Schwiegervater*

## Walter Schmidt

*ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten.*

### Besonderer Dank gilt:

*der Praxis Frau Dr. Trebing, dem Palliativteam  
Eisenach und dem Bestattungsunternehmen  
Böhnhardt für die würdevolle Ausgestaltung der  
Trauerfeier.*

*In stiller Trauer*

**Edda Schmidt mit Familie**

Falken, im November 2022



Mit einer Danksagung stellen Sie sicher,  
niemanden zu vergessen.





# Abschied nehmen



Wenn Liebe eine Leiter wäre,  
und Erinnerungen die Stufen,  
würden wir hinaufsteigen, um  
dich zu uns zurückzuholen.

❧ *Hannes Berger* ❧

## Danke

Das Vertrauen und die Freundschaft, die meinem  
lieben Mann im Leben geschenkt wurden und die  
ihren Ausdruck in der liebevollen Anteilnahme nach  
seinem Tod fanden, haben uns tief bewegt.

Dafür sage ich auch im Namen meines Sohnes und  
meines Enkelkinds von Herzen Dank.

**Sigrun Berger**

Mihla, im Dezember 2022

*Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen  
und wollte doch so gern noch bei uns sein.  
Schwer ist es, diesen Schmerz zu tragen,  
denn ohne Dich wird vieles anders sein.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied von unserer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, herzenguten Oma,  
Tante, Cousine und Patentante

## Margot Fey

geb. Herger

\* 04.01.1939 † 08.12.2022

**In stiller Trauer**

**Martina und Wolfgang**

**Gerd**

**Deine liebe Katrin mit Ralf**

**Christa Werkmeister**

**sowie alle Angehörigen**

**Creuzburg und Alzenau**, im Dezember 2022

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Mittwoch, dem 21. Dezember 2022,  
um 15.00 Uhr in der Nicolaikirche zu Creuzburg statt.

*Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen und wollte doch so  
gern noch bei uns sein. Schwer ist es diesen Schmerz zu  
tragen, denn ohne Dich wird vieles anders sein.*



**Danksagung**

**Jürgen Tippach**

Wir danken allen Verwandten, Bekannten und  
Freunden von Herzen.

Besonderer Dank gilt Herrn Heitmann für die  
tröstenden Worte, Bestattungsinstitut Stadtwirtschaft  
Eisenach, Floral Design Tanja Knierim, Dipl. med.  
Regenspurger in Ruhestand, Dr. med. Trebing,  
Hufeland Klinikum Mühlhausen Station II, Palliativ  
Eisenach, Lebenswert Rexrodt Wanfried.

**Deine Ehefrau Christel mit Kindern  
und Familie.**

Treffurt, im November 2022

*Unsere Seele gleicht der Sonne.  
Sie geht unter, um im selben Augenblick  
in einer anderen Welt  
strahlend wieder aufzugehen.*

Unendlich traurig müssen  
wir Abschied nehmen von unserem  
Vater, Opa, Bruder und Onkel

## Wolfgang Hoffmann

\* 17.06.1953

† 07.12.2022

**In stiller Trauer  
Sven mit Antje  
Jasmin  
Yvonne**

**Manfred mit Angelika  
Daniel, Stefan und Maria  
sowie alle Angehörigen  
und Freunde**

Falken, Bad Soden-Allendorf  
und Hamburg, im Dezember 2022

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Samstag,  
dem 07.01.2023, um 11.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Falken statt.

Das einzig Wichtige im Leben  
sind die Spuren der Liebe,  
die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.

Albert Schweitzer



# Abschied nehmen



*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt,  
ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr,  
die Erinnerung ist das Einzige, was uns bleibt.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma,  
Uroma, Schwester, Tante, Schwägerin und Patin

## Christa Witzmann

geb. Nowatzky

\* 23.01.1930 † 01.12.2022



In stiller Trauer

**Jürgen mit Regina  
Hans-Dieter mit Manuela  
Frank mit Andrea  
Steffen mit Christina  
Deine Enkel und Urenkel  
sowie alle Angehörigen**

**Krauthausen, im Dezember 2022**

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 19.12.2022,  
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Krauthausen statt.



*Zu Ende sind die Leidenstunden  
du schließt die müden Augen zu,  
die schwere Zeit ist überwunden,  
wir gönnen dir die ewige Ruh.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von  
unserem lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa, Uropa, Bruder, Schwager,  
Onkel und Patenonkel

## Hubert Hellmuth

\* 10.11.1938 † 04.12.2022

In Liebe und Dankbarkeit

**Christiane mit Familie  
Caterina mit Familie  
Klaus, Gerhard und Hartmut mit Familien  
sowie alle Angehörigen,  
Verwandte und Bekannte**

Lauterbach, im Dezember 2022

Die Trauerfeier findet am 20.12.2022, um 12.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Mihla statt.



*Danke*

Egal wie weit unser gemeinsamer Weg war, wir sind  
dankbar für jeden Meter, den wir mit dir gehen konnten.

**In Liebe und Dankbarkeit haben wir  
Abschied genommen von**

## Wolfgang Henning

Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben, ihre  
Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten und meinen lieben Mann, Vater, Opa, Uropa,  
Bruder, Onkel und Freund auf seinem letzten Weg  
begleitet haben.

Im Namen aller Angehörigen  
**Heide Marie Henning und Familie**

Großburschla, im Dezember 2022

*Wer im Herzen seiner Lieben lebt, der ist nicht tot,  
der ist nur fern.*

*Tot ist nur, wer vergessen wird.*

## Hermann Braunhold

*Wir danken allen* Verwandten, Bekannten und  
Nachbarn für die aufrichtige Anteilnahme in der schweren  
Zeit des Abschiednehmens.

Besonderer Dank gilt Frau Kerstin Steinhäuser für ihre trös-  
tenden Worte, dem Pflegedienst „Lebenswert“, Kati's Blumen-  
scheune, dem Bestattungsunternehmen Böhnhardt sowie der  
Gaststätte Frank und Bianka Häring für die Bewirtung der  
Trauergäste.



In stiller Trauer  
**Deine Ehefrau Renate  
im Namen aller Angehörigen**

Treffurt, im November 2022



Mit einer Danksagung stellen Sie sicher,  
niemanden zu vergessen.





**St. Elisabeth** Krankenhaus  
Lengenfeld unterm Stein

FACHKLINIK FÜR GERIATRIE UND  
GERIATRISCHE REHABILITATION

*Wir suchen Sie!*



**Für die Neueröffnung unserer stationären Pflegeeinrichtung und die Erweiterung unserer geriatrischen Rehabilitation suchen wir zur Einstellung ab 01. Juli 2023:**

- **EXAM. PFLEGEFACHKRÄFTE KRANKEN- U. ALTENPFLEGE (w/m/d)**
- **KRANKEN- U. ALTENPFLEGEHELFER/INNEN (w/m/d)**
- **MITARBEITER/INNEN HAUSWIRTSCHAFT (w/m/d)**
- **AUSZUBILDENDE ZUM PFLEGEFACHMANN / -FRAU (w/m/d)**
- **AUSZUBILDENDE ZUM ALTENPFLEGEHELFER/IN (w/m/d)**

#### DAS ERWARTET SIE:

Wir bieten Ihnen familienfreundliche Arbeitszeiten und eine Vergütung nach AVR Caritas plus Jahressonderzahlung und betrieblicher Altersvorsorge (KZVK) bei mindestens 30 Tagen Urlaub. Sie arbeiten in einem motivierten, interdisziplinär ausgerichteten Team und erfahren ein wertschätzendes und kollegiales Arbeitsklima.

#### INTERESSIERT?

Alle Details auf [www.kh-lengenfeld.de/mitarbeit](http://www.kh-lengenfeld.de/mitarbeit).

#### WIR FREUEN UNS AUF IHRE BEWERBUNG:

Direkt per Mail an [a.lauhoff@kh-lengenfeld.de](mailto:a.lauhoff@kh-lengenfeld.de) oder per Post an:

St. Elisabeth Krankenhaus  
Personalabteilung  
Bahnhofstraße 19  
99976 Lengenfeld unterm Stein



Betriebsstätte der Katholischen Hospitalvereinigung Thüringen gGmbH  
[www.kh-lengenfeld.de](http://www.kh-lengenfeld.de)



# HAWESKO

Hanseatisches Wein und Sekt Kontor

## Italiens feine Vielfalt

SIE SPAREN ÜBER **50%**



10 Flaschen + 2 Weingläser statt € ~~115,54~~ nur € **49<sup>90</sup>**

**JETZT VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: [hawesko.de/blatt](http://hawesko.de/blatt)**



**JAHREHNTELANGE ERFAHRUNG** Über 55 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.



**GARANTIERTE QUALITÄT** Wir stellen hohe Qualitätsanforderungen an unsere Weine - von der Entscheidung beim Winzer bis zur fachgerechten Lagerung.



**BESTER ONLINE WEINFACHHÄNDLER 2021** Ausgezeichnet von der Frankfurt International Trophy, Wine, Beer & Spirits Competition.

Hier zum Angebot:



Zusammen mit 10 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser der Serie PURE von Zwiesel Glas, gefertigt aus TRITAN® Kristallglas, im Wert von € 19,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55. Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt. Alkoholische Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter [www.hawesko.de/service/lieferkonditionen](http://www.hawesko.de/service/lieferkonditionen) und [www.hawesko.de/datenschutz](http://www.hawesko.de/datenschutz). Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Gerd Stemmann, Alex Kim, Anschrift: Friesenweg 24, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr: DE 25 00 25 694.

Vorteilsnummer 1101357



## Vorbereitungskurs zur ehrenamtlichen Sterbebegleitung ab März 2023

Anmeldung bis 15.01.2023

03691/888732  
info@hospiz-eisenach.com



Ökumenische Hospizgruppe Eisenach  
Goethestraße 25a  
99817 Eisenach

Wir wünschen allen Leuten, Bekannten, Freunden und Kunden ein ruhiges, besinnliches und schönes Weihnachtsfest und ein frohes, gesundes neues Jahr!

Tanja Knierim, floral design, Altefeld

0 56 54-92 37 80

Heiligabend und Silvester  
jeweils von 9.00  
bis 12.00 Uhr

Öffnungszeiten:  
Dienstag 14 bis 18 Uhr  
Freitag 14 bis 18 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr  
Mittwoch & Donnerstag Aufträge  
und Beratungen nach Vereinbarung.

Winterpause vom 01.01.2023  
bis einschließlich  
Donnerstag, 02.02.23.  
- Am Freitag, 03.02., wieder da.



Diese Preise sind der  
**Wahnsinn!**  
Jetzt **günstig**  
online **drucken**  
**Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!**

**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

Steildach

Das ganze Dach aus einer Hand



**KASPER**  
**BEDACHUNGEN**

Kirchberg 3, 99988 Heyerode/Südeichsfeld

Telefon: 036024 89502

Mail: kasper-bedachungen@t-online.de  
www.kasper-bedachungen.de



Flachdach

Fassaden

Holzbau

## Schöne barrierefreie Einraumwohnung

## im Servicewohnen Eisenach/Stregda zu vermieten!

- Einraumwohnung mit Einbauküche
- eigene Dachterrasse
- überdachter Parkplatz
- barrierefreier Aufzug

### Serviceleistungen:

- 24-stündiger Haus- und Servicenotruf
- Ansprechpartner für „alle Fälle“
- Reinigungs-, Wäsche- und Hausmeisterservicedienste bei Bedarf
- Essensversorgung auf Wunsch
- Beteiligung bei organisierten kulturellen Angeboten und Ausflügen
- Nutzung des Begegnungscafés, z.B. auch für Familienfeiern
- ambulante Hauswirtschafts- und Pflegeleistungen bei Bedarf - Friseur im Haus und vieles mehr!
- Einkaufsmöglichkeiten sind fußläufig zu erreichen / Bushaltestelle 200 m entfernt
- Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann können Sie gern einen Termin zur individuellen Beratung mit uns vereinbaren!



Wir helfen  
hier und jetzt.



**Ansprechpartner: Frau Recknagel, Tel.: 03691-7211311**



# Die Geschichte des Glühweins

## Verschollen und wiederentdeckt - ein besonderes Rezept aus Sachsen

-Anzeige-

Im Winter gibt es neben Schlittenfahren, Plätzchenduft und Kerzenschein wohl kaum etwas, das unsere Gemüter mehr erheitert als wärmender Genuss. Ob mit oder ohne Alkohol, weiß oder rot, vollmundig oder fruchtig - besonders der Glühwein ist hierzulande sprichwörtlich in aller Munde, wärmt Körper und Herzen. Doch wo kommt er her? Eine Spur führt ins Elbtal und fast 190 Jahre zurück.

### Eine genussvolle Erfindung

Im sächsischen Elbtal liegt eine der kleinsten, aber auch schönsten Weinregionen Deutschlands. Seit mehr als 850 Jahren prägt der Wein hier die Landschaft und das Leben. Und bringt dabei so manch genussvolle Entdeckung hervor. Auf Schloss Wackerbarth, im Herzen der Sächsischen Weinstraße gelegen, entstand aus Ideenreichtum und Geschick das älteste bekannte Glühweinrezept Deutschlands: Im Dezember 1834 suchte August Raugraf von Wackerbarth nach einem Getränk, das die Kälte vergessen macht und das Herz erwärmt. Er fügte unter anderem Safran, Anis und Granatapfel in weißen Wein – und erhitzte die Flüssigkeit. Ein Geistesblitz, der uns heute noch beglückt.

### Wiederentdeckt und mit neuem Leben erfüllt

Lange verschollen, wurde das historische Rezept erst Ende 2013 im Nachlass des Raugrafen im Sächsischen Hauptstaatsarchiv in Dresden wiederentdeckt. Nach eingehender Prüfung durch Historiker war klar, dass es sich um ein besonderes Getränk handelt, das man heute als Glühwein bezeichnen würde. Um diese vergessene Tradition mit neuem Leben zu erfüllen, passten die Winzer von Schloss Wackerbarth die alte Rezeptur behutsam an den heutigen Geschmack an.



Aus ausgewähltem sächsischen Weißwein, Traubensaft und fein würzenden Zutaten schufen sie ein feinfruchtiges Wintergetränk mit erlesenem Geschmack. Das genussvolle Ergebnis ist heute unter dem Namen „Wackerbarths Weiß & Heiß“ über die Grenzen des Elbtals hinaus bei Weinfreunden und Genießern bekannt. Und rundet ebenso wie die eleganten Weine und klassischen Flaschengärsekte den Winterzauber auf Europas erstem Erlebnisweingut ab. Jeden Tag können große und kleine Gäste hier von November bis Februar das romantische Ensemble von Schloss Wackerbarth entdecken und vor Ort ein buntes Kulturprogramm erleben. Informationen zum Programm und den Angeboten finden sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de) djd

Frohe Festtage

und einen guten Start ins neue Jahr wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten.



tägliche Frische, die überzeugt

**Öffnungszeiten:**  
 Mo.-Fr. 5:30 - 18:00 Uhr  
 Sa. 6:00 - 16:00 Uhr  
 So. 5:30 - 10:00 Uhr u. 13:00 - 18:00 Uhr

Eisenacher Str. 13  
 99831 Amt Creuzburg, OT Mihla  
 Telefon: (03 69 24) 42 06 7

Eichholz

Der Frische-Bäcker

1a

Brennstoffhandel & Service



© sommerhuber/feuer & design

WIR WÜNSCHEN  
UNSEREN KUNDEN EIN  
WARMES & GEMÜTLICHES  
WEIHNACHTSFEST  
VOR DEM KAMIN

Ihr Team vom  
1A Brennstoffhandel&Service  
99834 Gerstungen/OT Oberellen







# Eine gute Tat zu Weihnachten

## Tierliebe zur Weihnachtszeit

-Anzeige-

Die Weihnachtszeit ist für viele Menschen ein Anlass für gute Taten – gern werden gemeinnützige Organisationen mit einer Spende unterstützt. Unter dem Motto „Stecken Sie andere mit Ihrer Tierliebe an“ zeigt die Welttierschutzgesellschaft darüber hinaus eine weitere Möglichkeit des Helfens auf: eine eigene Spendenaktion im Freundes- oder Kolleg\*innen-Kreis.

„Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft“, heißt es zu Recht: Eine schöne Möglichkeit ist es daher, um Spenden für einen gemeinnützigen Zweck statt um materielle Geschenke zu bitten. Im Dialog mit der Organisation der Wahl lässt sich zum Beispiel ein Stichwort festlegen, das bei jeder Überweisung angegeben werden kann. So wird der Erfolg der eigenen Spendenaktion auch messbar.

Aussortierte Kleidung, alte Elektronikartikel oder selbst hergestellte Handwerkskunst? Wer solche Artikel zum Beispiel im Bekanntenkreis oder auf Onlineportalen zum Verkauf anbietet, kann dies mit dem Hinweis versehen, dass ein Teil der Erlöse an eine Organisation gespendet wird. So generieren Sie wertvolle Hilfe und erhöhen möglicherweise auch die Bereitschaft von Interessierten für Ihre Artikel.



Für Fragen zu Ihrer eigenen Spendenaktion zugunsten der Welttierschutzgesellschaft kontaktieren Sie gern den Verein. Die gemeinnützige Organisation bietet Tierhilfe durch mehr als 30 Projekte weltweit für Streuner-, Nutz- und Wildtiere.

Weitere Informationen: [www.welttierschutz.org/helfen](http://www.welttierschutz.org/helfen).

spp-o

Foto: [pexels.com/akz-o](https://www.pexels.com/akz-o)

**WITTICH**  
**MEDIEN**  
**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**FROHE WEIHNACHTEN**  
 und alles Gute für das neue Jahr



wünscht allen Leserinnen, Lesern, Anzeigenkunden sowie Zustellern – auch im Namen des Verlages –

**Stefanie Barth**

0157 80668356

[s.barth@wittich-langewiesen.de](mailto:s.barth@wittich-langewiesen.de)

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | Tel. 03677 2050-0

*Ich danke allen meinen Kunden für das mir entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen und Ihren Familien eine schneidige Advents- und Weihnachtszeit.*

**SCHLEIFDIENST**  
**SCHARFER STEFFEN**  
 TELEFON: (03 69 24) 3 20 36  
 MOBIL: (0151) 75 02 33 69

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern & Freunden ein **frohes Weihnachtsfest** und **alles Gute** für das **neue Jahr.**

**BAU- UND MÖBELTISCHLEREI**  
**STEIN**  
**Thomas-Müntzer-Weg 1b**  
**99830 Treffurt OT Falken**  
**Tel.: 0171 4274138**  
**Werkstatt:**  
**Dr.-Theodor-Neubauer-Str. 12**

# Frohe Weihnachten



## Smartwatch für Schulkinder

### Sicherer Begleiter während der dunklen Jahreszeit

Wie wäre es in diesem Jahr mit einem Weihnachtsgeschenk, das nicht nur dem Nachwuchs gefällt, sondern gleichzeitig den Eltern ein sicheres Gefühl gibt? Eine Smartwatch für Kinder beispielsweise. Viele kennen die Situation: Wenn sich in der dunklen Jahreszeit der Nachwuchs auf den Weg zur Schule macht, haben viele Eltern ein mulmiges Gefühl. Doch werden die Schützlinge langsam groß, wächst auch der Wunsch nach Selbstständigkeit und Freiraum. Ein sicherer Begleiter, der auch den Eltern ein gutes Gefühl gibt, kann statt eines ersten Handys eine Smartwatch für Kinder sein. Denn sie ist sowohl auf die Bedürfnisse der Kinder als auch auf die der Eltern ausgerichtet. Die von der Fachzeitschrift „connect“ ausgezeichnete Xplora X5 Play eSIM für Kinder ab sechs Jahren ist beispielsweise ein solches Modell. Sie ist bei der Telekom ([www.telekom.de/kids-watch](http://www.telekom.de/kids-watch)) direkt mit dem passenden Tarif erhältlich. Sie verfügt nicht nur über eine Telefonfunktion, auch Sprachnachrichten und Emojis können ausgetauscht werden. Fühlt sich das Kind mal nicht sicher, kann es die SOS-Taste drücken und die Eltern werden sofort angerufen. Sie erhalten zudem eine SMS mit dem GPS-Standort des Kindes. So haben sowohl Kinder als auch Eltern ein gutes Gefühl *spp-o*



Foto: Xplora Technologies Deutschland GmbH/Telekom/spp-o

-Anzeige-



**REWE**  
Nico Radloff oHG  
DEIN MARKT





**Für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. **6 bis 22 Uhr**, Sa. **6 bis 20 Uhr**  
REWE Nico Radloff oHG  
Fehlstraße 10, 99826 Mihla

*Vielen Dank für die Kundentreue!*  
*Ihnen und Ihren Familien wünschen wir ein Frohes Fest sowie ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr mit vielen schönen Augenblicken.*  
*Lassen Sie sich auch 2023 von unseren Aktionen überraschen!*

**Öffnungszeiten zum Jahresende**  
Heiligabend 24.12.  
**6 bis 13 Uhr**  
Silvester 31.12.  
**6 bis 14 Uhr**





# Zwei Räder unterm Weihnachtsbaum

## Geschenketipp

-Anzeige-

Längst schon laufen die Planungen für ein gelungenes Weihnachtsfest auf Hochtouren. Wer bekocht wen, wer bekommt was und wie kann ich meinen Lieben in diesem Jahr eine besondere Freude bereiten?

Ein sehr schönes, aber nicht ganz günstiges Geschenk ist z. B. ein E-Bike. Hierzulande sind mittlerweile mehr als sieben Millionen Elektrofahräder unterwegs. Zu beachten dabei ist, dass E-Bike nicht gleich E-Bike ist. Rechtlich gesehen gibt es gravierende Unterschiede – und diese spielen auch bei der Versicherung eine wichtige Rolle. Im Alltag werden Elektrofahräder meistens einfach E-Bikes genannt, doch muss man hierbei genauer hinschauen. Bei einem Pedelec springt der Elektromotor nur an, wenn man in die Pedale tritt, sozusagen als Unterstützung. Das betrifft übrigens die meisten Elektrofahräder, die hierzulande verkauft werden.

Bei teuren E-Bikes ist eine zusätzliche Kaskoversicherung sinnvoll, um sich gegen Diebstahl oder Schäden am Akku zu schützen. Dazu sollte man aber eines wissen: Wenn man eine Hausratversicherung hat, ist ein Pedelec genau wie ein Fahrrad gegen Einbruchdiebstahl versichert. Wird es jedoch unterwegs geklaut, und zwar nicht aus dem verschlossenen Keller oder der Garage, dann bleibt man auf den Kosten sitzen. Für teure Pedelecs kann man daher über eine Pedelec-Versicherung ([www.zurich.de](http://www.zurich.de)) nachdenken. *spp-o*



Foto: pexels.com/spp-o

*Frohe Weihnachten*  
und alles *Gute* für das neue *Jahr*  
wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.



**Feiern wir die Stärke der Liebe,  
der Weisheit und der Wahrheit, die aus der  
scheinbaren Hilflosigkeit entspringt.  
Feiern wir dieses Fest der  
Hoffnung, dieses wundervolle Geschenk ...**



**MOBILE TIERHEILPRAXIS SCHILLER**  
Stefanie Schiller | zertifizierte Tierheilerin | telefonische Terminabsprachen unter 0162/9453228

Archfelderstraße 16 · 99830 Treffurt

**Ihr Wohlempfinden  
ist unser Ziel**

ES IST  
AN DER ZEIT,  
EINMAL

*Danke*

ZU SAGEN ...

... für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen,  
für die Freundschaft und Wertschätzung im vergangenen Jahr!

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern,  
Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr!



**Laun**  
**DIE BAD- & HEIZUNGSGESTALTER**

*\* Badsanierung/Badneubau \* sichere Haustechnik \* Heizungsanlagen*

Installateur- und Heizungsbaumeister  
**Sandro Laun**  
Dipl.-Badgestalterin  
**Nadine Laun**

Eisenacher Straße 15  
99831 Amt Creuzburg OT Mihla  
Tel.: 03 69 24 / 4 24 39  
info@gute-laune-baeder.de  
www.badgestalter-mihla.de



# Gastgeben auf Schweizer Art

Stilvoll und stressfrei

-Anzeige-

Für viele ist es die schönste Zeit des Jahres. Zumindest in der Vorstellung, in der man mit seinen Gästen am Tisch eines selbst geplanten Fünf-Gänge-Menüs sitzt. Die Realität sieht oft anders aus: Stress und Perfektionismus sorgen nicht gerade für besinnliche Stimmung. Was ist als Gastgeber:in eigentlich wichtig? Freude und Zeit für die Gäste. Die gute Nachricht: Lebensfreude braucht kein Silbertablett. Manchmal reicht ein Holzbrett, Fonduetopf oder Raclette für gemeinsame, entspannte und stilvolle Feiertage auf Schweizer Art. Das Verlangen nach Entschleunigung ist bei Schweizer Käse tief verankert und nennt sich: Das Gute leben. Die wertvollen Dinge sind einfach und unverfälscht, nicht ohne Grund sind Schweizer Käsefondue und Raclette die Nationalgerichte der Schweiz. Auch eine Schweizer Käseplatte ist ein typischer Schweizer Lifehack, um die Feiertage in kulinarischer Hinsicht stilvoll, aber stressfrei zu genießen.



Es gibt zwei Sorten von Schweizer Raclette: Walliser Raclette AOP und Raclette Suisse. Raclette Suisse wird noch nach altem Rezept mit handwerklichem Können in vielen Regionen am Alpenkamm hergestellt. Walliser Raclette AOP wird ausschließlich im Kanton Wallis aus Rohmilch hergestellt. spp-o

Foto: Käse aus der Schweiz/spp-o

Der Klassiker, das Fondue „moitié-moitié“ besteht je zur Hälfte aus Le Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP. Ein Schweizer Tipp aus allen Regionen: Das Fondue am besten in 8er-Form rühren, das verhindert, dass der Käse in der Mitte ankokt.

*Wir danken all unseren Patienten für ihr Vertrauen und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

**Zahnärztin  
Andrea Danz**

Am Plan 04  
99831 Amt Creuzburg  
03 69 26 / 8 22 34

Ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
alles Gute für das  
neue Jahr

wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.

**K. PIRCH**  
Kirchstraße 25 | 99830 Treffurt  
Tel. 036923/50460 | Handy: 0157/50974170

ES IST  
AN DER ZEIT,  
EINMAL

Danke

ZU SAGEN ...

... für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen, für die Freundschaft und Wertschätzung im vergangenen Jahr!

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

Elektro Sülzner

Elektroinstallation · Blitzschutzbau  
Haushaltsgeräte · Geschenkartikel · Photovoltaik

99831 Amt Creuzburg OT Mihla

<b>Werkstatt/Büro</b>	<b>Ladengeschäft</b>
Propelstraße 7	Honiggraben 19
☎ 036924/42420	☎ 036924/47630





# Jahresausklang mit Genuss

**Das Festtagsmenü an Heiligabend steht in vielen Familien bereits fest. Aber was gibt es eigentlich zu trinken?**

Eine originelle Idee ist es beispielsweise, die Lieben mit selbst gemischten Cocktailkreationen zu überraschen. Schöne Gläser, Shaker, Stößel, Sieb und Eiswürfel reichen für eine Vielzahl raffinierter Spezialitäten aus.

Vor allem die Qualität sollte im Vordergrund stehen, empfiehlt Angelika Wiesgen-Pick, Geschäftsführerin des Bundesverbandes der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. (BSI): „Hochwertige Grundprodukte ermöglichen ein feines Zusammenspiel der Aromen.“

Das gilt für Spirituosen wie Gin, Rum, Wodka, Brandy oder Liköre ebenso wie für die begleitenden Fruchtsäfte.“ Unter [www.spirituosen-verband.de](http://www.spirituosen-verband.de) etwa finden sich viele weitere Tipps und Infos. djd

Foto: djd/BSI/Getty Images/SolStock



-Anzeige-

BESINNLICHE FEIERTAGE UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR, VERBUNDEN MIT EINEM DANK FÜR IHR ENTGEGENGEBRACHTES VERTRAUEN UND FÜR DIE GUTE ZUSAMMENARBEIT IM VERGANGENEN JAHR!

## Taxi Frank Nickol

**Eisenacher Straße 4  
99831 Amt Creuzburg  
03 69 24 / 4 25 00**



*Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein friedvolles Weihnachtsfest und eine gute Fahrt ins neue Jahr!*



**GÜNTHER**  
www.guenther-automobile.de  
ŠKODA Vertragshändler  
Am Langen Rasen 7 · 99974 Ammern  
Telefon (03601) 8 55 90

## FROHE WEIHNACHTEN &



### EIN GESUNDES NEUES JAHR

Verbunden mit diesem Weihnachtsgruß danken wir allen Kunden und Geschäftspartnern für das bisher entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns schon jetzt auf eine gute Zusammenarbeit und Ihr Vertrauen für das Jahr 2023.

Ihr Meisterfachbetrieb

## VOLKER EHRHARDT

Rödergasse 5  
99820 Hørselberg-Hainich/OT Behringen  
Tel. (03 62 54) 7 16 55 · Fax (03 62 54) 7 18 84



Ein frohes Weihnachtsfest voller Freude und Glück wünschen wir allen unseren Kunden und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

**tegut...**  
gute Lebensmittel

Inhaberin  
Andrea Schwanz  
Tel. 036926-90251

**Bahnhofstraße • 99831 Creuzburg**  
Öffnungszeiten:  
**Mo. - Sa. 7 - 20 Uhr**

# Frohe Weihnachten



## Für die schönste Zeit des Jahres

**Weihnachtszeit: Die Zeit des Innehaltens, Genießens und Dekorierens.**

-Anzeige-

Denn wenn es draußen dunkel, kalt und ungemütlich ist, soll es zu Hause besonders behaglich sein. Mit viel Hingabe und Begeisterung werden Weihnachtsbäume, Fenster und Sideboards mit Tannenzweigen, Lichterketten, Anhängern und Figurinen geschmückt. Und während das Zuhause in nostalgischem Charme erstrahlt, begeben wir uns auf die Suche nach den perfekten Geschenken für unsere Liebsten. Jedes Jahr aufs Neue begeistert Villeroy & Boch Sammler/innen auf der ganzen Welt mit der Annual Christmas Edition. Denn die detailverliebten Dekore auf Teller, Bowl, Becher, Kugel und Glocke verströmen pure Nostalgie und weihnachtliche Behaglichkeit.

In diesem Jahr fährt der Weihnachtsmann mit seinem Schlitten voller Geschenke in ein tiefverschneites Dorf ein, wo er von den Kindern bereits sehnsüchtig erwartet wird. Das Dekor entstand aus alten Glanzbildern, die in liebevoller Detailarbeit digitalisiert und neu zusammengesetzt wurden. Mit ihrem goldenen Bodenstempel ist die limitierte Edition nur im Editions Jahr erhältlich.



Die Weihnachtskollektionen entführen in eine magische Märchenwelt voller Ideen und Möglichkeiten zum Dekorieren und Verschenken.

spp-o

Foto: Villeroy & Boch AG/lakz-o



*Frohe  
Weihnachten  
einen guten Rutsch*

**Weihnachten steht vor der Türe und ein ereignisreiches Jahr geht zu Ende.**

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank bei allen umliegenden Anwohnern, für das Verständnis der im Jahr 2022 angefallenen landwirtschaftlichen Arbeiten. Vor allem für die Akzeptanz gegenüber dem anfallenden Lärm und Staub.

**Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien  
eine besinnliche Adventszeit, ein friedvolles Weihnachtsfest  
und für das neue Jahr Gesundheit, Zufriedenheit und Erfolg.**

Mit freundlichen Grüßen Stefan Schmidt Geschäftsführer

**Eltetal Agrar GmbH**

An der Aue 1 • 99834 Gerstungen/OT Unterellen • Telefon: 03 69 27 - 9 00 01





-Anzeige-

# Wie entstanden eigentlich die Weihnachtsmärkte?

**Weihnachtlicher Duft von Glühwein, gebrannten Mandeln und Lebkuchen liegt in der Luft**

An festlich dekorierten Ständen können Besucher zwischen traditionellem Kunsthandwerk, Schmuck, Kinderspielzeug, nostalgischem Krimskrams und anderen hübschen Dingen nach Herzenslust stöbern: Weihnachtsmärkte sind beliebt und aus dem vorweihnachtlichen Städtebild nicht mehr wegzudenken. Doch woher kommt die Tradition der Märkte? Im deutschsprachigen Raum finden die ersten Weihnachtsmärkte bereits vor über 600 Jahren Erwähnung. Der Bautzener Wenzelsmarkt etwa soll schon 1384 stattgefunden haben, der Dresdner Striezelmarkt wird 1434 erstmals erwähnt. Damit gilt er als ältester Weihnachtsmarkt Deutschlands. Im Augsburger Rathausprotokoll des Jahres 1498 wird ein „Lebzeltermarkt“ erwähnt.

Mit den heutigen Veranstaltungen hatten die damaligen Märkte allerdings nur wenig zu tun. Vielmehr dienten sie dazu, dass sich die Stadtbewohner mit Nahrungsmitteln und Gebrauchsgegenständen für den anstehenden Winter und das Weihnachtsfest eindecken konnten. Erst nachdem sich im 17. und 18. Jahrhundert das Weihnachtsfest vom rein religiösen hin zu einem bürgerlichen Familienfest wandelt, vollzieht sich auch der Übergang vom Versorgungsmarkt zum stimmungsvollen Vergnügungsmarkt. Weltweit bekannt ist der Nürnberger Christkindlesmarkt, der in der Altstadt von Nürnberg auf dem Hauptmarkt und den angrenzenden Straßen und Plätzen stattfindet. Erste Nachweise für den Markt finden sich aus dem Jahre 1628 und mit rund zwei Millionen Besuchern jährlich zählt er zu den größten Weihnachtsmärkten Deutschlands. Hier gibt es sogar eigens einen „Nürnberger Christkindles Markt-Glühwein“.

Weitere traditionsreiche Spezialitäten auf dem Christkindlesmarkt sind die original Nürnberger Lebkuchen sowie Nürnberger Rostbratwürste. Aber auch andere Weihnachtsmärkte

in Deutschland locken mit regionalen Köstlichkeiten. Dresden etwa ist für seinen Christstollen berühmt und Aachen für seine Printen. Auf dem Münchner Weihnachtsmarkt können Gäste Kletznbrot mit getrockneten Früchten verkosten und in Frankfurt Bethmännchen aus Marzipan sowie heißen Apfelwein. djd

Foto: djd/GERSTACKER/Dmitry Kovba/Shutterstock





**Danke!**

Für das Vertrauen im vergangenen Jahr  
möchten wir uns auf diesem Wege bei unseren  
Patienten, Familien und Freunden herzlich bedanken.  
Wir wünschen allen friedvolle Weihnachten  
und alles erdenklich Gute für das neue Jahr!

Bahnhofstraße 3  
99831 Amt Creuzburg  
Tel.: 036926/729893  
Mobil: 0151/40403075



*Wir wünschen all unseren  
Kunden ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest, nehmt euch Zeit  
für Glücksmomente und Entspannung.*

*Einen Guten Rutsch  
ins neue Jahr und  
bleibt gesund.*

Ihre  
**Beatrice Liebrau  
Nicola Lewandowski  
Hannelore Wagner**





**Haarstudio FachWerk**  
Hauptstraße 41 | 99826 Lauterbach  
Tel.: 036924/473115 | Mobil: 0172/7761972



# Frohe Weihnachten



## Gesundheit im Stresstest

### Wie man ohne Beschwerden durch die festliche Zeit kommt

So schön Weihnachten auch ist, die festliche Zeit bringt doch einige Belastungen mit sich - ganz besonders für die Gesundheit. Geschenkejagd, Jahresabschlüsse und Feiertagsvorbereitungen fordern die Kräfte. Weihnachtsmarktbesuche mit Glühwein und Würstchen, Plätzchengenuss sowie üppige Festmähler setzen den Verdauungsapparat unter Druck - und die winterlichen Temperaturen befördern die nächste Erkältungswelle. Ein echter Stresstest für Körper und Seele. Apotheker Dirk Vongehr aus Köln rät darum, sich entsprechend auf die Feiertage vorzubereiten: „Schon im Vorfeld sollte man versuchen, den Stress zu reduzieren. Die Menschen projizieren oft zu viel in die Weihnachtszeit hinein. Alles soll perfekt sein.“ Die Folge ist, dass ständig die Gedanken rotieren. Selbst in der Nacht überlegen wir, was noch alles zu erledigen ist. „Das sorgt vermehrt für Schlafprobleme“, weiß der Experte auch von seinen Kunden in den Linda Apotheken. Er empfiehlt, sich eine Liste zu schreiben und diese nach und nach abzuarbeiten. So behält man den Überblick und bleibt gelassener. „Wer nicht zur Ruhe kommt, kann dann beispielsweise



mit einem Melatonin-Produkt das Einschlafen erleichtern“, so Dirk Vongehr. Das körpereigene Hormon wirke natürlich und mache nicht abhängig. Aus Rücksicht auf Magen und Darm gilt es, beim Genießen nicht zu übertreiben. Glühwein, haufenweise Plätzchen und Braten rächen sich oft schnell - hier hilft etwas Mäßigung. Vorab können Magentropfen mit Bitterstoffen oft für bessere Verträglichkeit sorgen. Und wenn es doch einmal zu viel war, kann ein Mittel gegen Sodbrennen lindern, wie der Apotheker erklärt. Er erinnert auch daran, sich vor dem Fest rechtzeitig Rezepte für dringend benötigte Medikamente - Stichwort Dauermedikation - zu besorgen und sie einzulösen, da viele Arztpraxen bis ins neue Jahr hinein geschlossen haben.

Nicht zuletzt ist es wichtig, die Hausapotheke einmal durchzuchecken. Hier kann der Apotheker mit Rat und Tat zur Seite stehen - eine qualifizierte Anlaufadresse in Wohnortnähe findet man unter [www.linda.de](http://www.linda.de). Enthalten sein sollte auf jeden Fall Verbandsmaterial, Desinfektionsmittel und Brandsalbe, denn die vielen Kerzen und Kochaktivitäten können leicht zu kleinen Unfällen führen.

„Auch die üblichen Präparate gegen Erkältungen, Schmerzen und Fieber dürfen nicht fehlen“, ergänzt Vongehr. In Notfällen sollte man nicht lange zögern und bei Verdacht auf schwere Erkrankungen wie Herzinfarkt oder Schlaganfall den Notarzt rufen.

Bei kleineren Zwischenfällen gibt es Hilfe in der nächsten Apotheke, die an den Feiertagen Notdienst hat. *djd*

Foto: *djd/Linda AG/istock.com/Wavebreakmedia/kajakiki*

-Anzeige-

Frohe Weihnachten  
und ein  
GUTES  
neues

J  H R

**lindemann**  
KÜCHEN  
KÜCHENMÖBEL & HOLZARTIKEL  
B LINDEMANN • KLOSTERSTRASSE 58 • 99831 AMT CREUZBURG  
TEL. 036929 90285 • MOBIL 0175 8401571 • [lindemann-kuechen@gmx.de](mailto:lindemann-kuechen@gmx.de)

## Das Team von Ganzheitlich Gesund

bedankt sich bei allen Patientinnen/Patienten, Kursteilnehmerinnen/Kursteilnehmern und Kursleiterinnen/Kursleitern für ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Wir freuen uns auf ein aufregendes, erfolgreiches **Jahr 2023!**

*Es wartet ein tolles neues Kursprogramm, lasst euch überraschen...*

*Aber auch unser umfangreiches Therapieangebot steht euch zur Verfügung, u.a. Akupunktur-Massage nach Penzel.*

Wir wünschen allen von Herzen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2023.

Euer Team von



**Ganzheitlich Gesund**  
Brühlweg 24  
99830 Großburschla  
Tel. 036923/150019

[www.att-ergo.de/ganzheitlich-gesund](http://www.att-ergo.de/ganzheitlich-gesund)





# Wenn Tradition Genuss beweist

## Kartoffelsalat mit Würstchen und Geflügel bleiben Lieblingsessen an Heiligabend

-Anzeige-

In herausfordernden Zeiten können Traditionen den Menschen Halt geben - und keine andere Phase des Jahres ist so von Ritualen geprägt wie der Advent und Weihnachten. An Heiligabend etwa kommt in vielen Haushalten stets das gleiche Gericht auf den Tisch. Was aber sind aktuell die Favoriten? Die Antwort gibt eine auf Statista veröffentlichte Umfrage: Demzufolge ist bei 34 Prozent Kartoffelsalat mit Würstchen das beliebteste Gericht, in der Summe aber ist Geflügel noch mehr gefragt: Ente wollen 28 Prozent auf den Tisch bringen, bei 23 Prozent der Befragten gibt es Gans. Danach folgen Raclette mit ebenfalls 23 Prozent und Fondue mit 13 Prozent. „Zum Lieblingsgericht Kartoffelsalat mit Bockwurst passt gut ein klassisches Pils, das ist leicht und spritzig“, rät Julia Klose, Biersommelière der Brauerei C. & A. Veltins. Für einen Kartoffelsalat eignen sich am besten festkochende Kartoffeln. Bei ihnen platzt die Schale beim Kochen nicht auf und sie zerfallen beim Mischen nicht so leicht. Die Kartoffeln sollte man ruhig schon am Vortag kochen, so haben sie noch mehr Festigkeit, wenn sie in den Salat gegeben werden. Kartoffelsalat sollte schnell verzehrt und nicht eingefroren werden - durch die Kälte wandelt sich die Stärke in den Kartoffeln um und diese werden süß.

### Rezeptidee: Knusprige Biergans mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl sowie einem frischen Bier

Die knusprige und gut gewürzte traditionelle Weihnachtsgans wird meist mit Klößen und Rotkohl serviert. „Das zum Einpinseln der Gans nötige Bier eignet sich auch zum Durstlöschen hervorragend“, so Julia Klose. Die Biersommelière aus dem Sauerland hat einen Rezepttipp für die Zubereitung einer knusprigen Biergans:

#### Zutaten für 5 Personen:

1 Gans (4,4 bis 5 kg, 1 große Zwiebel, 1 säuerlicher Apfel, Salz, Pfeffer, Thymian, Beifuß, 100 g Zucker, 0,33 Liter Veltins Pils



#### Zubereitung:

Die Innereien der Gans entfernen. Danach die Gans gründlich auswaschen und salzen. Außen mit Salz, Pfeffer und Thymian gut einreiben. Mit einigen Apfel- und Zwiebelstücken sowie einem Zweig Beifuß füllen. In einem Bräter den Zucker karamellisieren und die restlichen Äpfel und Zwiebeln zugeben, ca. 1/4 Liter Wasser angießen und die Gans zunächst mit der Brust nach unten 25 Minuten bei 170 Grad Celsius im Ofen anbraten. Danach die Gans umdrehen und weitere 40 Minuten garen. Dabei wird sie mehrmals mit Bier und dem Bratensud übergossen, damit sich eine gleichmäßig glänzende, knusprige Haut bildet. Am Ende der Garzeit die Gans bei 80 Grad noch etwas ruhen lassen, bis sie am Tisch tranchiert werden kann. Aus dem passierten Bratensatz lässt sich eine schmackhafte Gänsesoße zubereiten, wenn man das flüssige Gänsefett entfernt.

djd

Foto: djd/Brauerei C. & A. Veltins

Es ist an der Zeit **Danke** zu sagen...

Für das Vertrauen im vergangenen Jahr, möchten wir uns bei all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ganz herzlich bedanken.

Wir wünschen allen, eine friedvolle und besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes und erfolgreiches neues Jahr.

Ihr Team vom Containerdienst Nowatzky  
Tel. 036924/42178 [www.nowatzky.de](http://www.nowatzky.de)

ES IST AN DER ZEIT, EINMAL **Danke** ZU SAGEN ...

... für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen, für die Freundschaft und Wertschätzung im vergangenen Jahr!

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

**Ausbau Team Mihla**  
TISCHLEREI - TROCKENBAU - PARKETT

Meisterbetrieb **Wir geben Ihrem Zuhause ein neues Gesicht**

Ziegeleistraße 5b  
99831 Amt Creuzburg OT Mihla  
Telefon: 036924 / 48 905  
Telefax: 036924 / 48 906  
Mail: [info@at-mihla.de](mailto:info@at-mihla.de)  
[www.ausbau-team-mihla.de](http://www.ausbau-team-mihla.de)

Tischlermeister  
HOLGER GOTTWALD  
Geschäftsführer

# Premium

by  **MÖBEL JAEGER**

# TEAM 7



## NEUE MARKENSTUDIOS BEI MÖBEL JAEGER!

WOHNEN | SCHLAFEN | MATRATZEN | KÜCHE | GARDEROBEN

### TEAM 7 STUDIO



#### lift Couchtisch

Ob als praktische Ablage, als Tisch für den kleinen Lunch oder für den Nachmittagskaffee: Der **lift** Couchtisch von TEAM 7 ist stufenlos höhenverstellbar und passt sich Ihren Bedürfnissen flexibel an. Maximalen Komfort im Handling bietet die optionale, elektrische Höhenverstellung. Platz für Ihre Lieblingsmagazine finden Sie in der praktischen Lade oder im großzügigen Ablagefach.

lift Couchtisch, in Erle, 70 x 70 cm

**ab 1.780,-€ ohne Lade**  
(UVP inkl. MWSt.)

**ab 2.085,-€ mit Lade**  
(UVP inkl. MWSt.)

#### yps Tisch

yps besticht als Fixtisch und als Auszugstisch durch seine Geradlinigkeit und kennt doch keinen rechten Winkel – weder bei den charakteristischen „Y“-förmigen Beinen, noch bei der aus reinem Naturholz gefertigten Tischplatte mit ihren abgeschragten Kanten. Das ins Zentrum gerückte Fußgestell bietet großzügige Beinfreiheit – auch in Kombination mit einer Eckbank.

yps Fixtisch, in Erle, 100 x 200 cm

**ab 2.063,-€** (UVP inkl. MWSt.)



#### sidekick Beistelltisch

Die innovative Formgebung von **sidekick** verbindet spielerisch Design und Funktionalität. Je nach Aufstellart dient **sidekick** als praktischer Couchtisch oder als raffinierter Beistelltisch. Der Funktionswechsel erfolgt durch einfaches Kippen. Dabei wird die ausgestellte Seitenwange zur waagrecht Tischplatte, die durch die Schrägstellung auf den Nutzer zukommt und eine komfortable Nutzung ermöglicht. Und auch im Schlafzimmer ist **sidekick** als smarter Nachttisch eine absolute Bereicherung.

sidekick Beistelltisch, in Eiche

**419,-€** (UVP inkl. MWSt.)



#### sesam Bett

Traditionelle, metallfreie Holzverbindungen, wertbeständige Handwerkskunst und reines Naturholz: das ist das **sesam** Bett von TEAM 7. Ausschließlich mit Naturöl veredelt, unterstützt dieses Holzbett ein unbelastetes Raumklima und dauerhaft gesunden Schlafkomfort. Das **sesam** Bett ist optional mit drei verschiedenen Kopfhauptern sowie mit Fußhaupt erhältlich.

sesam Bett mit Kopfhaupt Holzfüllung, in Erle, 180 x 200 cm

**1.959,-€** (UVP inkl. MWSt., ohne Matratze, Lattenrost und Auflage)

**EXKLUSIV IN OBERDORLA!**  
5 min. von Mühlhausen, Richtung Eisenach

 **MÖBEL JAEGER**  
macht glücklich

99986 Oberdorla  
Eisenacher Landstraße 9  
Tel.: 03601 7511-0

Montag geschlossen – Green Monday  
Di. – Fr. 9:30 – 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 – 16:00 Uhr





# ROLF BENZ brühl Premium by MÖBEL JAEGER



## Ledersofa MERA

Das Einzel- oder Anreihersofa Rolf Benz MERA ist Liebe auf den ersten Blick – und auf den zweiten auch, denn hinter dem zierlichen Erscheinungsbild versteckt sich maximale Funktionalität. Damit verspricht das Sofa höchste Individualität, sowohl in Sachen Design als auch beim Komfort. Ohne Dekokissen

**5998,-€**

## ROLF BENZ STUDIO



## Sofa Rolf Benz 322

Das Sofa Rolf Benz 322 hat immer einen starken Auftritt. Egal, ob in einem großzügigen Grundriss oder in kleinen Räumen, es bietet überall die ideale Basis zum stilvollen Wohnen und Wohlfühlen. Als Kunst der Gegensätze lässt sich das Zusammenspiel des kompakten Korpus mit der weichen Linienführung des Klassikers Rolf Benz 322 wohl am treffendsten beschreiben. Harmonisch fügen sich die schräg gestellten, markanten Aluminiumfüße in die geschwungenen Seitenteile. Das Ergebnis: spannendes Design für unvergleichbare Entspannung. Ca. 210cm breit.

**1.898,-€, nur solange der Vorrat reicht!**

## brühl STUDIO



## Moule Medium Ecksofa

Design Roland Meyer Brühl bietet leichtgängigste Verwandlungsfunktionen und höchsten Komfort. in Stoff.

**ab 6.998,-€**

## Moule Medium Sofa

nur wenige Handgriffe verwandeln die beiden Drehsitze des zweisitzigen Sofas in entspannenden Lounge-Liegen in Leder.

**ab 6.489,-€**



**EXKLUSIV IN OBERDORLA!**

**5 min. von Mühlhausen, Richtung Eisenach**



99986 Oberdorla  
Eisenacher Landstraße 9  
Tel.: 03601 7511-0

Montag geschlossen – Green Monday  
Di. – Fr. 9:30 – 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 – 16:00 Uhr

**MÖBEL JAEGER**  
*macht glücklich*

# GARTENBAU & BLUMENGESCHÄFT MEIER

## Vom Trefffurter Gärtner

Frohe Weihnachten, viel Gesundheit und alles Gute im neuen Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

Wir bitten um Vorbestellungen für Schnittblumen, Feldsalat und Rosenkohl.

Unser Blumengeschäft ist am 24. und 31.12.2022 von 8:00 – 12:00 Uhr geöffnet.



Straße des Friedens 4a  
99830 Trefffurt  
Telefon 036923 - 51881



## Feld und Wald,

auch verpachtet, zu gutem Preis, zu kaufen gesucht.

Hilmar Ellenberger  
37293 Herleshausen  
Telefon  
0 56 54 92 33 30

## Wir teilen schon seit 1959.

Wir sind schon lange weltweit vernetzt und teilen Ideen und Wissen mit lokalen Partnern. Damit arme und ausgegrenzte Menschen in Würde leben können.



Würde für den Menschen.

Mitglied der actalliance

## Seniorenwohnanlage „Wohnen & mehr“

### Barrierefreies Wohnen in idyllischer Lage im Grünen mit angeschlossenem Pflegedienst

- ➔ Einraum- und Zweiraum-Wohnungen mit Küchenzeile und großem Balkon sowie Fahrstuhl
  - ➔ **Aktuell Einraum- und Zweiraumwohnungen sofort zu vermieten**
- Vereinbaren Sie noch heute einen Termin zur Besichtigung und weiteren Informationen.

**Hans-Wolzendorf-Str. 11 • 99831 Creuzburg • Tel.: 0160 99126255**

von **kopf** bis **fuß**

Wohlfühlkosmetik

Ich wünsche all meinen Kunden, Familie und Freunden

## Frohe Weihnachten,

Zeit für Entspannung, viele Glücksmomente und Lichtblicke in einem gesunden und erfüllten neuen Jahr. Ich freue mich auf unser Wiedersehen.

*Herzlichst,*  
Sina Rödiger

Amt Creuzburg | OT Mihla | T 03 69 24-42 648 | kosmetik.mihla@gmx.de

**KARSTEN KRAUSE** STEUERBERATER  
BERATEN • GESTALTEN • BEGLEITEN



Wie auch im letzten Jahr möchte die Steuerkanzlei mit einer Spende an das „Kinderhospiz Mitteldeutschland“ ein klein wenig Zuversicht und Freude schenken.

Gerne können Sie sich uns über Facebook anschließen und „Momente schaffen, die bleiben.“

*Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2023!*

Mihla, Lohfeldstr. 19, 99831 Amt Creuzburg

Telefon: 03 69 24 / 48 09 - 0  
Telefax: 03 69 24 / 48 09 - 17  
eMail: info@Krause-Steuerberater.de

Bürozeiten:  
Mo. - Do. 9 - 18 Uhr, Fr. 9 - 14 Uhr,  
sowie nach Vereinbarung

[www.Krause-Steuerberater.de](http://www.Krause-Steuerberater.de)



...  
*gepflegt leben.*

99817 Eisenach  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1b  
Tel.: 03691 / 7593673



Go online! Go **wittich.de**